

Записки Императорскаго Русскаго Географическаго Общества по
Отдѣленію Этнографіи т. XXIII, вып. II.

~~М. Ж. Х. 88~~
СМОЛЕНСКІЙ

ЭТНОГРАФИЧЕСКІЙ СБОРНИКЪ.

СОСТАВИЛЪ

В. Н. Добровольскій.

ЧАСТЬ III.

ПОСЛОВИЦЫ.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія С. Н. Худякова. Владимірскій пр., № 12.

1894.

Печатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Географическаго
Общества.



2004127341

2 выпускъ XXIII т. Записокъ Императорскаго Русскаго Географическаго
Общества по Отдѣленію Этнографіи печатанъ подъ наблюдениемъ члена-со-
трудника Ир. Н. Половинкина.

Указатель.

1. Баба, 1.
2. Баня, 2.
3. Богъ, 2.
4. Бобыль, 4.
5. Богачъ, 4.
6. Борода, 5.
7. Борьба—драка, 6.
8. Бракъ, 6.
9. Братъ, 9.
10. Бѣдность—недостатокъ, 9.
11. Вдова, 11.
12. Вдовецъ, 11.
13. Вечеръ—утро—сумерки, 11.
14. Виновость, 12.
15. Влазины, 13.
16. Внимательность. Ужьлость, 13.
17. Вода, 14.
18. Возмездіе. Благодарность, 14.
19. Воля. Зависимость, 15.
20. Воровство, 15.
21. Вредъ, 16.
22. Вши, черви, 17.
23. Вѣдьмакъ, дѣдь, 17.
24. Глухота, дурость, 17.
25. Голосъ, 18.
26. Гордость, 18.
27. Горе, 18.
28. Горохъ, 20.
29. Гость, 20.
30. Грамотный—неграмотный, 22.
31. Гречиха, 22.
32. Грибъ, 22.
33. Громъ—дождь, 23.
34. Грѣхъ, 23.
35. Грязь—чистота, 24.
36. Дача, дары, 24.
37. Деньги, 25.
38. Деревья, 26.
39. Дивитца, глазять, 27.
40. Дитя, 27.
41. Долго—коротко, много—мало, тонко—толсто, то—не то, ко-нець, 29.
42. Долгъ, 30.
43. Дорога—дома—свиданіе, 30.
44. Драка, 31.
45. Другъ, 31.
46. Дряхлость, старость, 32.
47. Дуракъ, 34.
48. Дурость, сумасшествіе, 34.
49. Жадность, 35.
50. Жизнь, 35.
51. Зависть—доброжелательство, 36.
52. Заклятіе, 36.
53. Отгятіе, 37.
54. Занятіе, ремесло, 38.
55. Здоровье—нездоровье, 39.
56. Земледѣліе, 40.
57. Злоба—гнѣвъ, 41.
58. Знать—не знать, 42.
59. Игра, 42.
60. Иканье, зѣвота, чиханье, 43.
61. Има, 43.
62. Кабакъ, 43.
63. Календарь, 45.
64. Картофель, 46.

65. Качества людскія: а) Добрый, 101. Отець—мать. Теща, 72. злой, ласковый, угрюмый, 47. 102. Отчаяніе. Страхъ, 73.
 б) Упрямый, сквернословецъ, 103. Отрицаніе, 73.
 буянъ, безпокойный, тихій, 104. Ошибка, 73.
 отчаянный, 47. в) Лѣнивый, 105. Оцѣнка. Важное—неважное 74.
 недовѣй, вялый, 48. г) Вы- 106. Панъ. Барство, 74.
 сокомѣрный, хвастунъ, 48. 107. Паукъ—тараканъ—пруссъ—
 д) Честный, 49. е) Жадный, блоха—медвѣдокъ, 75.
 завистливый, сурочливый, 49. 108. Переходъ, 76.
 ж) Хитрый, 49. з) Глупень- 109. Пища. Вкусъ. Приправа, 76.
 кій, плошокъ, больной, заку- 110. Пища. Кушанья, 77.
 далый, 50. 111. Пища—одежда, 78.
 66. Клятва, 50. 112. Пища—продукты, 79.
 67. Конь—ѣзда, 50. 113. Пища и работа, 79.
 68. Конопля, 51. 114. Пища. Ёда—питіе. Пригово-
 69. Корова, 52. рн, 80.
 70. Крѣпостное право, 53. 115. Побить—задать, 83.
 71. Курица, 53. 116. Побой, 83.
 72. Ленъ 54. 117. Побратимство, 84.
 73. Летучая мышь, 55. 118. Пожаръ—огонь, 84.
 74. Любовь, 56. 119. Поздно—рано, 84.
 75. Лѣность, 56. 120. Попъ, 85.
 76. Мать, 57. 121. Порядокъ—обычай, 85.
 77. Мать—жена, 58. 122. Пословица, 86.
 78. Медвѣдь. 59. 123. Послушаніе, 86.
 79. Мечта. общаніе; «если-бы», 59. 124. Похвала, похвальба, осужде-
 80. Молодость—старость, 59. ніе, 86.
 81. Мужъ—жена, 60. 125. Походка, 87.
 82. Мужикъ, 61. 126. Правда, 88.
 83. Мѣсто, служба, люди, 62. 127. Правда пристрастіе, 88.
 84. Наружность, 62. 128. Предчувствіе, 88.
 85. Наслѣдственность, 63. 129. Привѣтствіе, почтеніе, 88.
 86. Невѣста, 64. 130. Приговоры, 89.
 87. Невѣстка 65. 131. Примѣты погоды: а) Погода, 91.
 88. Неожиданность, 66. б) Весна, 92. в) Лѣто, 93.
 89. Новое, старое, 66. г) Осень, 93. д) Зима, 93.
 90. Нужда. потребность, 66. е) Времена года, 94. ж) Уро-
 91. Огородное 66. жай, 94. з) Примѣты. Здоровье—
 92. Обида—отказъ—согласіе, 67. нездоровье, 90.
 93. Овесь, 67. 132. Прозвища, 96.
 94. Овца—волкъ—собака, 68. 133. Просторъ—тѣснота, 96.
 95. Одежда 69. 134. Птицы, 96.
 96. Опытность. Примѣръ. При- 135. Пчела. 97.
 вычка, 70. 136. Пшеница, 97.
 97. Организмъ, 70. 137. Пѣсни, 98.
 98. Осторожность, 71. 138. Работа, 98.
 99. Отець—сынъ, 71. 139. Работникъ, 98.
 100. Отець—дѣти, 72. 140. Раздѣлъ, 100.

141. Расправа. Угроза, 101.
 142. Родитель, 102.
 143. Роды. Крестины, 102.
 144. Рожь, 103.
 145. Рука, 104.
 146. Рыба, 104.
 147. Рѣшимость, 105.
 148. Свинья, 105.
 149. Семья—однакъ, 105.
 150. Сила, 106.
 151. Сирота, 107.
 152. Скоро—медленно—за вре-
 мя, 107.
 153. Скотъ, 108.
 154. Скупость, бережливость, расто-
 чительность, 108.
 155. Смерть, 109.
 156. Смѣхъ, 111.
 157. Смѣлость—страхъ—рѣши-
 мость, 111.
 158. Совѣсть, 112.
 159. Солдаты, 112.
 160. Солнце, 112.
 161. Сонъ, 113.
 162. Состраданіе, 114.
 163. Сосѣдь, 114.
 164. Спесь, 114.
 165. Ссора, 115.
 166. Старецъ, 117.
 167. Судъ, 118.
 168. Судъ—осужденіе, 118.
 169. Судьба, 118.
 170. Сходка, 119.
 171. Счастье, 119.
 172. Сынъ—дочь, 120.
 173. Сѣно, 121.
 174. Табакъ, 121.
 175. Теплота, 122.
 176. Товарищество, 122.
 177. Торговля, 123.
 178. Травы, 123.
 179. Три, 124.
 180. Труды, 124.
 181. Тюрьма, 124.
 182. Удача — неудача. Борьба съ
 препятствіями, 124.
 183. Ужь—змѣя, 125.
 184. Умъ, 125.
 185. Упрямство, 126.
 186. Урожай—неурожай, 127.
 187. Утѣшеніе, 127.
 188. Хитрость, расчётъ, 127.
 189. Хозяйка, 128.
 190. Хозяинъ, 129.
 191. Хозяйство—хата, 129.
 192. Холостой—женатый, 130.
 193. Хорошее—худое, 130.
 194. Чай, 131.
 195. Человѣкъ, 131.
 196. Честь, 132.
 197. Чорть—домовой—идоль, 132.
 198. Чужое—свое, 133.
 199. Чужой—свой, 133.
 200. Цыганъ—жидъ, 134.
 201. Языкъ, 135.
 202. Ячмень, 136.
 203. Добавленіе, 136.

Баба.

Бохъ сатваріу два зла: бабу и казла.

Ать бабы утикай, какъ ать чорта,

Куды чортъ ни паслѣвить, туды бабу пашлѣть.

Баба хитрѣй чорта.

Ать чорта абаронястя хрястомъ, Богымъ, малетвыю;—аъ бабы и дубинный нѣбаронястя.

Баба увесь свѣтъ привярнула бѣ, взяуши за кальцо, када бѣ яе сила.

Бабыа хамутина увесь свѣтъ памутила. (Дмитровскъ, Орл. губ.).

Ня вѣрь лошади у дарози а баби у дварѣ.

Баба съ возу—возу лѣкши.

Када три бабы, чатвертый жидъ, да цыганъ—дакъ ярмарка.

Бабы шкурлѣпы—къ обѣдни слѣпы.

У бабескымъ хвасту нѣтъ пасту.

У распутный бабки двѣ ухватки.

У бабъ 72-ухъ—адинъ казинный духъ.

На што прясть, када салдатъ дастъ (о бабѣ дурного поведенія).

Идѣ бабы гладки, тамъ нѣту вады у кадки.

Зачапи хто бабу, дакъ ина языкомъ паганя карыта уложить (или: зъ грязью змѣснить).

Ни ткаха, ни пряха, а языкъ, якъ плаха.

Бабскія забабны.

Баби ни варагушу дѣлать.

Старую бабу ни ў саху, ни ў барану запречь.

Бабскія сѣни нѣйдѣ ни стыять.

Дворъ бабыю наживаитца и зживаитца.

Баба гѣдитца ни сянни, такъ у чатверехъ.

Баби грошъ, а ли мушцини духъ яе харошъ.

Баба зависна на грошъ, а ли мушцини духъ яе харошъ.

Бабъ тада людьми завуть, якъ у поля идуть.

Якъ начвуть рожъ жать, тада бабъ людьми зватѣ.

Баня.

А што? къ вамъ у баню ходють?— «Ходють, только ваду носють».—

Чиста тѣла, шоўкамъ вѣникъ; хто палѣзить—на добрыя здароўя.

Съ шулудивый галавой ни кидайся у духъ.

Съ шулудивый галавой у бани ни памысьтя.

Дай Бохъ сладкій духъ, мужчинамъ рѣдку, бабамъ пастарнакъ.

Пара баня, легкій духъ! (при входѣ въ баню).

Съ гуся вада, съ рабенка худаба (окачивая ребенка въ банѣ).

Па пузу—хлопъ, пумача—хлопъ (если баба небрежно помоетъ ребенка).

Чиста къ дѹши, паганая къ д...

Спасибо за баню, за пару, за легкій духъ.

Богъ.

✓ Када бѣ ня была на насъ тривога, забыли бѣ мы пра Бога.

Якъ тривога, да самыга Бога.

У дабрѣ Гаспотъ ни ў памини.

Самъ ня ўскормишь, када Гаспотъ ня выкырмить.

Самъ ни усѣмишь, кали Гаспотъ ни дасть.

Гаспотъ накажить, Гаспотъ и памилуитъ.

Гаспотъ и ў стволь душу вкладаитъ.

— А іонъ умреть, нипримѣнна умреть!

— Гаспотъ и ў стволь душу вкладаитъ!— (кто нибудъ скажетъ).

Двѣ страницы у Бога: одна страница—небо, другая—земля.

Ни наша воля—самога Бога.

Бохъ што ня дѣлаитъ—къ луччиму.

Мы друхъ абъ другу, а Бохъ аба ўсихъ.

Бохъ якъ Бохъ, а ня будъ самъ плохъ.

Бохъ сваи дѣла строиъ: и багатыму сумку шить, и бѣдному багатства гатуйтъ.

Бохъ—старый хазяинъ: ня спитъ и ни гуляитъ, а ўсе на насъ грѣшныхъ примиряитъ, каму кнѹтътя, каму плетѣтя.

Бохъ даеъ—и дуракъ живетъ.

Богу малить, а урага ни гвявить.

Съ аднымъ Богымъ на ста урагыў.

Ни гани Бога у лѣсь, када Іонъ у запѣваху улѣзь.

Ни гани Госпада у лѣсь, када Онъ у хату улѣзь.

Када прагонишь Госпада изъ хаты, няскора уприсишь.

Ни гани Бога у мохъ: кали прагонишь, ни нагонишь.

Ни гяви дятиныга бога: разгнѣвайшь—ня скоро уприсишь.

На Госпада ни нагнѣвайсьтя: Яго сила вялика.

Панъ ня Бохъ, а навялится, жить ни дасть; а када Гасподь уродить, Іонъ усеи наши пабиды загародить.

Бохъ ни панъ: пана ня ўприсишь, якъ разсердишь, а Бохъ миласціў.

Када будишь богоугодинъ, ня будишь галодинъ.

Бохъ ать аднаго атымить, другому дасть.

Каторый Бохъ нарадилъ, тэй и долю дасть.

Каторый Бохъ парадилъ, тэй и кармить будить.

Каторый Бохъ намачилъ, тэй и высушить.

Бохъ доуга жжетъ, да больна бьетъ.

Бохъ разарить, а захочить—благатварить.

Бохъ ни тия: видитъ праведника и крутия.

Бохъ шельму мѣтить.

Бохъ видитъ, хто каго абидить.

Бохъ дарогью, а чортъ цѣликомъ.

Всё у Госпада Бога.

У Бога усяго многа.

Адинъ Бохъ бизъ гриха.

Кали Бохъ дасть, и ў акно падасть.

Бохъ сказалъ:—«Чилавѣча, у мине усяго многа: и красаты, и здароўя, и багатства—праси у мяне, чаво жилаишь».—

У старину проста малились:

—«Тиризъ равокъ скокъ;

За матку скокъ,

За батьку скокъ».—

Малясь Богу, нїйдѣ ни пагибнишь.

Ать людей скрынць, ать Бога нѣ.

Проти зла твари дабро: дабро Гаспоть тибѣ атдасть.

Постъ да малитва, третія милыстия падающая!

Винулись у пакѣту, какъ сабаки у канопли.

Гаспоть аглянулся. Гаспоть усомнилъ, уздумалъ абъ насть.

Павѣрь Богу, а ня мнѣ.
Аднаму Богу угадать.
Аднаму Богу извѣсна.
Пра то Бохъ знаить Правидный.
Вѣлый свѣтъ на волю дадинъ.
Вѣлый свѣтъ, якъ макыѹ твѣтъ.
А што намъ Гаспотъ дастъ на тымъ свѣти? Што заслужимъ
на етымъ свѣти, на тымъ палучимъ.
Бязъ Бога богъ.
Хто ходить за ибразами для Іеуса, хто ли слаеныва куса.
Тихую малитвыю.
У сериду ня ужинать.

Бобыль.

Што бабыльскій дитеныкъ, то прудницкій парасеныкъ.
Што бабыльская дачка, то прудницкая свинка.
Никали бабыль хазяинымъ быѹ.
Бабыли = лѣвтяи.
Бабыльина житѣѣ—нѣту ничога: за што ни хватися, за ѹсимъ
у люди катися.
Съ сумычкый патрасуеъ да никога ни баюеъ.
Сама себѣ сама.
Надъ сваеи сумычкый сама хазяйка.
Бабыльская курица згароду лумаить.
Съ чужей нѣки на душу и ѹ душу.
Бобыль = ругательное слово—лѣнивцеъ, пустодомъ, о своемъ
хозяйствѣ не думающій.
Далѣка воку да бѣву, а мухи да буха, а бабылю да хазяина.

Богачъ.

Ня вланіюеъ багачу—свайго хлѣба намалачу.
Мядвѣдъ касмать—яму тепло; багачъ багатъ—яму добро.
Ни атдаѹши душу въ адъ, ня будишь багатъ.
У багатыва сума ня сходить съ ума.
Багатыму чортъ у кашу с...., а бѣдному у вудешъ—тольки
ѣшь.

Нихай багачъ дивитца, чимъ худаць живитца.

Багачу жаль карабля, бѣдному жаль кашиля.

Ти будишь багачъ, пузатъ будишь.

Скарѣя будишь гарбатъ, чѣмъ ся багачъ.

Багачъ, ни багачъ, а хлѣба съ душу и денехъ зъ нужду.

У багача иглы ни падточишь—усѣ гнетца въ небытахъ у ка-
зиный рохъ.

Я куплю тябе и прадамъ.

Бязъ Бога богъ (богохульное хвастовство зазнавашагося богача).

Семь сель, адинъ вольт, десить прикацикыѣ.

Ты—багачъ, ты—видьмакъ.

Дворъ вяликъ, якъ моря, а на дворъ сходитъ горя.

Багатства пырить, а злыдни треплють.

Чаму яму многа ни зрабить, када яму сашнѣѣ напаякутъ и
канашѣю падернуть.

Ни паѣдить ни за сѣминами, ни за ѣминами.

Якъ почка у сали.

И пупъ найметъ—усяго у достали.

Ня то дабро, што принясѣшь, а то дабро, што наживѣшь.

Багачу красъ, а бѣдному бажитца.

Пакуда багачъ соохнить, худаць здохнить.

Пакаместъ багачъ сживѣтца, худаць намрѣтца.

Ня ѣ гробъ жилаить, а ѣ дамѣѣку.

Багача и ѣ пекли шанують.

Борода.

Чія широкая барада—на куть! Я тутъ. Широкая барада,
сабирайся падъ кнутъ! Мая—на клинушикъ.

Усѣ, мая барада—честь мая, пахвала.

Барада мая—либида.

Барада вырысла—вума ня вынисла.

Ни атсохнить галава—вырыститъ барада.

Раскольничьи приговоры о бородѣ и усахъ.

Обижаясь за наименованіе «раскольникъ», раскольникъ дѣлаеть
свои замѣчанія насчетъ новаго способа ношенія усовъ и бороды.

Барада не мѣшкомъ, а палавина раскалоѣши. А усы, какъ
сатана, па нитычки атрѣзаны роѣниньки.

Человѣкъ са пса примѣръ ни беретъ (смыслъ тотъ, что беретъ, хотя и не долженъ брать, т. е. не носить тонкихъ усовъ).

Варада аббрыта, табакомъ носъ забить (с. Дуджино, Бѣльскаго уѣзда).

Борьба—драка.

Змохъ ня змохъ—падъ низъ лёхъ.

—Ни такихъ видали да падъ ноги видали!...

—«Кидайтя да аглидайтя».—

Я тябе сбаўлю са свѣта: нясколькои расы натопчишь.

—Мае свае вулаки голодны.—

На 'днымъ вулаку семъ верстъ правалаку.

У поли двѣ воли: хто каго нагнетъ, тэй таго набѣеть.

Хто биў—лѣсь, хто видиў—бѣсь.

У поли двѣ воли, а у лѣси, якъ у бѣси.

У сваимъ доми и вуглы пумагають.

Зѣѣсть и ни падавитца (т. е. справится).

Астѣръ тапоръ, да и пень зубастъ.

Пять братыў (пальцевъ) злажомши да и мякъ.

У кію два канцы.

Хто дўжій, тэй и прўжій.

Бракъ.

Атдали замужь—се галà, се малà, се цыцокъ нѣту.

Када изъ андарака дѣўка выскачить, то и знаить, што замужь нада идить.

«Дѣўка, якъ ей парà итти замужь, прыгаить на лаўцы!»:

«Хòчу—скачу, хòчу—нѣ,

Хòчу—пайдù, хòчу—нѣ»!

Мать атказайть:

—«Уступй, уступй, мое дѣтитка, у вѣшний хамуть».—

—Хòчу—уступлю.

Хòчу—нѣ,

Хòчу—пайдù

Хòчу—нѣ.—

Прыгайтъ съ лаўцы въ андораць; андораць дяржитъ matka.
(Старинное преданіе)

Сіси па миси, якъ у тялицы.

Бада дѣўка у парѣ, ни дяржи яе у дварѣ.

Пришла matka къ дачкѣ:

— «Мамачка, пайду прочь!»—

— Дачушичка мая, найди атъ мужа!—

— «Мамачка мая, якъ жа мнѣ ня йтти? утирка макренька».—

— Я тябе, дачушка, паучу—только найди прочь: устань ранинька—утирачка будить сухинька.—

— «Нѣ, усѣтаки, пайду!»—

— Ня йди! съ нямымъ пагаворишь: дасть Бохъ табѣ дитѣнычка, ты зъ имъ пагаворишь, усѣ-горя забудишь.

Хуть за казла да запаўзла.

Худа съ худымъ мужимъ, а бязъ мужа хужѣй дужа.

Жизть бязъ мужа—паганая дужа.

Хуть за плута, дакъ тута.

Замужъ кали хочишь—тады и скочишь.

Пашла бѣ замужъ, да субботы баюсь: суббота гразна.

Нядѣлю сваякы, нядѣлю снашны.

Луччи итти на трѣхъ старыхъ, чѣмъ на аднаго малыга.

Свату либа первая чарка, либа первая палка.

Сваты, кали ноги касматы, а кали гладки, то забирайтись падъ грядки.

Свадѣба слаўна пѣсеними, хаўтұры—вытницами.

За три нядѣли конь чуить свадѣбу.

Ноници свадѣба, заўтри свадѣба—свадѣбы жить ни дадутъ.

Старый за стоўбѣ будить диржатца, а усѣ паскачить на свадѣби.

Три года маладыхъ кароста точить, три года на маладыхъ сабаки брешуть, три года люди судють.

По истеченіи девяти лѣтъ женихъ и невѣста становятся супоўные люди.

Сынка жанить, Бога нада хвалить; дачку атдавать—слезна плакать.

Якъ ни трипячись баба, жизнь бязъ мужа—паганая дужа.

Мужичекъ хуть съ кулачекъ, дакъ мужикова жонка: за яго завалюсь, никога ни баюсь.

Бабскія сѣни нйдѣ ни стыять.

Якъ завядетца на свадьби ссора—сущій кулѣшъ.

Свадьба бизъ драки ни приходить.

За Бога и за пѣсни.

Ни завязывай сваю галаву!

Када жонка нялюба, нихай и свинка нялюба.

Атдала дачушку, а сама буду, якъ гаюшка: ни дярюжки, ни падушки.

Младъ винаградъ, іонъ ня скусинъ; узрѣть—паскуснѣть.

Идѣ радилась—ни была, тамъ мяне темная ночка абнила.

Бала гары, гары, пупадай у тѣя жа двары (о несчастливыхъ бракахъ).

Дай Бохъ разъ жанитца, разъ крестится и разъ умирать.

Жни папаничку зазелина, атдавай дѣўку замалада.

Дявоцкій вѣкъ карочи: замужимъ даўжей вѣкъ.

Штожь ваша маладуха? наша Парася придалася.

Насъ Бохъ роўна дѣлить: жонку атымитъ, дѣўку дасть.

И замужимъ, и дома.

Што яго жанить, када у яго съ с.и ванить.

Сжаўши пышаничку зиланѣй, ина мушнѣй; дѣўку атдаўши малажей, ина вумнѣй

Жанитьба ни лапыть: зъ наги ня скинишь.

«Вышла замужь, штобъ пакрыть галаву».

А ну-жь ты ня дужъ—ти на тябе лиха? Капашуся—варашуся, а ты ляжишь тиха (о молодыхъ супругахъ).

Нашъ криваротъ ни абѣдитъ нашихъ варотъ (о суженомъ).

Сваго сужиныга пяхкомъ ни абайду, на лошади ни абѣду, птицый ни аблячу.

Суровымъ лычкымъ звяжуть, а суровыя лычка парвѣтца (объ расходѣ).

Іонъ у виру, а ана на калу (объ супругахъ, находящихся въ расходѣ).

Году ни пажили (объ неудачной свадьбѣ).

На первомъ схаду быки дярутца (время ссоры молодыхъ скоро слѣдуетъ послѣ свадьбы).

Якъ увяліуся (кто нибудь) у сваты хадить, слова сляпѣй у тѣста.

За яго (плахова жиниха) идить—день тратить—тога дня велій паработать.

Плахимъ лычкымъ звязана да звязана.

За первымъ братымъ—первая доля, за другимъ—другая, за третимъ—третія.

Посли свадьбы дружкоу многа.

Зайца ни'ткiday—будишь жонку аткидать.

Када свадебъ нѣту, камары заѣдають; свадьбы сильныя—камары смирныя.

Всеѣдная крутила—усе свадьбы крутить.

Сабирають дѣўки смятѣтѣ пиридъ трима кутытями; пляшуть на смятѣ, слушаютъ, аткуда брешуть сабаки: аттуда жанихъ будить.

Хто лѣтымъ женитца, ня быть дабру.

Ионъ ажаниўся тады, якъ люди сѣна касили (о несчастной свадьбѣ).

Дождь во время свадьбы—хорошая примѣта.

Вѣнчалъ Бохъ и развѣнчалъ Бохъ. (Расходы совершаются, какъ и свадьба, по опредѣленію судьбы).

Братъ.

Братъ брату паласа мяса.

Братъ на лиши драгъ, на саснѣ дуплинъ, за три шилаги куплинъ.

Ни братайся, рубля ни праціўши.

Уси мы на Хрясту рѣдныи братья.

Радня да палавины дня, а сонца зайдить—и чортъ ни найдить.

9 братоў: а) три браты: попъ, сабака, кажимьяка; б) три браты: панъ, цыганъ и жидъ; в) три браты: мужикъ, чортъ и мядвѣдъ.

Бѣдность—недостатокъ.

На симъ двароу адинъ тапоръ.

Бизъ абуха драва рубить.

Хлѣба ни стала, калатѣўщики стали.

Жиль Нестирка, была у яво лапшадей шестирка: одна, ни уставая, дворъ выиздила.

Зъ макыва зарно ни видали хлѣба.

У насъ у дареўни стрыгачи: съ чаго саха—съ таго и рыгачи.

Хуть лышная пуга, а хужѣй тога, якъ нѣту ничога

Аткуль мнѣ што узять? ти зъ рукъ, ти зъ нохъ, ти зъ буй-
ный галавы?

Все па стари: съ чаго хлѣбъ, съ таго и сухари.

На Христоу день ни разсмеяся.

Дома ашмѣткамъ щи хлибаить и ложки ни мѣять.

Таперь ня бей па старинѣ: адинъ амбаръ—и тряпки, и хви-
рѣпки.

Уси харужи наружи.

Якоя яго хазайства? и куръ ни пьеть.

Идная рубашка—и тая пирядъ сопухымъ.

Ни ў гаршку, ни ў мяшку.

Ни голый, ни ў рубашки. Ни на души, ни ў души.

У Атрога вячѣра плоха, а вужинъ ня нужинъ.

Адно укаротинъ, а другая надѣтавшъ: таго каротка, таго
карачѣй.

Багачъ ѣсть талавно, а худакъ палажи языкъ на акно.

Прададимъ печь да палати, а сабѣ заставимъ дымъ да ко-
пать, да нечига лопать.

Во, багачъ Тимошка: сабака да кошка.

Кошка, жить табѣ нямножка: мы тябе прададимъ и уси далги
атдадимъ.

Мужицкыя добрыя: духъ да пятухъ.

У нашига брата—када хлѣба зъ душу, такъ и денигъ зъ
нужду.

Па нашему—хлѣбъ съ кашю.

Божа нашъ, што у насъ ничога нима? Каму наша добрая
дастанитца? Некаму и нечига.

Дня безъ хлѣба ни сядѣли.

Вѣдинъ, ну честинъ, дакъ и ладна.

Куда ни аглянись, за чужимъ дабромъ катись.

Сжиўся: сабаки нечимъ выгнать.

Кала живѣй касты мяса абрастаить.

Съ-падъ печи выгнать нечига.

Адна хата—и тая бязъ крышки.

Адну рубашку падъ пашку.

Адинъ блинъ—и тѣй на рѣшети.

Вади карову на баню: тамъ трава растеть.

Пуправіўся съ кулька въ рагожку.

Падунаў—такъ и прапаў.

Домъ за угдль ни кусать.

Вдова.

Удовушка—пабѣдная галовушка.

Удавиныя дѣла—якъ савиныя.

Удавиныя дѣла: хуть на рубѣ здѣлай—работа ня видна, а мужня жина на капѣйку здѣлай—дарожій рубля.

Стукну—грюкну у дощичку па сваемъ па мужику па нябопичку.

Вдовина—й сякирушка ни сякеть, и кабылушка ни вязеть.

Мужній жанѣ лёкши работа.

Кабылка тренѣжка да ўдоўка.

Если первый разъ паренѣ вступаетъ въ бракъ, то старается брать не вдову, а дѣвицу.

—«Штожь я умру? а на томъ свѣти у мене жонки не будетъ». —

По народному повѣрью, въ загробной жизни мужья-вдовцы соединяются съ первыми своими женами, а жены-вдовы—съ первыми мужьями.

Существуетъ обычай, по которому вдова не отходитъ отъ свекора ранѣе 6 недѣль послѣ смерти мужа. Если вдова сдѣлаеть это ранѣе 6 недѣль, то ее осуждаютъ: «Потолклась наша вдова, не терпитца ей—крутитца уздумала». —

Засталась, якъ у поли вѣтирь (вдова).

Насъ удѣ хуть на кій (или: по дурахъ тащи) вяди, на кадаўбы варни.

Вдовецъ.

Умреть матка, аслѣпннть батька.

Када мѣла втарая жина, ня милы первыя дѣти.

Вечеръ—утро—сумерки.

Вечеръ смутный, вутра радасная.

Вутра даждесься—якъ на краюшкѣ съ темныва лѣса выбирисься.

Чарняцѣ садятся по угламъ. (Смеркаеть).

Смирьвала идеть. (Дѣтѣй пугають).

Скора придить Заряла.

День и ночь—вирета прочь.
Ночь матка на усё гладка.
Вечирь надставить нечимъ.
Весёлая ночь (пѣтухи поютъ).
Нихто ни затримайтъ (злой духъ). Въ Орловской губерніи, Дмитр.
у. «блудливая ночь» (заблудить можно).

Винодность.

Тряса прѣклику найдить.
Прапилъ—Бохъ наказалъ; прахваралъ—самъ виновать.
Вали на бурьга: бурый усё связеть.
Вали карову на баню: на бани трава растеть.
Рыбка перднить да на рака звернить.
И за лучинку находятъ причинку.
Госпади твья воля (когда кого обвинили неожиданно и несправедливо, тотъ жалуется).
И ня сѣиная усходить и ня сѣиная родитца.
Игнатъ ни виновать, Аўгѣиння нявинна, а виновата хата, што пустила Игната.
Чѣ бѣ тилаты мычали (рыкали), а твае бѣ хуть бы маўчали.
Чудно дѣдыва гумно: семь лѣтъ, какъ хлѣба нѣтъ, а свиньи лязють.
Хто сказаў, што поць плисаў? Ионъ и съ скамейки ни злизаў.
Атець Иванъ быў пьянъ, атець дьяканъ па вузрѣкамъ.
Багачу красть, а худаку атвичать.
Када встаешъ и лажисься спать, мали Бога, штобъ избавилъ ать напраслины.
Дай Бохъ за напраслину тарпѣть.
Кстись лѣтимъ (оправдывайся).
Винувать, якъ Христось придъ жидами.
За наша жита намъ жа набита.
Пакуль па каню, па аглобли скарфѣй.
Прашло тридцать лѣтъ, видилъ каровій слѣдъ, а усё малакомъ атрыгайтца.
Ищи по субботамъ (нѣтъ виноватаго).
Пригнать всѣ тучки да кучки.
Сабрались усѣ штучки да кучки—во граза и ладная (совокупность винъ, обстоятельствъ, служащихъ къ обвиненію).

Ни пачисаўши, и скулка ни садить.

Што нибуть дарма, ничаянна.. А дарма жъ и скулка ни садить.

Быўши винувать, ня будишь правъ.

Ни вартись, якъ воръ на ярмарки. (Когда виновный путается въ своихъ оправданіяхъ).

Сами зачѣпютца, другихъ блѣкають.

Асляпила да у клѣтъ, абмамѣрила да у сала.

Якъ ба душа ня ёла чиснаку, ни пахла бѣ.

Прападетъ мѣхъ, дакъ и на батьку грѣхъ.

Бизъ паджоги дровы ни гарять.

Ни права карова, што у лѣсъ увайшла; ни правъ и волкъ, што задраль карову. (Дмитровскъ, Орл. губ.).

Быкъ ряветъ и карова ряветъ, и никто ни разбяреть, хто каго дяреть.

Влазины. *)

Избѣ—на стаѣнника,
Хазяину—на добрыя здароўя,
Штоба хлѣбушка радіўся
И статычикъ пладіўся.

Крупы, деньги ставятъ на столъ и поздравляютъ хозяина «съ новаю хатою, съ новаю селитбаю».

Вамъ у домики жить. а домику вашему гнить.

Внимательность. Умѣлость.

Нада сматрѣть глазами, а ня ротымъ.

Сяжу у гароди да гляжу, якъ свиньи бобъ тигають.

Ни разивай рота: муха у ротъ улятитъ: яе ни сажвѣшь.

Ни зивай, Хомка: на то ярмарка.

Гляди: разинька у ротъ улятитъ, ускачить.

Идешъ дарогыю, гляди у землю: найти ни найдѣшь и зъ нохъ ни упадѣшь.

Сяжу да гляжу, якъ кошка у дяжу.

*) Переходъ во вновь построенную хату.

Хто зиваить, тэй галавой киваить; а хто ни зиваить, тэй щи хлибаить.

Хто зиваить, тэй воду хлибаить; хто праворинь, тэй и атъ Бога даволинъ.

Ставить вушки на макушки.

Разуй ноги, абуй носъ.

У няўмѣльки руки балѣтъ ня будутъ.

Дасталось свиньни у кучи капатца—усю кучу расcodить.

На кани сяжу, каня пытаю.

Калѣчые таладна, таладна, а дѣла ниладна.

На баки ни паглидай и варонъ ни лави.

Вода.

Вада—матушка ачищѣница: и руду нашу примаять, а тѣла ачищайть.

Вада чищѣй насъ.

Вадица—царица, красная дявица, слаўная свичѣрика.

Тымъ моря нипагана, што яго собаки лѣкчуть.

Съ вадою ни сплывѣсьтя, съ мѣрымъ ни сапрѣсьтя.

Пасышли—нѣту, якъ вадою умѣла.

Возмездіе. Благодарность.

Якъ ты пачитаишь людей,—такъ и тябе пачтуть.

Атданный хлѣбъ.

Якъ ни крыши, усѣ ли сваей души.

Ни хвальчуй друхъ атъ друга.

Што людѣмъ пазычишь, то и самъ палучишь.

Ни капай на людей яму—свая разынуўши стаить: у сваю пупа-депъ.

Па ныншнимъ уремю ни рятуй челавѣчку галаву, а рятуй кабыльню: кабыльля галава зъ грязи вывизить, а чилавѣчча патопить.

Тяперь то мухи абкастѣли, а, бывала, ня слетывали; тяперь то люди папихивають, а, бывала, папѣтывали.

Спасиба ни сказаў и на руку ня ўсплюнулъ.

Спасиба таму, хто хлѣбнымъ корьмить, а таму удвоая, хто хлѣбъ-соль помнить.

Закинь хлѣбъ-соль напередѣ, а ина ачунетца назади, натваротъ чилавѣку, ни въ пять лѣтъ, такъ въ десить, ня въ десить, такъ въ пятнадцать.

Хуть кроўю пумажъ—и то скажетъ—грязь!

Нидавольныва ни удавольствуишь.

Ни ў каня кормъ.

Войся чилавѣка сытыва, а сабаки галодныва.

Сабаки сабачья честь.

Сабака наравить, пакуль хвостъ балить.

Ты Ильѣй, а іонъ свиньѣй.

За наша жита намъ жа набита.

Начую дай ня чую.

Воля.—Зависимость.

Усѣ скачъ, да ни разу ня топни.

Маладой старшимъ ни бувайть.

Дай волю: самъ пайдешъ у няволю.

Я вилика, я больша.

Уси таперь бальши, приматѣрыи.

Выши ўба глаза ня ходють.

Ни пастаяўши у пароза, ни сядишь на кутѣ.

Ня ўмѣла ладыга на сталѣ ляжать, падъ лавичцю навалѣйтца.

Хуть асинку глажу да па воли хажу.

Какъ хто хочить, такъ тѣй и скочить.

Свѣтъ на волю дѣдинъ.

Свѣтъ бѣлый: што хочишь, то и дѣлай.

Бярѣза гарить да корчитца, мѣхъ на тялѣгу вѣтитца.

Шить ня шей, пароть ни пари.

Воровство.

Ни зарикайся красть: Бохъ бѣднысь дасть.

И ни краўши, украдишь.

Ни паймаўши, ни скуби.

(Иногда вышеприведенная пословица употребляется въ переносномъ смыслѣ:

Засватавъ невѣсту, выхваляются:

— «Слава Богу, нявѣста узядина!» —

— Нѣ, ни паймаўши, ни скуби — ни выхваляйся.

Луччи латаная, чимъ ся хватаная.

Луччи латанья, чимъ ся хватанья.

Луччи лапленаая, чѣмъ ся бража.

Иванъ — папштѣнный друхъ: кони водить, самъ пяпкомъ ходить.

Никали сабака блины пѣкъ, а усѣ тѣстымъ ѣў.

Нашиму вору усѣ ў пору.

Яму ни пупадайся ни устрѣшныя, ни пуярепныя.

Привыкнить сабака пу вагнахъ лазить — яму и картѣть.

Начаў пу вярхахъ хадить.

Па яравому началъ хадить.

Абшитиридся.

Моля моля ѣсть, а моля прахъ ни бяретъ.

Дурной кумѣ усѣ хлѣбъ на умѣ.

Нигадай двѣ вещи знать.

У вора царская дума.

Атѣ чужова вѣруха ня стыдна съ парожнимъ мяшкомъ идить.

(Въ случаѣ отказа въ просьбѣ или неудачи въ кражѣ, просящій или воръ самъ съ собою разговариваетъ и утѣшаетъ себя).

Бохъ благаславить кабыль вадить, добрый самъ дагадантца.

Бохъ лѣсь ли ўсихъ радіў, — ня ўсимъ даў.

Лѣсь садіў ни панѣ, а Бохъ.

Туда-та вароты шираки, а аттуда узиньки (про острогъ).

Каму тюрьма каптелка, а каму хватерка.

И шита, и крыта.

Атѣ ійца атальлетъ.

Животъ балить, если плоха ляжить.

Сначала радился воръ, потомъ пьяница, карчемникъ, а потомъ ужъ честный челаўѣкъ.

Вредъ

повредить, загубить = «зѣѣсть».

Самъ себе зѣѣлъ.

Ни жалкўйся на никогя: свой квасъ дятей паѣлъ.

Зѣѣла — ни падавилась.

Вши, черви.

То ня вши, што двѣ, три, а то вши, што хуть избу намши.

У лѣси ни бязъ звѣря, у галавѣ ни бязъ воши.

То ня черви, што мы ядимъ, а то черви, што насъ будутъ ѣсть.

Ета ня вошь, што двѣ сплошь.

Вѣдьмакъ—дѣдь.

Хто видьмакъ, у тога на дварѣ крапива растётъ.

Калдунъ самъ ни живётъ и другимъ ни даеть.

Па смерти сваей ходить, спакѡю людемъ ни даеть, если ни наўчить каво таму, што самъ знаить.

Бабка, дѣдь, зъ руками, Бохъ съ помаччу.

Варажба, якъ стрильба: куды палатить, туды и заgrimить.

Баба на-двая варажила: либа умереть, либа будить жива.

Ты—ня дѣдь, а угадчикъ.

Знаить трѡху, шупить, крюкъ у насу.

Трубалётъ, трубалётка.

Ни рассказывай бабушкинъ сонъ: бабушка устанить — сама рассказать.

Глухота, дурость.

Зъ глуху—якъ зъ дубу.

Зъ дуру—якъ зъ дубу.

И памрётъ съ халуминькый.

Винираль здаровайтца:

—«Здароў, гринадеры!»—

—Гарохъ варили...

—«Дураки, гринадеры»!..

—Два раза у надѣлю.—

—«Хто васъ научіў?»—

—Хвьяльдхвѣбиль пумачіў.—

Голосъ.

Галасѡкъ хуть у пясекъ.

Юсть каму трубить: лѡпатнимъ горла пирялѡпатнила. (Кто громко кричитъ въ суетѣ, ссорѣ).

Гордость.

Гордасть — Богу пратиўныеть.

Зѣ висатѣ — нибальшеѣ умалоть.

Вѡ зазналась: ти я, ти ни я, ти папова свинья.

А, знать, п папова свинья благодарна.

Висако нясетца.

Яшакубитца.

Шастомъ галавы ни дастанитъ.

И чортъ — ни братъ, и свинья — ни сестра.

Што-та изъ сябе выкраиваитъ.

Табѣ ужу цаны-мѣры нѣту.

Царь да вѣку.

Ни думайся, кисель: ня луччій людей.

Што таму богу кантца, каторый на насъ ни глядитъ. (Кали хто у гняву: адинъ хочитъ пумиритца, а другой сентябрѣмъ смотреть).

Горе.

У свѣти ня стольки у пѡльки: будитъ яшо стольки.

Руки апуцаютца.

Ноги падкѡшиютца.

Млѣють руки, млѣють ноги.

Серца ни на мѣсти.

Думушки урозъ.

На серцы тошна.

Са дабра кудри уютца, са пичали сякутца *).

На свѣтъ ня хочитъ глядѣть.

И на свѣтъ бы ни глядѣль.

У харошій жпети животъ радантца работать.

*) Ср. у Кольцова.

Слова гужѣ за сердца тянуть.

Горе треплють.

Залились у гори.

Лучшій жартувать, чѣмъ-ся гаривать.

Горя, идѣ живѣшь? «У бани». — Што яси? — «Угаль да камни».

Спраўлять рѣмзы.

Ня чортъ бѣдѣ табѣ.

Виридуватца чимъ (разводитъ горе = утѣшать).

Мѣрили горя и набгомъ, и каўшомъ.

Ни ппрямѣрить горя, якъ яго пить.

То ня терпишь, што Бохъ ни даѣтъ

Горя у члавѣка атшибантъ память.

И хорошій члавѣкъ атъ горя дурнымъ здѣлапца: іонъ и ня смѣль, іонъ и ня ўмѣль.

На ўсякыю бяду ни наплююсья.

На ўсякый кусъ ни наздрастуюсья.

Горя, якъ имѣтца, такъ и страхъ минѣтца.

Якоя маѣ жптыте? якъ кѣмаръ на камарницы.

Ни ў поли, ни ў доли, ни ў лѣтихъ, ни ў дѣтихъ.

Ни свѣту, ни радысти.

Зъ горя ня ўбитца и атъ хлѣба ни 'тлишитца.

Глазы ни выплачишь — яны намъ нужны будутъ.

Чаго намъ плакать? якъ будутъ мѣкаты, наплачитца нѣхта абъ насъ.

Пичаль пріридаить сердца.

Бывають слезы рѣдки, да ѣдки.

И губы сатнѣшь, када горька.

Кабы вы, ды я, ни знали таго (горя).

Ни адно, такъ другога.

Пайдѣтъ — таѣ пайдѣтъ.

Пашло — паѣхала. Пашло на Малахаву галавѣ.

Бида, якъ воўкъ, нахратна.

Къ нашиму кусту усѣ пуста.

Къ нашиму беригу ни пльветъ дабро — то щепка, то браўно.

Парадила мине мама — ни ўзила мине яма.

Кали струишь, штобъ ва ўсю голува парши были.

Вѣ горя дакъ горя! — «Якоя?» — Скулка у ж...

Ни самаму паглядѣтъ, ни людѣмъ показать.

Ни ппца горя: горя тябе сыщитъ.

Ни дай Бохъ дурному больку: расчешитъ.

Ета ня горя, а то горя, када ж... гола.

Што ты пад'вланш? пушакыла, пушакыла, дый спрытала.

Пумыгай горю д'ыхать!

Худа яму! горькыга давольна—была б'ь салодка.

Дай Бохъ вамъ горясти ни видать и сладысти ни тярп'ять.

Ать горькыва д'ятца н'ейди—была б'ь салодка!

Радъ бы пумареть, да смерть ни бареть.

Горохъ.

Ид'ѣ горохъ—семь дарохъ.

Ид'ѣ горохъ пасяредъ нивы—с'ь краю хл'ѣба ня будить.

Штоб'ь не былъ чарв'іу горохъ,—када падтраиваш'ь землю, иди аднягъ и, сначала лицомъ ста'уши на па'удни, зд'ѣлай на пашни крестъ: ни аднаво чр'ьвика ня будить на горохи томъ.

Ня 'ѣш'ь гороха, када мочиш'ь яво для пас'ѣва: чарв'іу будить горохъ.

За сколько да Миколы 'иній, за столько да Миколы горохъ с'ѣй.

Если ранній горохъ с'ѣить за 10 няд'ель Ильли, то нада с'ѣить яго на св'ѣжимъ навози, замиглатъ и ни валачить три дни.

Горохъ хто да Миколы пас'ѣй—самъ дисятъ, хто посели—самъ семь. (Б'ѣльскій у'ѣздъ, с. Шоптово).

Гость.

Гостя па адежи сустрикають, а па розыму праважають.

Гость нямнога гасюить, да многа видить.

Гастей са 'усихъ валаст'ей.

За гастями и намъ харапо.

Дай Бохъ гостей част'ей.

Люб'ей гость зд'алику харош'ь.

Кумъ, мяне т'еплымъ ни няв'оль: мн'ѣ т'еплыя на душу ня йд'еть.

Такъ звали—рукавъ атарвали.

Када будутъ унимать, такъ буду нучувать, а будутъ праганять, такъ и свитку буду забывать. (Когда въ гости кто собируется, а у него спрашиваютъ: долго ли ты пробудешь?).

Бизъ таварыша (палки) у гости ни хади.

Кали гость, такъ гости, а двара ни касти: настаѣлю на парохъ,
пакажу семъ дарохъ.

Кумя, кумя, дурнѣй вумя, за симъ миль кнсялю хлибать.

Свайго пива ни наварипшъ п у чужоя ни паспивай.

Чужого абѣда ни лннсяь даждидать.

Идѣ любить, ни ўчащай, а идѣ ня любить, наги ни нагладай.

Прасить прасили, паднаситъ ни паднасли.

Ти харашо было на пирушки?—Каму мила, а каму у рыла.

Начнутъ рукатца, а хто са стараны сміятца.

Ня миль гость, ня миль и гастиниць.

Ляонъ, ни Ляонъ—пзъ ряду ня вонъ.

Вохъ тиризь зарно хлѣба ня родить. (Надо угощать всѣхъ
сряду, не дѣлая исключенія).

Большоя сабранія—прахъ: спать ни даеть.

Спасиба за полыдинъ: ни сытъ, ни голыдинъ.

Пара благадарить етыму дому, пайдёмъ къ другому.

Пить да дна—ни видать добра.

Пить да дна, штобъ жита была раднѣ.

— Идѣ быѣ?—«У друга».—Што піѣ?—«Воду—лѣпши слад-
кыга мѣду.—

Гара съ гарой ня сходитца, члавѣкъ съ члавѣкымъ сойдитца.

Скольки лѣтъ, сколько зимъ ни видались, а сыплись—зюкать
нечига.

Усихъ ня ўдивишъ: абидѣнціи усѣ будутъ.

Кали дасталась—ни прагнѣвайтисъ; а ни дасталась—на нида-
статки пива ни наварисетья.

На званыва гостя многа нада; а низваныву дали—спали, ни
дали—другоя.

Благодарю васъ, наѣлась до сытѣ: мая кишка ни ў паўтара
мишка.

Былъ евасъ, да не была васъ; асталися квасины—тады васъ
черти узнасили.

Гость іость—куса нима; кусъ іость—гостя нима.

Пашла на часокъ, да добрый часокъ и прасѣдила.

— Пазѣкай, пасяди! — «А у васъ смалянѣя лаўки — при-
липишъ».

Пайдёмъ у гости: мужъ мой ка тетю, а я, млада, ка 'тцу,
дѣти мае къ дѣду; будимъ пить, будимъ гулять: мужъ мой будить
пить винцо, а я, млада, піѣцо, дѣти наши—мядокъ.

Вотъ кутнѣмъ, вотъ гульнѣмъ!

Грамотный—неграмотный.

Писалъ Мпнка, писалъ и Яўтухъ—писали бѣ й болій да агонь патухъ.

Писалъ ба болій—нѣту воли.

Глядитъ у книгу, видитъ фігу.

Гречиха.

Када у колиды первыи дни стежки чорны, сѣй раннію гречиху; въ сяредніи дни стежки черны—сяреднію, паслѣдніи дни—паслѣднію.

Ни бывають у колиды черныхъ стежикъ, ня жжи гречихи.

Гречиху сѣй, када грязь пакрыють синіи мятлушки.

Када у лѣтнія уремя на баранѣ будить пыль, то на скава-радѣ будить блинѣ.

Вальха када затвитеть, сѣй гречиху.

Выходи рана: када увидишь на глухой крапиви расу, сѣй гречиху.

Када прилитять гречишныи казяўки, сматри у ихъ лапки: передніи лапки касматы—раннію гречиху сѣй, сяредніи—сяреднію, задніи заднію.

Блохъ многа, гречиха будить чѣрна.

Када прилитять гречишныи казяўки, примѣть, у каторый день яны сильнѣй усяго будутъ лятѣть—у тѣй день сѣй гречиху.

Када у чистый чатверьхъ зрання дождь, то раннія гречиха будить хараша, у паўдни дождь—сяреднія будить хараша, пряходами дождь—позднія.

Если дождь ва весь чистый чатверьхъ—гречиха будить уся хараша и атъ марозыў уйдеть.

Када мухъ многа, гречиха рѣдна будить.

Када шишикъ многа, гречиха рѣдна будить.

Грибъ.

Када звѣзды на Раствѣнскую каляду, то съ вясны ажидай грибоў; падъ Васильіўскую каляду звѣзды—среди лѣта грибы, падъ Хращёнскую—кала восени.

Бери, бери грибокъ!
Зимою бѣ снялъ грибокъ,
Да снѣгъ глыбокъ.

Боровикъ нашли:
Слава табѣ, тетира:
Два убилъ,
Два улѣтѣла,
Два у гаршку,
Два у мяшку,
Два у торбачки
На крючку.

Грибъ на грибу, а мой навяръху.

Грибокъ, грибокъ, выстау лабокъ: я тебе пацалую—табѣ карашекъ, а мнѣ шапычка.

Громъ—дождь.

Громъ гримить: Ильля на калясницы ѣдить.

Ня съ тучи громъ гримить—съ балакоу бываить.

Када громъ праграмить, кувыркауцца, штобъ спина ни балѣла.

Идутъ къ рязѣ умыватца усѣмъ сямействомъ.

Падмывають дойную карову.

Пажаръ, када атъ маланый загаритца, тушить грѣхъ.

Гасподъ сказау:

—Дождь, иди туды, идѣ тебе ждуть.

А іонъ ни пашоу, идѣ ждуть, а пашоу, идѣ жнутъ.

—Дождь, иди, идѣ тебе просють.

А іонъ пашоу туды, идѣ сѣна косють.

Дождь, какъ съ кары.

Грѣхъ.

У гряху, якъ ва тымѣ.

Малинькія гряшки сабары-ка у мяшки—и ў мяшки ни ўвай-
детъ.

Бальшой грѣхъ у бальной мѣхъ, малинькія гряхи у малинь-
кія мяхи.

Грѣхъ на грѣхъ, а спасишня на верьхъ.

Нѣтъ тога древа, штобъ птица ни сядѣла; нѣтъ тога чила-
вѣка, штобъ у гряху ня быў.

Атъ гриха сатварѣны—атъ гриха и памрѣмъ.

Грѣхъ па дароги бѣхъ, а баба стрѣла да й яго зѣбла.

Слажій гряху у свѣти ничога нѣту.

Што ступилъ, то сагряшилъ.

Скольки на древи листу, то на чилавѣки гряхоў.

Скольки у мори пяскоў, то у насъ гряхоў.

Усе минѣтца—гряхи нѣ.

У паджигатилъ стня (тѣни) нѣтъ.

Дай Бохъ у харошій часъ сказать, а у дурнѣй прамаўчать.
(Богъ наказываетъ иногда строго за неосторожное слово).

У паўдни сбываитца клятба матери.

Грязь—чистота.

Грязь—ни сала: патѣръ—атстала.

Пасуда чистату любить.

Чаго ни дабѣлишь, тоя даносишь.

Вѣльѣ моють:

—Бяло табѣ!—

—«Спасиба».—

Старый баби лядень у ж..., а мнѣ, мыладѣ, жарь у руки.

Грязью заросъ—хуть рѣпу на шии сѣй.

Зарѣў грязь—закопался въ грязь (с. Пречистое, Духовщ. у.).

Мужикъ купиў мыла и памыў рыла, штобъ жонка любила.

Чѣринъ мядвѣдъ, да усякъ его баптца.

И нямѣтки по три гарады диржали.

Дача, дары.

Съ выбаимъ ни дача.

Ни дари, да стябломъ вочи ни кали.

Ни дай и ни лай.

Ни дай ничога, ня 'мѣй злога.

И кормить, и стябломъ вочи колить.

На табѣ, Вожа, што мнѣ нягожа.

Што, братъ, дали табѣ дарма?

А ты жъ ни бурьма, штобъ давали табѣ дарма.

Дарѣшь уѣхалъ у Парижъ, а застался адинъ купѣишъ.

Пайшоуши у мѣръ, и тѣстымъ примаѣ.

Пайшоу Микита у мѣръ, у залакиту—тѣстымъ и примаѣ.

Дали—спасѣба; ни дали—другоѣ.

Хуть лай, хуть бай, а была бъ дай.

Я брала, я и клала.

Атнять атымѣишъ, а сѣлыю ни дасѣ.

Ти будить зъ васъ?

Многа будить и мала будить.

Ваѣрухъ церкѣви абайдѣ—када свайго бѣдныга ни найду, чу-
жога падарю.

Дай Бохъ таво карѣмѣть, у кога ни атпѣть и ни атѣѣсть.

Старцу милыстѣня лишнѣя, пацу грѣѣна.

Пашоу у бѣлыѣ свѣтъ бѣлыхъ мякинъ прасѣть, штобъ была
идѣ насѣть.

Суму за плечи, Вагародицу у хатуль и былъ патуль. Пада-
вайтя пяты у куряты.

Што пришли въ зборъ каляду?

Запиши угалькомъ у труби: на тымъ свѣти атдасѣ.

Ни на гарѣлку, ни на тарелку.

Будь възхъ, будь и дахъ.

Зарѣѣся, якъ на скѣцу.

Накѣниѣся. Глѣбѣть.

Я ни папоу зять: сѣ мяне ня што ѣзять.

Прѣйдѣте—прѣнасѣтя, мы прѣдимъ—даѣтя.

Када прѣидѣишъ къ яму—болыни бальшова Ивана; када прѣсишъ
што—менѣи маханькѣѣ кошачѣи.

Дали трѣсцу сѣ тятѣхъю.

Дали иницѣю скѣлку гадавѣху.

Ни дай Бохъ у дуракоу прасѣть, ни дай Бохъ дуракамъ и
давать.

Деньги.

Усѣхъ денѣхъ на свѣти ни забарѣшь.

Прападаѣ тоѣ сѣрябро, якъ жить нидабро.

Свапмъ грошимъ никѣму ни набьесьтя.

Купиѣ бы платокъ на лѣту, да денныхъ нѣту.

У натурп усѣ раўны, а у шкатули нѣ.

Кали рубѣ—тады вумѣ; два рубли—два й вумы.

Деньги нажиўноя дѣла: кала живэй кастп мяса абрастантъ.

За свой грошъ усюдыхъ харошъ.

Свой свапмъ, а денюжки ни радня.

Хлѣбу мѣра, денюгамъ щотъ.

Были денюжки—любили Сеню дѣвушки; а ни стала денюжикъ—забыли Сеню дѣвушки.

Якъ у Сенюшки да были денюжки, тады яго вилчали:—
«Ожъ ты, Сенюшка, Сямѣнь!» А якъ ни стала у Сенюшки у кармани денюжикъ, тады: —«Ахъ, п ну-ка ты, Сеня, убрайся атселя!»

Деньги ай агонь; багатъ или бѣдинъ.

Деревья.

Дубъ. Хто сякѣтъ дуба, таму здароўя нялюба: йвирня ни
'тсакѣтъ и пяретоў ни развядѣтъ.

Сосна. Я табѣ, дубъ, ни увѣжу: я табѣ сестра.

Клѣнъ. Клѣнъ даяко ня іонъ (въ сравненіи съ дубомъ).

Осина. Асинка — мая силга, бѣѣтъ въ ладошки (трепещеть
листьями).

Ольха. Альха—ни саўсимъ лиха.

Лоза. Лаза—усимъ граза.

Орѣшина. Арѣшина павѣшина.

Липа. Липы пятроўкама дярѣтъ: пбѣжки кара на ихъ присыхаить.

Приходить мужикъ къ липи послп Пятровыкъ.

Мужикъ.

Здрастуй, мѣжинь!

Липа.

Здрастуй, Пятроўскій лѣжинь.

Мужикъ.

Я тябе хачу садрать.

Липа.

Я на тябе хачу нас....

Подселибное дерево нельзя рубить.

(Старое дерево, находящееся подлѣ усадьбы. По народному повѣрью, многіе во время рубки искалѣчили себя или были убиты верхушкой; многих постигла болѣзнь, отъ которой они умерли впоследствии. Снились предупреждающіе сны: дерево какъ бы плакалось, что хотять срубить его).

Дивѣтца, глѣзить.

Ни одинъ дивѣся, да носъ скривѣся; а твой и дужѣй сламайтца.

Любъ такой къ абѣдни хадить (когда кто дивится).

Когда кто позавидуетъ работѣ:

— «Ахъ, многа ты наработалъ!»...

Тому отвѣчаютъ:

— «Соль табѣ въ очи, маланья у зубы, громамъ па живату, тряскучая палѣна у калѣна».

Суша дерива!

Когда кто сдвигается надъ ребенкомъ, и отъ дивленія ребенка заболѣетъ, тогда обѣзываютъ ребенка, кланяются, не крестясь, и приговариваютъ:

— Хазяинъ дамавой, хазяюшка лисавая, упрашиваю васъ абъ младенцу (имя его).

Дитя.

— «Дяржи рябенка у пушкѣ, якъ у трибушкѣ!» —

У старинныя урѣмя мать надѣль да шаста ни показывала дитенка свѣту и людямъ:

— «Што сматрѣть на красныя мяса?» —

Такъ іонъ ляжить спакоинъ да сваяго урѣмени.

Таперъ надѣль двухъ, трѣхъ рабеныкъ, — матка яго пѣстуетъ прида ўсѣми, на вѣлачки ставить.

Таперъ пѣсни рабеныкъ, и матка кидаетъ усѣ дѣла, кидаетъ и спяшитъ къ дитенку: — дапрѣжди такой чести не была: макренъ іонъ (рабеныкъ) — дажидайся сваяго ряди, кричи, хуть пврярвися, хуть сини жилы напругутца: матки и дѣўки панциный занимались, кросны ткали...

Дудоля зйкку мѣкку дудолить (ребенокъ грудь сосетъ).

На мазй слезки.

Грибы распустилъ, развѣсилъ.

Нюни распустилъ (сложилъ губки, чтобы плакать).

Плачить рабѣнычкѣ усею шпрюю праўдыю.

Ни крйку, ни вѣку (тихія дѣти).

Цытътя, цытътя, дѣтки! уснѣмъ будить на цыцки, а каму и двѣ.

Малинъкыва пригншajúть, а ни большинкава.

Ни бряши сабачею губою: а то падеяку язычень.

Ни прасй рана ѣтъ: попь уха атрѣжитъ и на лисяцу узесодить.

—Надаѣла стыять!—

—«Дно вывалитца сѣдючи».—

Рабеныкъ, якъ апекушъ, якъ изъ тѣста злѣплинъ (о толстомъ ребенкѣ).

«Мышка вочки зѣбла» (приговоръ, когда ребенокъ съ трудомъ раскрываетъ глаза послѣ сна).

Клади рябенка у люльку: ionъ тухнуть (спать) хочить.

Ищя ionъ ня вѣтыхся.

Ionъ ба затухъ, якъ ба яго пакалыхаў.

Вялинь расти, шѣстлйў будъ (пожеланіе ребенку).

Будить рабѣныкъ хуть день скагатаъ, а нада баранька хлапатать.

Кошка сказала:—«Дай Бохъ майму хазяину семира кароў дойныхъ и семира дѣтыкъ: пралыють, и я вокала ихъ буду сыта».—

—Дѣтки, кушайта!—

—«Кыса!» (кыса—вышло, а ребенокъ хотѣлъ сказать «кпело»); мать смѣется:

— А ты жъ атгонь кысу (кошку)!..

Ни буди горя, калн спить.

Усеихъ дятей жалка, каторыя по пылю и каторыя по пылу.

Тѣя дѣти, што по пылю, а ня тѣя дѣти, што по пылу.

Ни дай Бохъ на чужихъ дятей итти.

Ни дай Бохъ, штобъ сваи дѣти заставались людѣмъ.

Хвостъ длиненъ (дѣтей много).

У каго дѣти, у таго шастя.

Дятей многа, жить ничога.

Четвира дятей спротъ—чатыри гори.

Када бъ ня дѣти, Маскву бъ матушку амнйўли.

Адинъ рукаў—и тѣй падяру ли сваихъ дятей.

Чужей вѣкъ узрастйтъ—свайго приўкратить.

Худалѣтвыѣ такъ ня бойся, якъ падѣдкыѣ.

Дастъ Бохъ дятѣй, дастъ Бохъ и долю.

Пять пальціѣ на рукѣ — и усѣхъ жалка.

Птушка-звярюшка, ни якій пользы атъ свайго дитѣнка ня мѣвить — и то жалѣвить.

У каго дѣтки, у таго ягадки.

На што тѣй кладѣ, када дѣтки идуть у ладѣ.

Ахъ, у яго дятѣй, якъ у людей: адинѣ пада динѣ, хуть у ж... пададвинѣ.

Ласкавая дитятка двухъ матыкѣ высасайтѣ.

Чужихъ дятѣй учить — худую славу пулучить.

Свайго дитенка хуть торчма, хуть бутырѣмѣ, іонѣ ни пажалитца.

Што за пичаль чужихъ дятѣй качать? Хто народить дятѣй, тѣй и выхадить.

Матка нясетъ дѣткамѣ — пазуху дярѣтъ; а дѣтки атъ матки прячутца — пазуху дяруть.

Абсялился дѣтками, какъ у жука кала лапыкѣ.

У нынишніи гады авечки котють па аднаму, а бабы па троя.

Быль бы каваль да кавалиха, а етыга будить лиха.

Глядѣтъ пѣкастѣ, а зѣѣстѣ прѣпастѣ.

Пакуль канашѣ, ня будить у тѣли и души.

Аднѣй матки дѣти, да ня роўны.

Чіе мрутъ, а наши якъ изъ вады идуть.

У насѣ зѣѣдѣ, хуть ты двару ня ѣдѣ.

Разгнѣваишь дятиньга бога: ня скоро упресишь.

Дѣти вырастуть — расчешуть голува, ажно галава ляцѣтъ будить пу парогахѣ.

Рабеныкѣ, ни ударіўшиѣ, ня вырыстить.

Пакуль жанитца, заживеть и загаритца.

Ни плачѣ, што убіўся: да свадѣбы заживеть.

Долго — коротко, много — мало, тонко — толсто, то — не то, конецъ.

Усѣ раўно, да ни ураўнина.

Пряма варона литала да никада дома ни начувала, а ўсѣ на коль пупадала.

Танка бярѣзка, да разуму вучить.

Сколько водки ня пить, а усё вадою нужна закусывать.

Сколько вяревычки ня вить, а усё кончыгу быть.

Хуть малинька да удалинька.

Зь нипадобныва д'блантаца падобныя, а съ падобныва падобныя.

Хуть уяж'й, была б' да'ж'й.

Идеть, идеть—никай идеть—ня йд' яво д'бть.

Хуть укабочинь, да у двоа зварочинь.

Хуть низакъ, да ня слизакъ. (Хуть низка, да ня слизка).

Фядотъ да ня тотъ.

Лишняга и ў м'хъ ня ўсыпшиь.

Слова Двина двинить (много).

Ничога лишняга н'бть («такъ себ'»—принимается въ соображеніе не количество, а качество).

Глубокій впръ, и тэй мелакъ бывають; и мелкій впръ становитца глубокимъ.

Ня лошадьдю, а издакомъ; ня пшцію, а пдакомъ.

Видна па кулю, што четверть будить.

Долгъ.

Какъ просимъ, такъ жнемъ и косимъ.

Какъ просимъ, глаза сакалинны, а, какъ атдаемъ, тады са-винны.

Атдамъ, атдамъ, святэй Адамъ,—атдамъ на тымъ св'бти угальнимъ.

До'жшиь—ня спорю, атдамъ ня скоро, а будишь пуминать, ня буду атдавать.

Я ни папоў зять: съ мяне ня што ўзять.

Кали хочишь съ другимъ пассоритца, дай узаймы деньги.

Свайму дай узаймы и ни спрашивай.

Свой съ сваймъ тиризь дачу пастыль.

Дай, братъ, денихъ узаймы!

Хама бяреть, Ярёма ручаитца, а атдать, якъ злучаитца.

Атдамъ я таб' глаза са ўба.

Дорога—дома—свиданіе.

На чужей старонки паклюнисьтя и баронки, и варонки.

На чужей старонки и старушка—божій даръ.

На чужой старан' и жукъ мяса.

Прапаў бизъ вѣстей—нѣтъ ни шкуры, ни кастей.

Ни сѣску, ни прѣслыху.

Ни слуху, ни паслушѣнія.

Ни слуху, ни духу.

Прапаў, парошкью запаў.

Гара съ гарой ня сходитца, а члавѣкъ съ члавѣкъмъ сѣй-
дитца.

Печка дровичь, а дарожка вучить.

Печка насъ пупатвѣрила.

У дарожки усякая случантца: кали мать, кали мачеха.

Разъ къ гораду паѣздка.

Чужая старана—темный лѣсъ.

Дай Бохъ святѣй часъ.

Идѣ ни сабрацѣся ночь начувать, пириначуишь двѣ и три.

Глухату изъ нохъ выбивають.

Часта атлучантца—што дамавой тябе ня любить?

Кустъ многа за вадапой бяреть (объ узкихъ лѣсныхъ дорогахъ.
Вѣльскаго уѣзда: кустъ цѣпляясь вытаскиваетъ много сѣна изъ
саней).

Хуть шулудіў—была бъ зъ двара ни блудіў.

Паѣдимъ на ярмарку, напѣмся, наядимся: патѣрли—пумяли,
патѣрли пумяли. (Скрипъ катковъ).

Садитесь, штобъ рап садились. (Предъ отъѣздомъ).

Са ўсяго свѣту, аткуль людей нѣту.

Хоть въ Арлѣ, была бъ у дабрѣ.

Дароги пытайть, а самъ больши таго знаить.

Драна.

Сярдить да ня дюжь—набьють какъ яму жѣ.

Харашо дуть какъ дадутъ.

Даў ба ты мнѣ шыи! Да твае руки паршивы.

Справисья! Да жидки твае лытки.

Што ты на мнѣ поѣдишь?! Свалисья, ажно силазѣнь гокнить.

Другъ.

Ня мѣй сто рублѣў, а мѣй сто другоў; сто рублей патопють,
а сто друзей выручуть.

Хуть мае прападетъ, учню дружбу.

При винный чари друзёу многа, при худэй жа гадини нѣту
никога.

Таварыша вади, каминь за пазухый наси.

Пили да гуляли, таварышымъ называли; пристали пить да
гулять: «Пращай, шулудякъ»!

Ни разу друхъ а дружки ни пагадѣють.

Ня ў службу, а ў дружбу.

Мы съ табою, якъ рыбка съ вадою (о неразлучныхъ друзьяхъ).

Розна тошна, а умѣсти нейди.

Дряхлость, старость.

Гробъ за нагами валочитца.

Уси хванарі пабили на тымъ свѣти, искаўши.

Кашиль сухой. Кабъ къ етому другей—яво иднаво у волю.

Акалѣя спяшить, а іонъ (кашель) и смяшить.

На печь лѣзить пирьхаючи, съ печи лѣзить кашляючи.

Къ старыети двѣ радыети.

Стараму чортъ барану падкладанть, а маленькаму Гаспотъ и
падушки падкидаить лятѣть.

Старый баби на печки ухабы.

Придить время—и шапка бярема.

Придить время шаткая—дяржи при себѣ двѣ шапки.

Старый загорнитца въ анучи—іонъ и тягучи.

Съ чимъ умирать? ти съ храматою, ти съ слипатою, ти зъ
ламатою?

Млѣсна мнѣ!

И слѣпа, и кѣпа.

Пеюкъ падъ калѣнными кусанть: векаму выгнать его (ощуще-
нія старости).

Старыеть—ни радыеть, горбъ—ни карыеть.

Стара стала, ракамъ стала (согнулась), пахнуть стала.

Ямки тыя іостъ, пдѣ вочи были.

Выбраў Бохъ мѣкать,—заставіў адны кости.

Сталь дряхъ: ня хлѣбъ, а крохи.

Падкоўка зялѣзная—и тая стирайтца.

Выхадилъ и сваё, и чужоя.

Бязъ силы ни дай Бохъ жить на бѣлымъ свѣти.

Пожилъ на бѣлымъ свѣти.

Нара дать кастямъ спакой.

Приходють дни къ вечеру.

Старый, старый, сяки дровы—старый разстагнаўся; старый, старый, лѣзь на печку—старый раскиваўся.

Сіў волась у боради, а дурь у голави.

Што старѣить, то дурнѣить.

На старыети лѣтъ удивила бѣлый свѣтъ.

Старый, слова малый.

Молыдъ быў—грѣшнїу многа; састарїўся, ни спакаиўся—больши цуцравиўся.

Быў я молыдъ—

Быў харошъ-пригожъ,

А падъ старыеть стаў

Рябий, виснуватый—

Атстаўся винуватый.

Нада тога зельля, што паскарѣй у землю.

День мой—вѣкъ мой.

Што день пришоў, то да мене дайшоў—другога даждаюсь ать Госпада Бога.

Што день прашоў, то слава Богу,—а дѣлій, што Бохъ дасть: ти пажить, ти умареть.

Нямнога жить, да нейди дажить.

Старь: старїй наповыга сабаки.

Старь сабака, да ни батькою яго звать.

Вязъ пользы старыхъ карьмить, а малыхъ адивать.

Кали старый у дварѣ: ни нада сабаку диржать—іонъ усихъ абрешить.

Старыга хвали да съ двара вали.

Ня смѣйся надъ старымъ: молыдъ ня будишь, а старъ будишь.

Старые люди разбирають и маладымъ новыдъ дають.

Мы са старыхъ людей примѣръ бяремъ, и сами такъ живемъ.

Старыга члавѣка пубранка—двару пупраўка.

Старый воўкъ знанть тоўкъ.

Идѣ старый варчить, маладѣй пумаўчить.

Идѣ старый варчить, тамъ Бохъ тарчить.

Старый—укора, да при ѣмъ работа скоро.

Старый—змўста, да бизъ яго у дварѣ пуста.

Дуракъ.

Таперь дураки павыпахалнсь.
Таперь каждый знаить другога съ нагтей да сугаставыѣ.
Таперь каждый знаить другога якъ аблуплинава.
Таперь каждый насквозь видить.
Таперь малинькава ни правядѣшь.
Таперь у малинькава учнсь.
Ня зъ дуръ дураки будимъ нырять, а сваё искать (судами).
На дурака Бохъ хлѣбъ родить.
Издаѣна вядетца, што глушуму усѣ удаетца.
Тамъ ни живутъ, идѣ усѣ разумны: будь адинъ дуракъ.
Тамъ живутъ, идѣ Якавы, а ни тамъ, идѣ Пупихайлы.
Падманили дурака на чатыри кулака.
Съ дуракомъ ни найдить, ни патирять.
На дурака ни жалѣй кулака.
Дуракоѣ работа любить.
Съ дурной галавой нагамъ ниѣпакой.
Пашли дурака пу быка—такъ іонъ двухъ привядеть.
Пашли дурака—іонъ дуракомъ и варотитца.
Што ни придумантъ—и ѣ мѣхъ ня ѣлѣзить, п ѣ мѣхъ ня ѣлѣзить, болій мѣха будить.
Ни дай Бохъ дурному больку: расчешить.
Застаѣ дурака Богу малитца—увесь лобъ прабѣеть.
Ни хадіѣ пляшивый Богу малитца, а якъ пашоѣ, и плѣшь патираѣ.
Визъ ума галава калчѣшка.
Дурная палѣна съ печи лятѣла.
Кали ты выскычѣѣ зъ дуръ-дуракоѣ?
Съ табою ни ѣ пиръ, ни ѣ виръ, ни ѣ добрыя люди.

Дурость, сумасшествіе.

Вомиги (горѣлки) абѣлся (и оттого одурѣлъ).
Вомиги выжралъ.
Луку панюхай—што ты адурѣлъ?
Дура банная!
Вобу, бияны абѣлся.

Какъ на пень узыѣхалъ, ума аряшійся.
Ня ўсѣ дома, ня ўсѣ собраны, ня ўсѣ тутъ (въ головѣ).
Защъ у галавѣ здаровый.
Што ты ета? ни розыму, ни памити.
Стихъ на него нашолъ.
Какой стихъ на него найдеть.
Дуракъ научилъ, дура панюхала.
Аўца аглуужонная.
Въ галавѣ по-(за)тревожина.
Агу, съ ума сышолъ—ни ударилея жъ абъ уголь.

Жадность.

Ты надъ хлѣбымъ тресца, іонъ хужій ѣса.
Када Бохъ ни дастъ, увесь бѣлый свѣтъ ни загорнишь.
Атъ жадныети гатоў задавитца.
Изъ горла тарчить, а усѣ жидать.
Штобъ тябе дернула прасить! Ту! съ тябе все мала, все мала,
плакующая.

Жизнь.

Наша жистъ няздѣманна, насыѣтанна, нисказанна.
Жистъ пиражить—ня поля пирайти.
Што пѣмъ, то пьянѣмъ; а што живѣмъ, то умнѣмъ;
праживѣмъ савершенный путь, тѣ старѣмъ.
Пить да гулять будимъ; придить смерть—пумирать будимъ.
Ни дай Бохъ жить змагаючись, а дай Бохъ жить здикаючись.
Дай Бохъ жить спуеся рукавы.
Якоя яго жила: якъ камаръ на камарницы. Етавыга жила
ужу ни дай Бохъ.
Вѣку ни жживешъ бизъ причины.
Въ аднѣй шкури ни звякуишь.
Въ маткиный шкури ни звякуишь: 5, 6 злѣзить.
Тада чилавѣкъ станить на стипиняхъ жить, када маткина
шкура уся злѣзить радавая и абрастетъ чилавѣкъ тѣю, якою Бохъ
пувалѣў.
Вѣвъ—добрый чилавѣкъ.

Какая яе жисть? Яе жисть сарочча—якъ сарока на калѹ.
На вяку усяго наживенъ—и Кузьму батькый навадѣнъ.
Живеть кошка, живеть и сабака.

Охъ, ты, жила, ты, мае жила! старыя, загарься, а, новыя,
завяжись.

Живѣть да хлѣбъ жветь.

Живемъ—ни матаимъ, чужова ни хватаимъ, свайго ни 'тстаў-
ляимъ.

Въ жисти, када харашо, када худа; када мать, када мачеха.
Годъ пражить—ни лукошка шить.

Устари гады были карачѣй.

Стала сирябро, а жить нндабро.

Наживи-ка змагаючись, а ни здикаючись. («Какъ кривавыю
смагью губы западутъ»).

Живѣмъ ня хужи людей.

Сжилъ вѣкъ ни такъ, якъ чилавѣкъ.

Другей сживеть вѣкъ ни за паскѣнный мѣхъ.

Праздрастувались = провели добро.

Зависть—доброжелательство.

Пазавидываў сисядѣць сисядцѹ, а у абокхъ гнилѣи глазы.

Усякій сабѣ жилаить добра.

Ни завидуй худабѣ: даядеть Бохъ и табѣ.

Галб, галб, а лукуўку во щи.

Хто людѣмъ жилаить добра, тѣй палучить самъ сбѣ заўсегда.

Ни хвальчѹй друхъ ать друга: што людѣмъ пазычпшь, то и
самъ палучпшь.

У чужихъ рукахъ шпрогъ (калачъ) вяликъ.

У папоўны вочи ня поўны.

Заклятіе.

Штобъ табѣ ни дна, ни пакрышки!

Штобъ ты на запыдъ сонца ишоль и зъ вѣстими ка мнѣ ни
пришоль.

А харошъ тѣй чилавѣкъ! Харошъ—пратяни Бохъ яму вѣку
удоўжъ на лаўцы.

Палѣрушь польскій тябе забей!

Яснымъ тябе выкати!

Игнемъ тибе запали.

Лихачъ тябе убей.

Трынадцать, дванадцать, трыдцать, тысяча вась замардуѣ,
загадуѣ, забей!

Узыйди на захыдъ солнца.

Закатись жѣркымъ сонцымъ падъ кустомъ.

Хуть тябе сонцымъ закати.

Пранцы тябе затачи!

Пярунъ на ускыдкы тябе падмахни.

Кабы яму ножкы у качаряжкы.

Ну, ихъ къ немачи.

Разари ваши живаты.

Чемирь конская тябе забей.

Съ канца у поля канецъ заради ѣ тибе адинъ званецъ.

Калибъ тябе Бохъ наказаѣ дванми дятми.

Сто тябе выкати радимцыѣ.

Штобъ тябе намачила, да ня высушила.

Ни трыгаѣйся ни на агнѣ, ни на вадѣ!

Нярушь руки ломють да святога ускрѣсенія.

Памучъ тябе радимиць адинъ, да двинацыть гадѣнъ.

Валаснѣ ихъ ѣштъ.

Харошъ такей чилавѣкъ! Хорошъ—только Бохъ смѣрти ни
дасть.

Штобъ закрутъ тибе узялъ.

Разарви тибе на 12 радимцыѣ и съ принадками.

Змѣѣй проклятый, духъ съ тибе вонъ! паръ стаѣбомъ!

Ваѣкамъ ни збѣжице, сарокамъ ни злѣтица (Бѣльск. у.)

Нихай ужѣй за сердца тягнуть

Ахъ, не запрятало то тябе!

Вымый твае кишкы!

Радимиць тябе забей, хранцузъ тябе палажи!

Правалцесь у тартарары.

Отклятіе.

Када злостію, стань языкъ костію; када дабромъ, будь деньги
спрабрѣмъ.

Кляни, да сабѣ за пазухи бари, твае рѣчи да табѣ у плечп, твап слависа да табѣ за панса; понесъ ать тябе ни 'тходить—штобъ твае рѣчи ать тябе ни 'тхадилп.

Сука дерива!

Хто пра мене гаворить добрая слова, таму деньги сирабромъ; а хто гаворить злостию, стань таму языкъ костию, (вскачи) и больки, и прыщикъ, скулькинъ сыщикъ.

Тады ты мене свиридуншь, тады ты мене счирядуншь—када пририцитайшь на неба звѣзды, на древи листъ, выпьпшь три моря вады,—пририцитайшь двѣ гары пяску. (С. Иньково, Порѣческаго уѣзда).

Занятіе, ремесло.

Усе загребъ бы и замѣлъ, да пугью быгательства ни загонпшь.

Хто надъ чимъ сядить, тѣй тога и глядить.

Ета ни парокъ, што за поисымъ тапарокъ.

Када бъ ня клинъ да ня мохъ—дакъ плотникъ зъ голыду бъ здохъ.

У насъ у дярѣуни усѣ мастира: санники, калесники, а зимою и лѣтамъ пахать неначимъ: кулакъ абы уголы бьютъ.

Харошъ былъ пакойникъ: здѣлалъ падойникъ.

Ни ваша дѣла калѣсы дѣлать, а ваша дѣла щанкѣ кувать.

Идѣ грабары капали, тамъ и денюжки прапали.

Кравецъ за шолку, хазайка за калатоуку.

Намъ Питиръ усн баки павытиръ.

Напитиряся.

Былъ кравецъ Пахомъ, а сталъ папомъ.

Чуръ, чуръ, гарщечки! Бадай васъ трясаца возить, а ни я грѣшпый. (Горшечникъ оборотилъ горшки).

Эй, ты змокея, снекея, зъ игня пугалокея. (Объ ракѣ, испекшемся и красномъ).

Када ахотникъ забѣеть сароку на колнды, будить яму щастя на ўвесь годъ.

Какой ня плотникъ, а стучать ахотникъ.

То и ахотникъ: какъ радіуся, за стволь хватіуся.

Ахотника веселитъ не день, а часъ.

Бизъ ахоты хватанть работы.

Пакаместъ у барина у брѣхи, у повара у губи.

Лкъ гниль, никому не миль.

Пастушки да канюшки гусударевы работнички, сваяму барину ахотнички.

Кали ня пошь, такъ и у ризу ни прибирайся!

Кали ня пошь, такъ и ризы ни надивай: пѣтъ ня будишь.

Рыбакъ рыбку пякеть, а ахотникъ лапти плететь.

Рыбаку хуть ня рыба, дакъ юшна.

Ни вадою уха пахнуть, а рыбаю.

Здоровье—нездоровье.

Када забалѣли груди, гляди, што претупютца люди.

У каго баять груди, тѣй ня думайть у люди.

Галава усяму галава.

Здоровье у лицо глядѣтъ.

Хвароба ня ѣморить, дакъ скривить.

Хвароба никога ни красить.

Якава ина здѣлалась—налибила ракамъ?!.. А была—шастомъ галавы ни дастанишь—ни стому, ни злomu не была. (Была красива, здорова, а потомъ бизздароѣя спастигнула).

Баять губы!.. а нихай баять и тебе зубы.

У нашимъ дварцѣ—усѣ хварцѣ.

Ветушилъ въ скрабъ.

Пушь усяму чилавѣку диржава.

Ляжить при смирти, а ѣсть бизъ памяти.

Калѣки ня родютца, а рядятца.

Хворому здаровому ни ѣнять.

За душу ни тянить, а зъ рукъ валить.

Съ сяредки ништо ня выскрибить (никто не испѣлитъ внутреннюю боль).

Къ Духу иду—траву ирву; въ чаму прилажу, таму-й дагаму.

Здароѣя ниваму ни вяршить (ни вадить).

Кривому усѣ крива.

Краски за ногтимъ нѣтъ (блѣдный, нездоровый).

Када балить, нада Бога хвалить.

Кашляй, паночикъ: вамъ можна.

Порчъ (порча) накрестъ ханить (т. е. и знахарю вредно «портить»).

Чилавѣкъ умереть, ни умереть, а дни патреть (о продолжительной и неизлѣчимой болѣзни).

Домъ, безъ крыши, живеть—ни гнѣтъ.
Пра наша здароўя и гаварить скаромна, *) пра нашу мякыть со-
висна и вякыть.

Земледѣліе.

— Што нячиста твая баразна, Баршэ Андѣичъ?
— «Съ палицы ня вернить, у палицу упирантъ, лошадь ня
йдеть». —
Прежда идѣ угрѣхъ, тамъ жита мѣхъ, а таперъ травы мѣхъ.
Умирать умирай, а житушка сѣй.
Плахей, плахой умалотъ!
— Ну, велій малатить, чѣмъ-ся съ мѣхымъ па людѣмъ хадить.
Лишній уходъ кала земли—лишній возъ хлѣба.
Бизъ сахи и бараны и царъ хлѣба ни пайдантъ.
Божа пашъ, што ты намъ дашъ? ти хлѣба кусоць, ти де-
нихъ мяшоць. Када хлѣба кусоць, такъ и денихъ мяшоць.
Тѣй худа ходить, хто пашить и скародить.
Ни найдишь хлѣба падъ дарогый, а падъ краимъ (у ляди).
Лядцы, якъ родны атцы.
Паносишь мазалькоў, пандайшь и хлѣбушка.
Пахать—ни руками махать.
Какъ ня трудна пахать, дакъ жа луччи, чимъ-ся рукамі махать.
Матки берихъ, якъ бы машна денихъ: кушіў бы дпрывеньку
и жиў бы пумаленьку.
Кушіў бы сяло, да денихъ гало.
Хто пашить, тѣй пляшить; хто таргунтъ, тѣй гарюить.
Ня поля радить, а нива.
(«Нива—ни вилка, ну сдобрёная; поля многа пасѣинтъ, а
таво ни зародить, што нива».)
Хуть малая пашня, да штобъ у путь ина пайшла.
Большая пашня увесь хлѣбъ прайшла.
Идѣ паложить, тамъ и палучинтъ.
Багата зимля, милыстіў Бохъ.
Бѣдная зямелька луччій багатына мужика: багатый мужикъ
дасть и квѣту ваьметъ, а бѣдная зямелька што ни зародить—усѣ
наша: наши вярхушки, наши камлюнки.
Зимля плаха—ня стоить яе абрабатывать! А хуть бы и я свайму
сыну разсудила:—«Сыночекъ мой, багатый мужикъ тога ни дасть,
што бѣдная зямелька». —

*) Саромно (стыдно)? Ир. П.

Злоба—гнѣвъ.

Лягушка квѣдчить—свой недухъ тѣшить.

Серцымъ ничога ня возьмишь.

Серцымъ горыда ни састроишь.

Гнявы ня строятъ хлявы.

Ласкавыя дитятка двухъ матыкъ сасеть, а дурная ни одной ни наймаить.

Морда тоўста, дакъ вѣшка тонка.

У малинькава сердца съ камочикъ, а юсть.

Пятухъ якей—и тѣй сердца мѣить.

Питушиныя сердца.

Сярдить да ня дюжь; набьють, дакъ яму жь.

Сярдить, што даўно битъ.

Жостка паѣдить—спину абрѣжить.

Ня то моладѣць, што пастѣрку лашадей садиржаить, а то моладѣць, што сваѣ сердца сукрушаить: ни съ кѣмъ ни падырѣтца, ни па-ссоритца.

Разинить ротъ па самыи вуши—праглытитъ.

Разинулся.

Халашѣить (гнѣвается).

Глазами плюснуль.

Ня сердѣсь: кроў спортитца.

Кости поўны злости.

Вока вырваў бы.

Пирирвалъ бы на частѣ.

Узяло Фоку и сзадѣ и сбоку.

Серца, якъ у катлѣ, кипить.

Атходу нѣту.

Зайшолся.

Злѣй годъ на каго.

Нялѣгкая яго узила.

Надулся, якъ мышъ на крупѣ.

Надулся, якъ клопъ изъ—за угла.

И храпить, и сапить (о гнѣвномъ настроеніи челоуѣка, о мятели, о лютой погодѣ).

Хуть въ ушко вдѣнь (о перемѣнѣ настроенія духа: гнѣвъ смѣнился на ласку).

Пополотнѣть (о блѣдности лица отъ гнѣва, испуга, какого-нибудь душевнаго волненія).

Знать—не знать.

Меній знаютъ, меній пытають.

Низнайка на печи ляжить, а знайка па дарози бяжить.

Вядуть знайку да падергивають.

Свѣтки глаза колють.

Охъ, ты дужа любапытна, усё хочишь знать, старый карови три-бухъ.

Многа ты знавшъ: изъ носа да ў ротъ да па пузу пумазать.

Будишь знать да канца, будишь сіў, якъ аўца.

Многа знай да мала бай.

Вихаръ ихъ знаютъ.

Знать ни знаю.

Вѣдать ня вѣдаю.

Шѣсь ихъ знаютъ.

Ни усякій караля знаютъ.

На чомъ ни стаю, за то и ня спорю.

Выписи двѣ, да ни знаю идѣ.

Іонъ наўчитца. Да, наўчитца на сабакъ брихать.

Ня ўсе то знаишь, што у вадѣ живеть.

Игра.

Съ картъ и галачкѣ дома ништо ня выстрыў и каровы ни куніў.

Если скрипачка—гудокъ,
Ина сабрала весь дамокъ,
А саха да барана
Разарпла три дама.

Игры увядуть у злыдни, танцы увядуть у старцы, дѣвушки съ ума свядуть.

—Купи мнѣ дудки!—«Ня ўздумаишь дудѣть, якъ почига надѣть».—

Куды бѣдному плисать, када скамарохи гривнинниками закидали.
Въ картешной игрѣ:

«Ну-ти-ка падвартупмъ!»

Якъ играють, такъ и скачишь—тиризь ножку илянишь.
Прижили казаки—нѣтъ ни хлѣба, ни табаки.

Инанье, зѣвота, чиханье.

Во время икоты:

Англы хранитили, сахранитя душу маю и тѣла мае, рабы твоей.

Ти пуминаить нѣхта, ти праклинаить.

Душа съ Богымъ бясѣдунтъ, а горла пятли хочить.

Паикнїсь яму лягенька! (при воспоминанїи о хорошемъ чело-
ловѣкѣ).

Икыўка, икыўка, стань у вароть—каво стрѣнишь, таму ў ротъ.

Чохъ на лизъ, скулка на нысь.

Здрастуй, дыря! разарви тое дыря на 12 грань (усчхалась).

Мани зивають—спать сабираютца, и мнѣ хочитца.

И м я.

Шуба—няшутка, баба—Аксютка.

Хвми—дрѣнна имя.

Хуть гаршкомъ зави, а ў печку ни стаў.

Хуть ваўкомъ называй, да у день пу парасѣнку давай.

Хуть парасеннымъ зави, да у мѣхъ ни сажай.

Кабакъ.

Кабакъ ни ли сабакъ, а ли ўснхъ добрыхъ людей.

Кабакъ бязъ нохъ: къ чилавѣку ни приходить, а самъ чила-
вѣкъ у яго заходить.

Въ кабакѣ, да баки—усѣ дворяни.

Гарцы увядуть у старцы.

Узять полвидра,—астаницца—ни беда.

Прапили, правали да три рубли, а сями рублямъ ни смїятца
надъ намъ. (Вѣльск. у).

Грякъ да ў кабакъ, а ты, Николушка, застанься такъ.

Гарѣлычка—ни напраўка.

Гарѣлычка, слова красная дѣвушка, ина приушна.

Гарѣлка грѣшница.

У кабацькь смаляная лаўки.

Гарѣлка—ядъ, а зъ Божьива дара дѣлантца.

Гарѣлычка—простая дѣвушка.

Гарѣлка давадетъ да добра и да зла.

Гарѣлка развяжить челавѣка къ худому и доброму.

Ня пей тиривъ душу.

Гарѣлычка, якъ красная дѣвушка: если за ою нагонься и босый находься.

У гарѣлку трудна уклонутца.

У гарѣлку, какъ у каросту.

У кабацькь такъ послѣднюю грѣшную тащатъ, грѣшны нѣтъ—питушка.

У церькву склизка, у кабацькь близка.

Кабацькь прикрывають, штобъ ня тухъ.

Пей—прапивай, на кахтанчикъ праливай; придетъ худа ўремя, и кахтанчикъ абасѣтешъ.

И козы у золоти, якъ шьянъ.

Сколько воды ня пей, усё вадою нада нахмплятца.

Шьянъ да умёнъ—два угодыя у ёмъ.

Залатяя руки, г... ротъ.

Пива, якъ пазылка.

Хадіў бы у злоти, якъ ба ня дирька у роти.

Гарюю, панъ, гарюю, съ адной карчмы у другую; гарѣлку пью, старцыў бью.

Хто просить первый, тэй и пей первый.

Хто падносить, тэй ня просить; хто наливайтъ, тэй данивайтъ.

Хазяинъ за вотью, а чортъ за народымъ.

Первая рюмка каломъ, утарая сакаломъ.

Пей: душа мѣра.

Гарѣлка хуть жидка да сластинька.

Пьеть съ свайгò кулака.

Пьють, якъ изъ лука бьють—ни праливають.

Тпру, кабыла,
Стой, кабацькь—
Денихъ нѣту,
Вдишъ такъ.

Ать пьяныва и чортъ утикаить.

Ать гарьлки шья раскраенълась, якъ ардель.

Якъ рыба абтраульная, послѣ гарьлки.

Харошая гарьлка: да пуца дайшла, усе кинки шрибрала.

Пьяница, якъ абстунитца, на усѣ забудитца.

Пьянъ, дакъ и панъ или «шираконитца»; праспитца—свиньи баитца.

Пьяная баба—чужая карысть.

Баба, якъ нашьѣтца пьяна, и възраки пиравернутца у яе кверьху нагами.

Пьяница праспитца, дуракъ никада.

Пей винцо Христова, да ни мяли пустова.

Пить да дна—ни видать дабра.

Можна была бѣ пить, када бѣ было за штѣ купить.

И ў церкыў, и ў кабакъ адинъ андаракъ.

И сытъ, и пьянъ, и носъ у табаки, и глазы падбиты, а ўпрочимъ живеть харашо.

И пьяница пиристаеть, када деннхъ ни стаѣтъ.

Тысишный галавъ изъ-за капъйки ни прападать (пьяница, желая выпить, оправдываетъ себя).

Календарь.

Марозъ, марозъ Васильевичъ, хади кутью ѣсь, а ў лѣтку ни бывай, падъ калодый пралижай—а то будимъ зялвнымъ квутымъ сѣтъ.

На Панасея (17 января) гусинный праздникъ. Съ стыва дня гусей кормяють зирнятыми въ абручику.

Ставуть гуси на рѣчку хадить, стануть гулять.

Када на Панасея мятель, многа будить гусинянь.

Маслинка кривая надѣля людей паскривить.

Маслинка кривая душа, постъ усимъ равѣнь.

Ни къ каўбасѣ, а къ яйцамъ.

Масляница пализуха: сыръ и масла пализала.

Масляница курнасейка, пакатай-ка насъ харашонька.

Масляница кургузка, бизъ тябе груска.

Масляница пакатуха, пратянись-ка ты да Духа.

Нихай Касьянъ приплющить свае вочи и ни глядить ни на вошта.

На сораки пякутъ бубушки и жаваранкы; каму дастанетца бабушка, тэй на няе ставить свѣчку.

Сирпдапостья хрясты пябуть и пдять па угламъ, штобъ сярдина ни балѣла, ягъ жнуть.

Пудъ снѣхъ пудить, а Рухлы атусюды парушуть и зѣ горь и зѣ лясоу и раѣкоу.

Съ цапомъ да Христова дня.

Кажинъ знаить, што на Великодня праздникъ.

На Раданицу да 'бѣда пашуть; паабѣдауши плачуть, а у вечери скачуть.

На Храла и Ягорья ня ткуть и ни пашуть.

На Мираносця пьяныя бабы тигають адна адную за валосця.

Май—ни май, хлѣба дай.

Какъ май, падъ кустымъ рай.

Прасиу Пятроу у Ильли, штобъ авады къ намъ у мазуканты были... Придить жа Спась—сыйграимъ бизъ васъ.

Варвары палавину ночки варвали.

Варвара, Савка, Микола и Андросъ шли умѣсти; Ганна асталась за красачками, а будній день и наступиу.

Первая колида пиридъ Рожествомъ, утарая—пиридъ новымъ годымъ, третія—пиридъ Хрященнимъ.

Первая колида съ поенымъ маслымъ, утарая съ салымъ, третія зѣ медымъ.

Пришли у колиды. А Вохъ дасть! сваихъ семира у мѣр пайшло, а вѣсьмый ба пашоу, да сумычки ни знайшоу.

Дѣти иногда, гуляя, берутъ клечки и поють:

— «батюшки—старчунки»...

Начнутца игрица, придуть кумы, сестры—дастанетца каму ашмѣткымъ, а, можить, жгутымъ.

Кума—ни кума, систра—ни систра (прибивають и приговаріють): што кумъ, што сестрѣ вымиту нѣту.

Картофель.

(Картошки, кантошки, картохли, картопли).

Нынчи картохли падохли.

Сѣй картошки, када балаки кистями.

Картошки сѣй на схаду—и никада ня будутъ мелки.

На маладику пасѣіўши, картошка будить сильна да мелка.
Если на усяднны надѣли дужа, то павадки придутца у якей
день, у тэй день, па высушки зямли, сѣй картохвиль.

Картошка безъ мундѣрыў (обдушенная).

Хто картошки пасадить предъ Миколай, будить съ картош-
кай. (Вѣльскій уѣздъ, Шопгово).

Качества людскія.

а) Добрый, злой, ласковый, угрюмый.

Сурьма. Взгляда харошига никада нѣтъ.

Да дабрости дабѣрь, да злости зѣль.

Ни зла, ни добра.

Ня быўши ласкыў да стаў сердитца.

Какоў ты быў, какоў ты стаў.

Ня быўши дабѣрь, сталъ лихъ.

Какъ о́ва (привязчивый и задорный).

А хто жъ дуду надметъ, кали духъ ня йдетъ. (Объ дрянномъ
и несговорчивомъ характерѣ).

Видить и сваихъ, и чужихъ (милостивый).

Бѣднымъ пумагаить плакать.

б) Упрямый, сквернословецъ, буянъ, безпokoйный
тихий, отчаянный.

Самуїль—прозвище упрямаго.

Хуть коль на галави тяши.

Варà вядуть вѣшать—іонъ свой недугъ тѣшитъ.

Пригожій, пригожій, да тиризь вѣй скачить.

Была бь у ширъ, а тамъ хуть у виръ.

Сь табой тулкувать—языкъ накувать.

Яму глазъ кали—іонъ и другей падставить.

Хуть гарохымъ у лобъ стріляй.

Хуть ты яму на языкъ стань.

Сь нимъ у бани ни памысьтя: ты галаву, іонъ ноги.

Ни дай Бохъ свиньѣ рохъ: якъ ба свиньѣ роги, ана бь усѣ
горы пакапала.

Сквернагубенъ. Ату! у яго са рта па сабаки скачуть.

Кала сонныва можна съ палкый прайти.
Ни ў горыдн, ни ў саду нйдѣ мѣста ни найду.
Наша шилацѹта и тамъ, и тута.
Нашиму Хритону нѣтъ нйдѣ притону.
Хуть падѣ пуза лѣзь.
Саломы ни пиряломить.
Самъ атъ сябе ни тгаворитца.
Гаварѣмши атъ яго ни атгаворисеть, клянѣмши ни атклянѣсеть.
Прападай тая сума зъ мясымъ, толька уйди атъ гриха.

Лѣнивый, неловкій, вялый.

За палижаннымъ пасядѣння нѣту.
Слова на лѣновымъ каню: што утяў, то и уѣхаў.
Хоть шилымъ падѣ бокъ парп.
Мимаходымъ душа уложина.
Руки слова крѹки.
Руки ня кѹки. } въ хоронемъ смыслѣ.
Самовитый. }
Зъ рукъ валитца дѣла.
Кала нохъ йцорка.
Ни падладить, а падгадить.
Ни доступа, ни атгавора, ни живуля.
Якей ета чилавѣкъ? Ни то, ни сѣ, якъ гарѣлый бѣштъ.
Ярцула ты, гѹлявизна (игривая).
Прицѹшлиў, якъ даждливый день.
Ляновыва дандесеть, сонныва дабуддесеть.

г) Высокомѣрный, хвастунъ.

Тиразъ грибъ ня плюнить.
И добрыя слова ни скажить, и тиразъ грибъ ня плюнить.
Цаны—мѣры сабѣ ни ставить.
Стоя ѣдитъ, снмярыхъ вязеть.
Шастомъ галавы ни дастанисъ.
«Какъ-та? Чаво-ста? (важничаетъ, что выучился говорить протяжно, на мѣщанскій ладъ или по солдатски).
— Выди сѣ избы, ни важничай: ни важничай—ничаво нѣтъ асобенныва—ни важныя кушання—ни важная птица.
Она важничаетъ—извѣсна изъ кахатиновъ (изъ дворовыхъ).

Парасёнка ни паросить, да и хлѣба ня просить.
Многа ты знаишь? Изъ носа да ў ротъ, да на пузу нумазать (объ выскочѣть).
Стой ни хвастай—вышій мотуза ня п....

д) Честныйй.

И ниточки ни возьметь.
— «Ниточка мнѣ вапа ни нада». —
Смала къ дубу ни пристанить (клевета къ честному).

е) Жадныйй, завистливыйй, сурочливыйй.

На што глянить, такъ и звянить.
Глаза завидуши, руки заграбуши.

ж) Хитрыйй.

Ни ва весь ротъ гавдрить, а ў палавинку.
Усякыя слова съ крючкомъ.
Спать сава да курей видить.
Съ-падъ пять прайдётъ.
Адно гаворить, а 10 думъ у галавѣ.
Іонъ абуить въ цапаги.
Штобъ еткій знаў! (О смѣтливомъ ребенкѣ—въ родѣ «изъ молодыхъ да ранній»).

Тиха ходють да густа мѣсють.
Моўча начнеть мять, што некаму атнять.
Умѣючи просить: плакать будишь, да атдаси.
Крышитъ бураки на воба бакй.
У ступи таўкачомъ ни пупадешъ.
Ня тэй котъ, што ходить разинуўши ротъ.
На языкъ—мядокъ, на сердца—лядокъ.
У людей Ананья, а дома каналья; у людей Ильля, а дома свинья.
Іонъ моўча, а дума воўча.
Ня бойся чилавѣка звягливыга, а бойся маўчливага.
И выда быстра—тэй ня бойся:
У тихымъ виру черти водютца.
Мудиръ да ня йскусліў. Пиримудрилъ.
Мала думаў да сказаў харапо.
Увертки двароўськыя: съ вады сухъ выйдить.

Калпакъ (название мужика по его остроконечной шапкѣ) = дуракъ, непонятливый, котораго хитрый человекъ легко можетъ провести.

з) Глупенькій, плоскокъ, больной, захудалый.

Ни члавѣкъ у Бога.

Малыва дитѣнка ня стоять.

Тымъ и сытъ, што чужимъ разумымъ живѣтъ.

Клятва.

Ни знай свайго роду-племя!

Ня видь я сванхъ дятей!

Ня видь я рукъ шпрядь сабою, якъ я ничога ни знаю и ня вѣдаю.

Узиди, Гасподь, надъ винаватымъ.

Клянусь табѣ солнцымъ правиднымъ.

Зѣвшъ кусокъ зямли!

Пратани руку тиризь каня! (Порѣчскій уѣздъ).

Дармавая клятба хазяина найдить.

Бьютъ—ни малисъ; наймутъ вѣры—ни бажисъ.

Када у правилахъ клинѣтца члавѣкъ, у яго замирають двинацытъ жылъ.

Бейтя у маю галаву, якъ у бирястѣнь.

Бѣшь на вашу галаву, якъ на каминную стяну.

Ну, нетпну табѣ шпрядь Богымъ гаварю

Павѣрь жа ты Богу, а ня мнѣ.

Ня вѣрь никому: ни зрадить никто.

Конь—ѣзда.

Ни разымъ на гару: патихоньку, пумаленьку

Ни спяши яздою, а карми каня палуччій: далій уѣдишь.

Паганый каня мяшкомъ.

Падторни къ каню падъ носъ—паглядисъ и падъ хвостъ.

Паганый каня мяшкомъ—ня будишь паганяты абушкѣмъ.

Кали будишь хадить кала каня съ мяшкомъ, ня будишь хадить пашкомъ.

Коню даи, карову падымай.

Якъ затряпечитца листикъ на асинѣ, конь пачуитъ силу.

Весною, когда мало корма, крестьянинъ ласково обращается съ конемъ:

— «Ну, пошоль, поѣзжай, легчѣй лко!» —

Лѣтомъ крестьянинъ кричитъ, погоняя коня:

— «Тѣлишь тыбе забей!» —

Осенью:

— «Волкъ те ѣшь!» —

или:

— «Волкъ те дѳргай!» —

Тиразъ силу и конь ня дернить.

Конь пада мною, Бохъ нада мною.

Кали конь бяжить, дакъ и Бохъ мнажить.

Бизъ каня чужой работникъ.

Бизъ каня чужоя поля.

На етихъ трѣтибахъ ужу пахатъ (о плохихъ коняхъ).

Што купить, то лупить (у кого лошади не «идутъ путемъ»).

На сабакъ мяса ни нагатуисья.

Съ сахи и бараны не выходитъ (о рабочемъ конѣ).

Вынхаѹ на поля салаѹѣѹ, жаваранкыѹ щитать.

Кабылычка мышастая, ина намъ и хлѣбушка нашастая.

Пселя, пселя, ваѹчиная доля! (обращеніе пахаря къ коню).

Пашоѹ, буланчикъ, пашоѹ! некаму пахатъ: пашоѹ, дай пайшоѹ!

Трогай, биланогай! Хвостъ да грива — глядѣтъ мила, а ѹ грязи хуть самъ вязи.

Конопля.

Сѣй канопли за симъ надѣль Ильли.

Канопли сѣй у духоѹскую суббѳту (с. Шоптово, Бѣльск. у.).

Святѣй Анопри ради канопли.

Заради Бохъ! (такъ слѣдуетъ говорить сѣятелямъ конопли).

Канапелька матруна, штѳбъ ты у землю махнула.

Тютѳ, канапельки!

(Если произнести послѣдніе два приговора, то крестьяне, сѣющіе коноплю, придутъ въ совершенное отчаяніе, думая, что конопля не зародитъ. Они готовы прибить того, кто заклилъ ихъ посѣвъ).

— Сѣй, пасивай, ничога ни твичай, а тоя уремя змалчи, и будишь съ коноплямъ!— (Бѣльск. у.).

Кости вытрису, мяса продамъ (приговоръ, когда пеньку мнутъ).

Конопельки упирливы.

Зялѣзная нядѣля. Пиридѣ Пакравомъ пяньки ни мачи: крѣпка будить.

Удавайся, пинька, мякка, якъ каша,—бѣла, якъ кужиль.

Задавайся, пинька, бѣлая, валакнистая!

Саха кѣрмить, пинька таваръ плотить.

Када баба набяретъ пудъ пасканьни, дня за два и мычитца у кармани.

Када пяньку прададутъ, ноу на деньги.

Спить, якъ мужикъ пяньку прадауши.

У кога канапельки, у тога двойная капѣйка.

— Мужичекъ, мужичекъ, маё сердичка, ня сѣй ты канапель ни зернушка: канапельки брать мае ручки балать. (Баба совѣтуетъ мужику сѣять ленъ вмѣсто конопли).

Якъ атхаживать канапельки, када яны заупирѣють (буквально «закапризничаютъ, заупрямятся, не залюбивъ чей либо сурочливый взглядъ или сурочливое слово»).

— Атхаживай канопли такъ! иди у лѣсъ, здари липавую палку, скинь адѣжу далоу и галѣй абѣдъ на тѣй палачки вярхомъ (якъ мальчишки ѣздютъ) пу мяжи канопли,—бей липинкаю тѣй па каноплихъ: — «уставай! уставайтя, канапельки,—ня упирывайтя!»

Бъ заўтриму, якъ «плесь» (всплескъ волны) успырхуть... А ня будишь атхаживать, у другой разъ будишь сѣить.

Если хто скажить дурноя слова, 2, 3 нядѣли паупирѣють канапельки.

Корова.

Карова—утарая мать.

«Кароука тялилась—малазіўца сварилась».

Раекъ вышіў (тоже).

«Када «пярвостинка» телятца, вядуть яе у избу, надивають на раги «мяшокъ» (намѣтку), покамѣтъ потеряется».

Варять кашу (молозиво), густое молоко, какъ яѣшня, берутъ «вѣчечко», у «вѣчечко» кладутъ сѣнца, ставать на столъ; ядутъ молозиво, Богу молятся.

Столь падымають, тилёнка дяруть за уши.

Каму пупадётца у хати кап'йика, на тога щастя и тёлка.

У карови малачко на языккѣ.

Комамъ масло! (когда масло бьютъ коровье, пришедшіе желаютъ успѣха работѣ).

Им'йи стáтэкъ, им'йи и упадыкъ.

Салдаты—чортыва карова.

А намъ считать кароў па удою! Яны дужа малочны, дорага стоють.

Падая лыску, да у миску.

Старыю скатину хвали да зъ двара вали.

Въ скату тиривъ изыка и деть.

Ня слѣпа карова, што на пав'гти салома.

Карова на дварѣ да вада на сталѣ.

Если скатина ни вернитца съ поля дамой, ваткни ножъ у приталку надъ дварьми.

Крѣпостное право.

По рабу рабъ.

Ишла, ишла—кругомъ абышла (о продажѣ крѣпостныхъ.

С. Лѣтошники, Росл. у.).

Войтъ, панъ ня Бохъ, а увялитца—жить ни дась.

Какъ ни уладишь—маслымъ масли, а яно усё дегтимъ абараचितца.

Сыпали зъ верхамъ (о тѣлесномъ наказаніи).

Быль на Смычковымъ перевозѣ.

Курица.

Когда курпца снесетъ первое яйцо, катають то яйцо по головѣ малаго дитенка: «Скольки на галавѣ дитенка (имя его) валаскоў, стольки курачка, штобъ ячикъ знисла».

Нѣту больша атвѣту, какъ за пестрабинныя пярэ пиридъ Госпыдымъ Богымъ: за каждыя перышка узыцуть строга.

Съ ійца яєни ни наєси.

Съ курицы хазайства ни наводишь.

Курицу дяржи семь лѣтъ: усё адинъ абѣдъ.

— «Дай Бохъ, штобъ циплятки пулудались» — (приговоръ въ циплятамъ, вышедшимъ изъ яйца).

Сажанье квакухи на гнѣздо.

Сяди, мая курычка (хозяйка садитъ курицу), вывиди циплять хахлатыхъ (дѣлаеть хохоль), космоногихъ (распускаеть сборки), вушатыхъ (дѣлаеть уши).

Лень.

Кали трава ушіўка, и лёнъ будить паршіўка.
Кали василёкъ, дакъ и бужалекъ.

Приговоры во время настилки льна:

Лянчикъ, лежійся,
У вагонца глѣжійся!
Лянчикъ, ляжи притинька,
Якъ сѣла притинька!
Устала буря—хвила—
Лёнъ нашъ растащила.

Примѣть, каторый день на маслинный харошъ,—тэй день лёнъ сѣй.

Лёнъ хто пасѣить на десятый ать Ильли надѣли—са льномъ; а на вѣсімый—у васьмѹ, на сѣмый—изъ поля вонъ (Бѣльскій уѣздъ, Шоптово).

Лёнъ сѣй поздній на 6 дѣвь (18 мая) (Смоленскій уѣздъ).

Люди пряли падъ дымкомъ. а мы будимъ пряеть падъ тынкомъ.

Нитка вывидина, идѣ съ каласомъ, идѣ съ валасомъ.

Пряжа ня роўна: идѣ пра праздникъ, идѣ пра будинъ день.

На мядвѣдѣ глядѣли: пряжа васмата.

Напряла пачачуй, хуть ты дома ни начуй.

Кину пряжу, пайду на печь, дый ляжу.

Прядитя да читвирьга—пупадетъ у зубы качирьга.

Будитя пряеть да ўторка—пупадетъ у зубы калатоўка.

У дрямѣ пачатыкъ, а у сони ничога.

Каба жъ напряеть стяну да на крюкъ—будить рубаха да хвартукъ.

Сама змычить—ни папова дачка.

Съ хорошава прядива и у нигадїя рубашка.

Частыи дирьки, рѣдкіи пачатки.

Зъ навойчика да на малойчика.

—Глупъ хоѹсть!—

—«Табѣ нѣтъ дѣла: мнѣ рубашки ни даси».—

На нашъ край гусиняты ни пльви: усихъ паловимъ.

Дѣвушки свѣтъ,
Галубушки свѣтъ,
Пачатычка нѣтъ!
Бяритя грябенки,
Чашитя галоўки:
Пара да двара! (конецъ супрядокъ).

Стѣньтить-то стѣньтить, да якъ-то сбѣрдить?

Прямина вамъ, дѣвушки, у кросны, а кривина у лѣсь (дѣвушки довольны такимъ пожеланіемъ).

Кривина вамъ, дѣвушки, у кросны, а прямина у лѣсь (дѣвушки сердятся).

Якъ ручка зробить, такъ тѣльца зносить.

Халсты выбяливають къ Пятру.

Люди къ рѣчки палатенца нясутъ бялить, а я зъ маладенцымъ, и пасажу маладенца на чужоя палатенца, и сама кала яго буду пакачиватца:—«А нипакаёнъ малый: ни дасть рабѣтъ. Далѣка Ильля: вытку и я».—

Святѣй Артошка, напреди пачатыкъ зъ лукошка, а клубокъ съ карабокъ, а мальчикъ съ пальчикъ, напреди пачатыкъ съ пальчикъ.

Хто спину патрасѣтъ, тѣй хаўстину принясѣтъ.

Визъ хаўста—была бѣ ж... таўста.

Ня будить хаўста, такъ будить спина таўста.

Када калакалуша затвитить, бяли хоўсть: будить харошъ.

Летучая мышъ.

Прасвирку Благовѣщенскую прячъ. Если мышъ гладанула яе нинарокымъ, то ина и палятѣла—аттаво дѣлаются лятучіи мышы.

Любовь.

Любоу зла: палюбишь и казла.
Любить жану болиі сердца.
Душу ронить.
Млѣвить па комъ.
Вд любить яе, якъ соль вочи.
Жалѣвить, якъ сабака палку.
Када мнѣ дружъ, такъ и лапушка.
Што ни саяндя хлибать, што-й ня мильва цулувать.
Чужи жоны бизгалоўя, большой сонъ къ низдароўю.
Пчела на любой твѣтъ садитца.
Першая краска луччій твѣтѣть.

Надпись, списанная съ раскольничьяго пояска.

«Кто ни одинъ живетъ на свѣте,
Имѣя милаю въ предмете
Въ дваемъ и радость и веселья
И легче намъ терпѣть бѣды
Въ дваемъ пакой для насъ милѣе,
Нетакъ намъ тягасны труды.
Въ комъ грусь, какъ снѣгъ, а сердца камень.
Тотъ не знаетъ любви пламень.
И такъ вы милѣе Алексей Александровъ».

Такія надписи вышиваются раскольницами своимъ женихамъ на пояскахъ, которые приносятся въ подарокъ съ объясненіями въ любви. (С. Дудкино, Бѣльскаго уѣзда).

Лѣность.

Чѣмъ нибуть нужна праваждать уремя: то торчма, то бутырѣмъ.
Хто рана устаеть, таму Бохъ даетъ.
Хто доўга спить, тѣй доўхъ наспить.
Када праздникъ, када галалокти, када курни мученики, када
припадобный лѣни—припади да ляжи; када ступина настайни.
Ня будимъ работать—будимъ хадить па блонню, прикрывши
мирѣнницу ладонню.

Мышей ня ловить (ничего не дѣлаеть).

Палець абъ палець ни ударить.

Ступень по рублю.

Лѣтъ атживая дни живеть.

Ляжить, задраўши дрыги.

Какъ старца за бараду тягнуть (т. е. дѣлаеть тихо—старца грѣхъ сильно за бороду тянуть).

Лѣнь можна выгнать съ-падѣ калѣнь.

Сяводни нажала семъ сямярень и три кучки—пріѣдять мой миленькій, забярьеть у ручки.

Ня мѣўши на рукахъ мазаля, ня будишь имѣть кусокъ хлѣба.

—Баба, нада убирать хлѣбушка!

—«А я нажала чатыри тапырки и двѣ растапырки».—

—Божа, пумажи!—

—«Хазяинъ, ни ляжи!»—

Брынды бить, брынды бьеть, брында, брындикъ = ничего не дѣлать, лѣнтяй, лѣнтяйка. Въ Порѣчскомъ уѣздѣ рубашки по праздникамъ носятся съ широкими рукавами—«Брынды».

Тѣликама атдѣлываитца.

Ващукъ.

Гуляй, тата! заўтра свята.

Ляжи, ляженька! гусударъ деньги пришлеть, да насъ ни най-дѣть.

Стой надъ шый.

Када наклеўшишь, то и здѣлають.

Кумъ, пастой!

Скажи, пани, на маю кабылу «тпру»!

—Што ты самъ ни скажишь?—

—«Губы балять».—

Вапрось: атчаво ты бось?—Спдестъ лѣнюсь, украсть баюсь.

Папить, пагулять—то я, а на работу—вилія.

Аттаво казакъ гладыкъ, што пайдаў дый на быкъ.

Атчаво казакъ сытъ? Бизъ прасыпу спить.

Прахадила уремя ни за Спаса, ни за Багародицу.

Сядить руки палажѣ, якъ святѣй Божѣ.

Мать.

У матери кривая душа: на кастыляхъ ходить.

Мала тольки дала мама.

И у кошки катя—тожа самыя дитя.

Ни лижи: ня ты мяне тялила.

Якая я табѣ матка? Ни зави мяне маткью: табе кабыла жирибила.

Сваимъ дитѣмъ матка.

Къ матки такъ дѣти ня кѣдаютца. (О лицѣ, которое въ особенности любятъ дѣти).

Прежда радилася нянька, а патомъ лялька.

Бохъ блюди радная матка, а ни мачеха.

Матка галоўку мыить—приглажить, а мачиха мыить—прикубаить, кашулю дасть—праклинаить.

Матка сваимъ дитямъ пріять.

Маткины слезы ни падуть на землю дарымъ.

Каму гадка свайму дитѣнку матка.

Луччій (велій) скородьба, чѣмса наралья, луччій первая жина, чѣмса другая: са первую жаню дѣтычикъ нажилъ, са ўтарюю жаню дѣтычикъ распустилъ.

Забыла чимъ матку завуть (о дочери).

Знаить матка, чіе дитятка.

Мать—жена.

—«Хто, пани, вариў? Я бѣ таму вочи заліў!.. Матка?!»

—Жонка, пани, твья.—

—«Ясей пасалъ».—

—«Хто ета хату мѣў? Сурна! Ти ни матка?»

—Жонка, пани, твья!—

—«Да якая чистая».—

—«Хто ета такей пасѣкушь напяў? Даўжно, матка?»

—Да, нѣ, ета твья жонка.—

—«Ого-го, якей букатикъ».—

Тада матка мила, ябъ руки—ноги мыла, а тяперь стала ня мила, ябъ прирстала руки—ноги мыть, на рукахъ насить.

Нашная какушка дянную усѣ прикукуковываить.

Зѣ жонкью ѣдить, ябъ сѣ панію.

Зѣ маткью, ябъ латунь дихтявѣй.

Зѣ маткью и батькью тѣга ни пирагаворишь, што сѣ закономъ.

Медвѣдь.

Мядвѣдь лажитца такъ, штобъ пиридъ свитаннимъ слышать,
якъ пѣўни пяють.

Мечта, обѣщаніе; «если-бы».

Пихтярѣмъ сонца ловить.

Ришатомъ сонца ловить.

(Когда не было оконъ, бабы старались, по народной легендѣ,
поймать рѣшетомъ солнце).

Пасѣиныга ждуть годъ, а пасулиныга два.

Дажидай годъ и семь субботъ.

Папалуи мяне сяводни, а я тебе заўтри.

Ни радуйся дурнѣй находки.

Патиряишъ—ни кайся, а найдишъ—ни хвались.

Ни знаишъ, идѣ найти, идѣ патирять.

Если бъ ня плѣшъ—и гола ни було.

Ти придуть яны, ти нѣ? А вали ни задавютца, такъ падъ-
явютца.

На пасули, якъ на стули.

Абицанки—цапанки, а другому радость.

Фацалки—бацалки, дурачку патѣшка.

Галица на дуби, а яе яйцы у д...и.

Ни забіўши Мишутки, ни свидай зъ яго шубки.

Быль бы я пѣўчимъ, да мнѣ не ўчимъ.

Ищи, идѣ были свищѣ.

Абищаў панъ кажухъ, то тѣслэ яго слова.

Вд ищитъ у поли вѣтра.

Рыбу ни паймаишъ на пахатѣ, а зайца ни забьешъ на вадѣ.

Ни пра пса каўбаса; зѣълъ бы и дьякъ, дакъ и тѣй ходить
такъ (о напрасномъ ожиданіи).

Молодость—старость.

У сваё уремя сасна красна; прайдетъ уремя—краска спадеть.

Маладость—буйность, падъ старысть кайнысть.

Маладэй пятахъ—и тэй пятахъ.

А если бѣ зубы, хлѣбъ будить.

Ни стáнить чела́вѣкъ на ста́ну, што ни къ печи, ни къ ста́лу (объ неустановившемся характерѣ).

Нынчи народъ ахавый—сядь, памахывай, да гляди на воби стороны (старики о молодыхъ).

Книзу растеть (началь старѣться).

Мужь—жена.

Мужь да жена—идна сатана.

Глава на церькви хараша, а хрѣсть луччій.

Если къ лашадямъ ня ходють, а лошади къ яслямъ—такъ и мужь къ жанѣ ня ходить.

Слушай, дуброва, што лѣсь шумить.

Мужичекъ съ кулачекъ, дакъ мужикова жонка.

Святить бы ясѣнь мѣсиць, а звѣзды хуть бы и пупадали.

Святить бы ясѣнь мѣсиць, а звѣзды трипитать будутъ.

Хуть лышная пуга, а атарвѣтца, дакъ пахужитъ.

Худа и птушки бязъ дружки.

Бязъ мужа тyani жилы, пакуль живы.

Выши ўба глаза ня ходють.

Мая жонычка Божія пчолычка (такъ мужикъ называетъ, «када у добрымъ сагласіи шутить»).

Мужь съ жаной бисъ—дярись, а родный прамезъ ихъ ни ўступаися.

Муживъ купилъ мыла и памылъ рыла, штобъ жонка любила.

Мужь жану любить здаровую, а братъ сястру багатыню.

Люби жану, какъ душу, а тряси, какъ грушу.

Хто жаны ня бьеть—тэй и домымъ ни живеть.

Тыляно, тыляно, будь саяно! Приѣдить мужикъ съ торгу, набѣть баби морду.

Соли нѣтъ! А ты клѣчкымъ изъ барана пасали. Приѣхаль мужикъ съ торгу и набѣу баби морду.

Мужь жану ударить—яго черти ударють, а жана мужа ударить—Бохъ здароўя прибавить.

Сустрѣла мяне худая доля сяредъ чистыга поля—ни дай Бохъ напутный дружки.

Ня стольки зъ мужимъ нагастилась, што накастилась. Мая-то дура вѣшная!

Паслушанникъ жанѣ (съ укоромъ = подѣ башмакомъ жены, с. Дудкино, Вѣльск. уѣзда, раскольничье выраженіе).

Харошая дружка—первыя щастя ать Госпада Бога.

Была жана, да карова сажвала.

Атдаси жонку, а самъ у саломку.

Мая жонка—ни ткаха, ни пряха: ляжить, якъ плаха.

Ня умѣй ни ткать, ни варить, а умѣй са мной гаварить.

Ховра, чаму ты ни плачишь? Замужъ атдають. Наплачитца и тѣй, хто Ховру замужъ вазьметь.

Я свайму дѣду здѣлаю бѣду: запряжѣ санычки, прочки паѣду.

А кышь, вирабейка, я адна ў даму.

Пушка—жигушка, аживи жанушку! (Мужикъ засѣбѣ сварливую жену и потомъ обращается съ просьбой къ кнуту своему).

Мой верьхъ будить! Тады твой верьхъ будить, якъ сарока пубялѣвить (споръ мужа съ женой).

Ионъ падѣ макушку, а ина падѣ камель (перевѣсь на сторонѣ жены).

Госпыди Госпыди, убій таго да смерти, чей мужикъ харошъ.

Убій таго да смерти, чія жонка лиха.

За пьянымъ мужимъ на Христоў день цибулькый разгавѣсьця.

Чортъ лапытки стаптаў, пакаль ету парычку сабраў.

Бядовая жана: вывадить па зарямъ.

Харошива мужика ни затѣишь, дурнова ни унимишь.

Што глянуў, такъ и грянуў.

Ни вышускай зъ рукъ байда.

Мужикъ.

Мужикъ глушь па самый пупъ.

Мужикъ сѣръ, да ня чортъ яво вумъ зѣвлъ.

Семь лѣтъ вари у катлѣ, вынь крочкомъ—и усе пахнитъ мужичкомъ.

Мужикъ ни сярдитъ: ни за што ни станить дратца—тольки плюнь у глотку.

Мужикъ ѣсть ни патуль, пакуль пайдаить, а пакуль усѣ.

Мужикъ милыстѣў, а панъ у сваймъ слови вѣринъ.

Мужикъ глазамъ ня вѣрить, а захочить руками перва пащунать.

Мѣсто, служба, люди.

Што балота, то и чортъ.

Было бь балота, чартей будить многа.

Сычь зь мѣста, сава на мѣста.

Служба дура.

Хуть адинь дянекъ царю пуслужить, да вѣрненька.

Дай Бохъ услужить галавѣ, а ни нагамъ.

Улаженія царская.

Што заслужишь, то и палучишь.

Ближій къ царю—ближій къ смерти, ближій къ пану—ближій къ кію.

Наружность.

Сь-падъ ручки паглядѣть.

Глянула, якъ яблачка дала.

Глазъ гаворить (бойкій).

Ни зь виду, ни сь складу,—только пуцуловать у сабаки сь заду.

Ни пагидай скоса: ни сарвѣшь носа.

Іонъ на свѣтъ, сурьма, ни глядять.

Сурьма! Усѣ патупіўшись ходить.

Бѣльмы па ложки, ня видють ни крошки.

Рыжій, красный—чилавѣкъ апасный.

Касѣго, рыжѣго бойся, якъ пса злѣго.

Сь кривдѣга уся тривдѣга.

У хитрыга чилавѣка барада ни растеть.

Волась глупъ, растеть тиризь пупъ.

Божа, мой Божа, што я ни пригожа?!

Красная—близка сь лучинный ни хади: загаритца.

Бальшей носъ чортъ симярымъ нѣсь—аднаму уступіў.

(Въ разговорѣ про красоту:

А іонъ красіў! А было тамъ красаты—нечига сказать).

Красаты въ лицѣ не стала, уся гульня мая прапала.

На рябыхъ пашаницу сѣють, а на гладкихъ сабаки с....

Рябыга дразнють: «рябая кукушка!»

Абыйдять кругомъ—калачъ зѣвѣть (толстый, толстая).

Чортъ ступу дѣлаў, да Бохъ душу улажйу (нескладный и некрасивый).

Ни па томъ, што ж... далатомъ—хуть ина шилымъ, аблилася бѣ жирымъ.

Плѣшъ—даўбешъ, ти здароў ты живешъ?

— «А ты, клинъ да утинъ, што табѣ?»—

Чилавѣкъ сухъ, да чортыу духъ.

Ни радисъ пригожъ, а радисъ щастліу.

Люди некрасивыя, а завутца щастливыя.

Галава, какъ стохъ.

Галава, какъ сарочье гняздо.

Хараша, какъ лясновая яблчка. (Дмитровскій уѣздъ, Орловской губерніи).

Съ личка яечка, а у сярѣдкѣ бѣлтинъ. (Дмитровскій уѣздъ, Орловской губерніи).

Была бѣ зѣ рукъ, а зѣ нохъ хуть сабаки ѣшъ.

Наслѣдственность.

Свинья ни радить бабрѣнка, а усѣ парасѣнка.

Сава ни радить сакала, а усѣ такова, якъ сама.

Яблчка атъ яблчка даляко ни 'ткачайтца.

Атъ ели шишки, атъ яблани яблаки нидалѣка котютца (Бѣльск. у., Шоптово).

Зѣ грушки нидалѣка котютца вярхушки.

Никада на ели яблака ни ураждайтца; а на яблани шишка устричайтца. (Бѣльск. у., Шоптово).

Якой пень, такавы и атростки

Када сабирайзѣтя жанитца, сначала пасматри батьку и матку, а тада дитятку.

Трудна урадитца кабыли зѣ лысиный, а то ина и здохнить зѣ лысиный.

Природа науку адалянить.

Сынъ мой, умъ свой.

Пародый куры хахлаты.

Вѣ вяликымъ раду ни бязъ вырыдка.

Ни 'дней матки дѣтки.

Ни 'дна мать радила.

Якъ чисался хрякъ, такъ чисатца будить; якъ было, такъ и будить.

Если батька рыбакъ, и сынъ у воду глядитъ.

Невѣста.

Красату ни лизать, а ума ни привязать: дай Бохъ, штобъ свой былъ.

Была бѣ у ляди, а ни ў наряди.

Ни къ столу, ни къ полу.

Дѣўка и ў кола, и ў мяла.

Ни ткаха, ни пряха, а языкъ якъ плаха.

Ни рячей, ни вачей.

Ни зъ кожи, ни зъ рожи.

Ни па рѣпки натинка, ни пу парню дяўчинка.

Вѣда-то бандигоря: узяўши жану симилѣтій, ана избу ни надмете.

Што бабыльская дачка, што прудницкая свинья.

А прицамили хвостъ (строго держать дѣвку, не пускають гулять).

Раста, каса, да паяса,

Ня вырани ни валаса;

Табѣ женишекъ,

А мяѣ пиражекъ;

Табѣ Иванька,

А мяѣ баранька.

Дяўчуга слаўная: хуть таўкачомъ, дакъ іостъ па чомъ.

Во дѣўка—такъ дѣўка: якъ рѣпка падласая.

Дѣвычка ужу наплѣшница.

Дявочча, якъ сарочча.

Близкій кума—болій гриха, далій кума—меній гриха (говорится и объ замужествѣ: дальше отдать дочку, хоть не видишься съ нею, меньше ссоръ съ новой родней; въ собственномъ смыслѣ говорить пословица: «Съ ближней кумой скорѣй поругаешься, дойдешь до грѣха»—а съ кумой браниться грѣшно).

Бохъ блюда нявѣсту къ свекыру да къ свякрови отдавать: усѣ свае.

Бохъ кармилиць—ни мужикъ вазгривиць: жонку атымить, дѣўку дасть.

Зъ виру, зъ калятины, зъ бору ишуть сабѣ нявѣсты.

Адна нявѣстка съ вирку, другая съ барку, третья съ Демьяныва вира.

Дѣвки на крещенье становятся на ковыши, чтобъ повыше быть, какъ щипкѣ или солдаты.

(Сычевскій уѣздъ, Сычевки. Невѣсты собираются на показъ на рынкѣ, въ самомъ городѣ, и въ селахъ, подлѣ церквей).

Ни бари у бабылки дачку, а у прудника свинью, а у мищанина каня.

—Здрастуйтя!—

—«Здрастуй!»—

—Аткуда ты?—

—«Съ Чавусь».—

—Ти пойдешъ ты замужь?—

—«А чамужь!»—

—Ти умѣишь работать?—

—«А, работать!»...

Замужь, якъ у дымъ, а работать ни знать.

Невѣстка.

Нявѣстка нявѣстки плахой друхъ

Адна нявѣстка сведина съ барку, а другая съ вирку: у ихъ плахой сагласія.

Ета ни свякрова, што за плічами скрипить, а то свягорова, што у грудяхъ хрипить.

Слава табѣ, Божа, што свягорова пумирла: буду вирятѣнцы напридать и свякровушку пуминать.

Свякрови ни упякѣшь, ни уваришь.

Свекыръ—ня родный батька.

У чужихъ людяхъ жить—чужимъ людямъ наравить.

Зять любить съ приносимъ, а ня съ голымъ носимъ.

Ни дай Бохъ зятній хлѣбъ ѣсть.

Если хочишь итти у зятя, пасматри у люльку, ни варашитца ли тамъ гаспадарѣкъ.

Неожиданность.

Слова сычъ пзъ дупля: «гаў»!
Съ нѣтику.
Прилетѣла куля незнама аткуля.
Не была пичали, черти накачали.
Шутка калядная!
Ни звдохнулася, ни здивылася.
Нынчи мядвѣдь здохъ (случилось что-нибудь неожиданное).

Новое, старое.

Новая ситца на рѣшити нависитца.
Старая ситца примарантца и пу падлавичю валянтца.
Новая сабака, рябья варота.

Нужда, потребность.

Н....и у карету, кали кони нѣту.
Иной галитца збрую спраўлять, а кони нѣту.
Каму прибалить, тѣй и прибязить.
Дроў ни лучины—живемъ бизъ причины.
Усимъ дила—и жуць, и жаба.
Душа—мѣра, стаўлёна, благаславѣна.
Душа ня хочить барыша.
Ваўка ноги кормюць.

Огородное.

Вытнѣца надъ огородными червями.

Када прѣдидишь къ чирвьякамъ на гародъ, тада насабиранишь ихъ у руку, ямачку выкапанишь, чирвьякоў у ямачку—тада па ихъ павынишь:

—«Вы, чирвьячочки, ня ѣтя бѣду капушту,—вы, чирвьячочки, ваша смерть тутъ закапана,—а нихай бѣда капушта мнѣ!»...

Када на ёлкахъ многа шишикъ, многа будить агуркоу.

Агародная адурѣла. «Шумить». Изъ лѣтъ вонъ.

Турлушка затурлычатъ—расаду сѣить.

Въ якой день первый зазимыкъ, въ тѣй день капусту сади.

Сѣй рѣпу за надѣлю Питра.

На великодня у звонъ—у рѣдьки духъ вонъ; на Ражства у звонъ—у рѣпки духъ вонъ.

Обида—отказъ—согласіе.

Гаспотъ съ табою.

Гаспотъ табѣ судья.

Яму показалась крива.

Ня ў носъ.

Ня ў морду.

Ни падъ шерсть.

Трясцу зъясн.

Кукишъ съ маслымъ.

Финтосъ падъ носъ.

Да слова, даль.

Су ўсімъ удавольствіимъ.

Визъ усякыга усяго.

И ни близка.

И ни бытъ.

И ня зюкай.

Ня тѣ туды.

Етыга іонъ ня ўживаить.

Душа ня терпить.

Нима ничога.

Духъ мой ня терпить етыга.

Ня любить кроу уся.

Ни па имъ.

Закрутіу носымъ, слова хрѣну панюхау.

Хто любить пуца, хто пуцадью, а я, дурачекъ, паповыхъ дачокъ.

Овесъ.

Авёсъ животнымъ хлѣбъ.

Сядить діубавомъ.

Авёсъ узялъ тѣнь.

Авёсъ—доўгій носъ—пашоу, принёсъ.

Якъ звожинъ, такъ и замарожинъ.

Авёсъ маханькый: сагнесья жать—паўзуть кишки у голови.

Сѣй авёсъ, якъ паявитца іўсяный камаръ.

Сѣй авёсъ, якъ расцвятѣтца казелець.

Када сунца красна, ня сѣй іўса напрасна.

Када Оамина надѣля будить хараша, то и авёсь и усяный хлѣбъ будить харошъ.

Када первыи павадки сильна вазьмутъ разамъ, то нужна за девить надѣль Ильли сѣить іўсы: будуть харошиі іўсы.

Авёсь канчайтца на вѣсімый надѣли атъ Ильли, ячень начинается.

Если сѣять авёсь у тѣй день, у якей вѣя на усяёдной, то ня будить ни якей травы.

Если вѣя у васкрясення, то на дивятый надѣли сѣйти авёсь; если вѣя у панядѣльникъ, то на восьмый надѣли; если у сериду и чатверхъ, то пакинѣтя десятинки двѣ: будить и саломью харошъ, а салому скотъ ѣсть ня будить, оттого что ржа пападаить на авёсь папозжій.

Сѣй авёсь, када на неби густыя, крупнетыя аблака.

Када будуть сняги виляки скоро съ мисаѣду и будуть сиряны на маслинцу, усн аўсы будуть хараши.

Если ясною придержка на ваду, то галоўки аўса будуть нибальшея, и авёсь будить малъ вѣсымъ.

Када на усяёдный надѣли идетъ бальшая мятель, сѣй авёсь раньши; а мятели нѣтъ, сѣй авёсь пазгѣй.

Овца—волкъ—собака.

Заговоръ отъ волка, когда стригутъ овецъ:

«Атъ ваўка утикай, рунца унаси!»

Или: Рунца унаси, хазяину пользу принаси.

—«На лѣта самъ треть!»—

Воўкъ мѣчиную аўцу крадить.

Воўцы ни вядутца: дапрѣжда воўкъ съ дряннымъ зубымъ аўцу узяў.

Нѣкать авечка: зубъ дряннѣй у воўка.

Приговоръ во время стрижки овецъ:

На гару узижай, атъ звѣря утикай, на лѣта самъ треть.

Якъ авецъ стригутъ, такъ связывають ихъ и шлепають вярѣвычый.

Слоўна іўца закрутящая!

Слоўна іўца аглужжоная!

Когда овца котится, выбѣгають на дорогу и, при встрѣчѣ съ первымъ проѣзжимъ, произносятъ слѣдующій приговоръ:

— Палявѣць, палявѣць, ти іосьть у тебе жонка?—

— «Іосьть».—

— «Ни любі сваей жонки, штобъ наша авечка любила ягнѣнка»—

— Здароў, дядь.—

— «Здароў».—

— Дядь, ти любишь ты сваю жонку?—

— «Да люблю».—

— Нярушь Бохъ даеъ, штобъ мая авечка ягнѣначка такъ любила.—

Мыши, ни любия вашій матки и батьки.

Авечка—ли ўсяго члавѣчка.

Валачи авецъ: и я буду кравецъ.

Идѣ сабакъ многа, тамъ дворъ ни аббрѣханъ (отъ переселенцевъ Леонпольской волости, Дисненскаго уѣзда Виленской губерніи).

Собаки, съ именами Миламиъ, Кувиланъ и Лавива, приносятъ счастье дому, и безопасенъ скотъ при нихъ отъ волка. Такъ назывались три сабаки пастуховъ, которые пришли первые поклониться Христу, услышавъ объ его рожденіи.

Одежда.

Халадно на кимъ адно.

Голаму смерть ни страшна.

Зимою хуть худоя да удвоя.

На то нечига глядѣть, што нечига надѣть, а бадритца нада.

Што на адежи зносишь, какъ у печку бросишь (Бѣльск. у.).

Рубаха яловая, было бѣ сердца здаровая.

У прибори и пень харошъ.

Уся ман приборы: лапти—аборы.

У нашій палѣхи—на пуць прарѣхи (на поиць прарѣхи).

Блюди Бохъ купиць шубу шитую, а хату крытую.

Чибаты, чибаточки, здрастуйтя, мае дружочки!

Адна рубаха—и тая пиридъ сопухый.

Хуть рубашичка адна, за милымъ дружкомъ видна.

Ясный день, а вышла, какъ абгарѣлый пень, чѣрна (если у бабы рубаха немытая, такъ ее осуждають).

Кала сибѣ ни хамяживата.

Ниряха, шурышка!

Вò сава на поснымъ масли!

Бабыла галаву аткусить! (Мальчики дразнятъ своего товарища, если ему надѣнуть дѣвичій платокъ).

Хто носитьъ капоть, у тога нѣтъ хлапотъ.

Семъ поль напереди.

У трыштыки тудыштыки.

Адну рубашку падъ пашку.

Якъ ба ни балахонъ, душа вонъ.

Съ голыга, якъ са святога, ничога ни возьмишь.

Якъ ручка зробить — такъ тѣльца зносить.

У ваго шнуруйка, у ваго кабата.

Лѣзить, какъ ваза на лубъ (приберѣха, щеголиха)

Ионъ ничога, што лыкымъ шшить, да пуцнёю падпирязанъ.

Опытность—примѣръ—привычка.

Быль у пирядѣлки.

Хуть мядвѣдя ни важивали, да ва слѣдъ хаживали.

Я ужй сами пячей хлѣбъ ѣла: нечига табѣ мене учить.

Ня учи учоныга ѣсть хлѣба пячоныга.

Учоный, палированный: видиль двухъ бѣлыхъ, а третьива, какъ снѣгъ.

Учоныга учить, што мертвыга лячить.

Учоныга учить—тольва портить.

Пяредній задниму мость.

Привыкнеть сабака пу вагнахъ лазить—яму и картить.

Честъ знать.

Сортъ людей знать.

Я ня тотъ рабеныкъ, што учора съ пяленыкъ.

Люди наўчуть, якъ на свѣти жить.

Организмъ.

Хуть два глаза да рагази, хуть адинъ дакъ зоракъ: ни нада и соракъ.

Кавела (кавылять)—храмой.

Вылизъ. какъ мышъ изъ дрожжей (вспотѣль).

Маленькій сабака—да вѣку щанонъ.

Што жъ та іонъ сухъ, да у ёмъ чортыў духъ.
Сквозь рёбрушки жижка таяеть (объ худобѣ).
Старому раку па с...., вирыбью па калѣна.
И царь вады ня ўнимить.
Високъ, ажно покляпъ (объ высокомъ ростѣ).
Глухой, што ни даслышитъ, приложить.
Када чилавѣкъ глухъ, такъ и глушъ.
Ни плакаль бы и слѣпъ, када бъ видиль слѣдъ.
Саха душу съ тѣла вынила.
Адна галава на вѣкъ.

Осторожность.

Шануй гары и масты, штобъ ноги были прасты.
Маўчи—знай дѣло: пумяло танчи; придить пара—вырыстить
траву.

Старожа лѣпши варожи.
Хуть блахаўнд, да ни страхаўно.
Ни катися, а перва спрасися.
Слова рыбака, паглядіў, што край.

Отецъ—сынъ.

Када ты мяне варміў, дакъ у мене ротикъ былъ вирыбн-
ный, а накарни-ка жъ тебе, якъ у тебе ротъ ваўчинный: табѣ на-
расѣнка у ротъ усодъ—и тэй ни павѣрнитца. (Убожъ старику-
отцу взрослога сына).

Я луччи сабақу вазьму у дворъ, чѣмъ-ся батьку.

Якъ былъ батька хазяинымъ—соль іостъ, хлѣба нима; а якъ
самъ сынъ стаў хазяйства вадить—нѣтъ ни хлѣба, нѣтъ ни соли,
нѣтъ ни кислыхъ шей.

Сынъ хлѣбымъ кормить.

На сынний лаўки сабирайся умирать.

Атцоўскій сынъ ничимъ сытъ.

Харашо хлѣбу за блинами, харашо батьки за сынами.

На батькинъ дворъ напакастилъ дай вонь.

Хто атца ни забываить, тэй на мори ни патанантъ.

Атцоўская благаславленія са дна моря вынимаить.

Ни купиў батька шапки: нихай вуши атмерзнуть.

Ни асудить Бохъ и люди тиризь сыннiю дурость (отказъ платить долги. Бѣльск. у.).

— «Иди на каминь и живи; вабыю коликъ—иди туда и вей собѣ гнѣздо!»—(Отець прогоняетъ со двора непокорнаго сына и лишаетъ его наслѣдства).

Отець—дѣти.

Ня дѣти батьку нажили, а батька нажилъ дятей.

Батька зъ маткый вѣ вѣкъ на дятей ни нагатуютца.

Дурному дитенку батькина благаславленiя ни на пользу.

Увесь тата (по отцу).

Атѣ крупени дѣтки паглупѣли, а бязъ крупъ батька глупъ.

Батька идетъ па хати, слоўна конь; ляпочить, якъ сабака.

Съ дабромъ атѣ батьки; съ худымъ къ батьки.

Батькинъ богъ на дятей батрокъ.

Батькины лимяшi доўги: ихъ ни припашишь.

Якъ жили зъ дѣдымъ, ня вѣлася рыба съ хлѣбомъ, а бязъ дѣда ня вѣтца полiўка съ хлѣбомъ.

Абступили кругомъ дѣтки кагдлымъ, а тутъ и батька зъ жи-гдлымъ.

Вы, атцы, ни сагришайтя, и вы, дѣти, ни спакушайтя.

Нада дѣтямъ пародакъ давать, штобъ звали атцоў-матярей батьками-матками.

Воранъ спрасiў аднава варанѣнка (несъ iонъ двухъ варанятъ):

— «Ти будишь наситъ мине у старысти?»—

— Буду.—

Етыва вараненка утапилъ.

Другова сына спрасилъ.

— А мнѣ дѣтей сваихъ у пору наситъ будить.—

Етыва сына аставилъ. (Бѣльскiй уѣздъ, Шоштово).

Отець—мать. Теща.

Хто атца зъ матерью пачитаатъ, тѣй вѣкъ на прастори плу-тѣатъ.

Хто тещу ня бьетъ, тѣй на тымъ свѣти зайцыў пасетъ.

Теща ня здомка (молода).

Отчаяніе. Страхъ.

У голыви заходитца.
Серца ни на мѣсти.
Уси думушки урозь.
Хуть живэй у воду лѣзь.
Хуть матушку-рѣшву пой.
Душа ни на мѣсти.
Душа вонъ вылазить.
У гори чилавѣкъ ходитъ, якъ баранъ пиридъ абухымъ.
Разуму ни приставишь.
Рукъ ни приложишь.
Абамлѣль (отъ страху).
Душа вашла у пятки.
Сердце зашлось.
Неба съ авчинку паказалась.
Бохъ далъ входъ, Бохъ далъ и выхыдъ.
Сяди, якъ альховый клинъ: ни туды, ни сюды.
Ни такъ патѣшна, якъ утѣшна: дирикъ многа у ришатѣ,—
выскачить некуды.
Радила мине мама,—ни ўзила мине яма.
Ти ў лобъ, ти па ўбу—усё прападать.
Якъ будимъ, ни знаю; думала, думала—п думушки розна.

Отрицаніе.

Ни званія.	А ни брязь.
Ни вѣлива.	Ни уха, ни рыла.
Ни злѣдни.	Ни ў зубъ таўхануть.
Ни трясы.	Ни бельмеса.
А ни пса.	Ни здрастуй, ни працай ни
Ничога, ничагенича.	сказаль.
А ни дзынъ.	Ничимъ—чаго нѣтъ.

Ошибка.

А хто жъ тибѣ нѣсь, кали ты знаў, што дирѣвый мостъ.
Некали лгать: я пришоў тябѣ у баню звать.

Ня мѣла баба клопытыў— такъ купила шулудивыга парасенка;
ино яго и мыть.

Оцѣнна.

Важное—неважное.

Па Хамѣ шапка, па Ярэми ваўпакъ.

Тапоръ тупэй—пень сухой.

Штука стоять жука.

Па дудки—пагудва, пу пляски—игра.

Посли скобли тапаромъ ня тешуть.

И умерть дакъ у тоя гузно ня ўперть.

(Кого нибудь хвалить:—«Ахъ, іонъ такей!»—

— А бяды: такей жа, якъ мы! Ды нѣ, братъ, намъ умерть,
дакъ у тоя гузно ня ўперть).

Толька имя займаить.

Тольки званія тоя.

Съ пустой пасуды ни пьютъ, ни ядутъ.

Съ пустой харомы либа сычъ, либа варона.

Съ сабачимъ хвостомъ у ваўчинный табырь.

Съ шалудивый галавой ни кидайся у духъ.

Вяликъ пень да дуринь.

Варона залятѣла у харомы.

Щегаль—кароўи ноги.

Перья здѣсь, а мяса улѣтила.

Видна па кулю, што четверть будить.

Чашки—ложки памыла, пра палоника забыла.

Чоринъ макъ да сладакъ, бѣла рѣдка да горька.

Зрячему слѣдъ, а сляпому слѣзы.

Видинъ сычъ пу палѣту, сава пу пагляду.

Какая на сабаки шереть, такая яму и честь.

Пять—шесть, а на ихъ адна шереть.

Ни въ яе вуха.

Ни въ яе ласату.

Панъ—барство.

Кали ты—вашиць, да и я—вашиць, а хто жъ намъ хлѣба
напашить?

У свинуху жить да пу панску кашлить,

У старцахъ жить да съ перцымъ ѣсть.

Усякая крысица на панскій ладъ.

Ни па шолудимъ парши.

Съ камня лыгъ ни дяруть и съ пана денихъ ни бяруть.

Паны—чатыри жупаны.

Пана и ў рагожи узнають.

Малкабрѹнывы дваряни: щи у кармани, а ложки за паясомъ.

Кали здароў, то семь паноў, а низдароў—нѣтъ ни водныва.

Паны—съ чаго сарочка, съ тога и штаны.

Кали синій жупанъ, то нашъ и панъ.

Панская ласка ни каляска: ни сядишь и ни паѣдишь.

Пану девить разъ услужіў, а разъ ни ўслужіў—усё и прапала.

Дуракъ! Дуракъ—баранъ, а я—твой панъ.

Мы были бъ панами, да ня ў тую дирьку пупали.

Панъ съ панамъ, хамъ съ хамамъ, а свинья абъ уголь.

Ну, ты, паноукъ, ти будишь пить квасокъ.

Сядить на рагожи, а гаварить, какъ съ каўра.

Батъка гусагъ, а матка—тряпица, и ты синица—нибальшая
птица.

Паукъ—тараканъ—пруссъ—блоха—медвѣдокъ.

Паукъ—ѣбидникъ, чорту правидникъ.

Монки-крошки, падбирайтись, пауку ни давайтись.

Какъ макъ таўбѣшь (про суету).

Камары макъ таўкутъ (отсюда взято предыдущее сравненіе),

Паука вечеромъ видѣть—счастливая примѣта; днемъ—наоборотъ.

Тараканѣ приносятъ хозяину богатство.

У доми, идѣ пруссы—тараканы, безопасно отъ пожара.

Хозяева, входя въ домъ, приносятъ на обзаведеніе таракановъ.

Када каналли выберуть, выльмють три чернобыли, растворють
избу настижъ, начинаютъ мяти атъ печки:

— «Пруссы—тараканѣ, влопы, блохи, мухи, убирайтись уси
вонъ: была ваша пирылетывать—таперъ мы будимъ зимувать, а
вы куда угодна. Тады чернобылью па хати хлопъ, хлопъ!»...

Када ласточка прилятитъ, мяти хату, штобъ блохъ не была.

Када салавей прапаяетъ, вытрисай блохъ: блохи ня будутъ ку-
сать; послѣ таво блохъ ни ганяй; а то саўсимъ заядуть .

Изгнаніе таракановъ производится иногда торжественно всей семьей.

Схватятъ таракана и перевяжутъ его ниточкой посреди тѣла; за ниточку возьмется вся семья и тянетъ насѣкомое, словно неимо-вѣрную тяжесть.

Иногда дѣло не скоро подвигается къ развязкѣ: нѣсколько разъ бросаютъ и берутся за то же.

Смѣяться не слѣдуетъ; хранить нужно также строгое молчанье.

Съ важностью дотянуть таракана на улицу и тутъ его оста-вить.

(Сравни:)

На зарѣ перевязать ниточкой таракана и, не отвѣчая ни на чьи вопросы, отвезти таракана къ рѣчкѣ. (Болховъ, Орловской губерніи).

Возвратясь съ похоронъ говорятъ:— «Печѣть печаль! Нихай пруссы-тараканы мрутъ, а намъ добрая здаровья».—

Када медвѣдыкъ черныи, варанымъ лапашамъ давай, красныи— гнядымъ, а када бурый—палавикамъ: сильны будутъ.

Переходъ.

Пириходки—ни находки.

Ни дай Бохъ часта жанитца, часта сялитца.

На аднымъ мѣсти и камушикъ абрастантъ.

Къ гатовому кастру легши новый падлажить.

Пища—вкусъ—приправа.

Хуть кисла, назадъ ни пирависла.

Сладыеть—слабыеть.

За слаенымъ кускомъ ни праглытѣть языка.

Клечикъ, клечигъ, пасали гарщечникъ.

На рубъ справы, а на кашѣйку приправы (соли—бязъ соли врива).

У мужицкимъ брюхи тапоръ згнѣтъ.

Хто пирибирають, тѣй пиримирають.

Тѣла бѣ салодка, да морда каротка.

Недасдлъ на сталѣ, пирасдлъ на спинѣ.

—Хади вячерить!—

Вужинъ ня нужинъ, а дорагъ абѣдъ.
Чаго ни яси, таго у ротъ ни наси.
Мая душка ни пирибарушка: рѣдъки пна ня хочить, а медъ
жреть.

Кали хлѣбъ съ вадою, чортъ съ мятлою.
Хлѣбъ споринъ, када съ прѣваркымъ.
Ѣшь горька—умрѣшь, ни згнѣшь.

Пища—кушанья.

Што сянни ѣли? Падая лѣску да у мпску.
Дай Бохъ, штобъ мая капуста удаласъ: сахарный укусь, ма-
линовый пахъ.

Идѣ пирохъ, тамъ и лѣхъ; идѣ кисель, тамъ и сѣу.
Пираги пра ўпарѣдъ бираги.
Кинуўши кашу ѣсь, за капусту.
Хуть ты на сабаку лей (плохое кушанье).
Кисялева ѣда—да парога хада.
Кисель да сыта—падвигаи, сила, сюда!
Кисель ни жуѣшь, а глатаишь—животъ, какъ хлопимъ, аба-
ткаишь.

Падъ часъ и бураки бывають ни дураки.
Да буракоу ни такоу—каба кисель зъ малакомъ.
Да буракоу ни такоу, а на кашу самый старшій.
Якоя ни путра, правѣдили вутра.

Варили кисель вутра, а ionъ усѣ якъ путра.

Луни, казакъ, яйцы па цѣльму на день.

А што тоя яйцо—ни пайдау, ни пакушау.

Блинная ида да вечира хада.

Бязъ хлѣбу нѣту абѣду.

Бизъ капусты живаты пуеты.

Капуста хуть сѣра да смѣла.

Была бъ капуста да ржаная луста.

Приговоръ, когда хлѣбъ мѣсать:

—Спорынья у дяду!—

—«Сто рублей у машну».—

Вари ни вари, а у печку пари.

А тетушка кулага пупала на ўрага.

Када у каво хлѣба край, тагъ и падъ кустымъ рай.

Ты у рай, я хоть у край.

Квасъ, какъ малина, да вада абманила.

Кушання харошія хуть ты выпій, а худоя хуть ты на сабаку вылій.

Кусь многа, глыть ничога.

Кислая, прѣная тѣста—варати въ одно мѣста. (Када учорашній супъ кислувать... А што дѣлать? Ни разбирай: кислая, прѣная тѣста варати у одно мѣста).

Гаварили, што сяводни варили; а заўтри ниязвѣсна, што наваримъ.

Харошія ѣства у латушки тѣста.

Хуть сабачина, было бѣ—вока ни бачила.

Ни карай Бохъ ничимъ, кали капуста ни съ чимъ.

Ни па нашиму—ядуть хлѣбъ съ кашію.

Кисель ноги падѣль.

Кисель—губами шивальнуў, языкомъ трихануў—іонъ и убижалъ.

Атъ подліўки ножки тониньки.

Абъ чужомъ крушнику влпатить нечига.

Хлѣбъ—соль да вада—маладецкая ида.

Харошія муха вычистить брюха.

Ни умрешъ атъ погани—въ голыду якъ уснешъ.

(Лѣтнію парю, якъ принасешъ полудинь, сабака торъ рылымъ у кушання...

— Ну, якъ жа яго ѣсть?

Яго нильзя ѣсть... А я бѣ атвчала:

— «Атъ погани ни умрешъ,—съ голыду якъ уснешъ»).

Хуть ня рыба, дакъ юшна.

Сала бизъ хлѣба ни зъясн, а хлѣбъ зъясн бизъ сала.

Топитца, какъ у караля, а варитца, какъ у бабыля.

Топитца ясна, да ни варитца смашна.

Топитца красна, да ни варитца смашна.

Якъ ни вари, у печку пари.

Якоя ня хутра, справадили вутра.

Щи—хуть галаву палащи.

Пища—одежда.

Зимою бязъ шубки, лѣтымъ бизъ кароўки.

Што сніў, да зѣў да знасіў, то и слава Богу.

Што блюдёмъ, то людёмъ.

На пузи шоўкъ, а у пузи щоўкъ.

Цапохъ скрипнуть, а у катлѣ трясца кипить.

Када бѣ ня дѣръка у ротѣ—хадили бѣ мы у злоти.

Пушной хлѣбъ—ня голыдъ, пасканная рубашка—ни нагата.

Якъ бы ни балахонъ, душа вонъ.

Якъ бы ни адѣжа, ни ѣжа—апрѣгся бѣ лежа.

Якъ бы адѣжа да ни ѣжа—гадиль бы лежа.

Галодный поля пирыбятить, а голый нѣ.

Хуть черна хади, да пираги пѣки.

Пицца—продукты.

Што у поли радитца, то усѣ дома гадитца,—гадитца ни сянни, дакъ у чатвѣрхъ.

Ягада—мана, арѣхъ—сатана, грибъ—пицца.

И кваску ни здѣлаишь съ пѣску: усѣ нада мучица.

Спякутъ и дѣти, кали іость у влѣти.

И няўмелька спякеть, када мучица стякеть.

Рѣдка хвалилася: я съ медымъ хараша.

Мѣдъ: на што ты мнѣ? ты мнѣ ни таварышка: бизъ тябе харошъ.

Салодакъ мѣдъ, да ни каўшомъ яго у ротъ.

Таўбачъ муку паказить.

Вѣ нагатувала, таъ нагатувала: вада да либида.

Ни карай Бохъ ничѣмъ, када капуста ни съ чѣмъ: вада да либида.

Худа капуста бизъ свиньи.

Хлѣбъ ядуть чистый.

Якъ мышъ, ядро точуть.

Напрядеть и сукѣ, кали іость у влѣти мука.

Капуста якъ малина—хуть ты губами ѣшь.

Рѣшка на животъ ня крѣпка.

Наѣлись рѣдки, хуть тапоръ павѣсь.

Рѣпа ня мѣдъ.

Пицца и работа.

Касцамъ первыя кушанья нясутъ.

Каса любить парасѣ, а кали хлѣбъ да ваду—ляжи, каса, у каладѣ.

Каса, каса, пакаль раса.

Кали тваражекъ и пиражекъ, бяри, каса, падъ карянокъ.

Цѣшь любить галодныга, каса любить сытыга.

Пакуль съ хлѣбамъ, пагуль съ цѣнамъ.

Работали да пату, ѣли сухату.

У зарѣбаткахъ волинъ Бохъ, а душу ни мари.

Робъ ни линиясь, ѣшь ни баясь (Порѣчек. уѣздъ).

Работать ни линиясь, — ѣсть ни баясь.

За што васъ карьмить? Вы только жрать да с.... да адежду драть.

На работу мальчики, на яду маладцы.

Парасенка ни паросить, да и ѣсть ня просить.

Што стопаишь, то и злопаишь.

За то сабаку корьмять, штобъ ина брихала.

Ни работаишь, такъ даляжишь.

Кали ни уѣдна, такъ улежна; улежна, такъ ни уѣдна.

Паѣсть любить, а на работу глядить, якъ конь скрозь дугу.

Паработай да поту и ѣшь у въ ахоту.

Што мнѣ тая ида смашная, якъ работа страшная?

Велій я зѣвмъ хлѣбъ да ваду да паляжу.

Абмочишь ножку, памочишь и ложку.

Талака абѣлася малака.

Работать работай, а ѣсть ни праси.

Пища; ѣда—питіе. Приговоры.

Сасѣду саўгѣшь, якъ придить; а кишочка—ни сасѣдъ: ей ни саўгѣшь.

Ѣча—вастрѣй вострыга меча.

Якъ ни падъяси, святыхъ прадаси

Голыдъ и лгеть, и крадить.

Абѣдъ ня роўный чилавѣкъ.

Большая наѣда—живату вярѣда.

Правидники идять и грѣшники хатять.

Ѣшь, пакуль живешь.

Ѣшь, пакуль ротъ свѣжъ.

Ни за то мы згалѣли, што пили да ѣли, а на наша добрая прахъ пришлоъ.

Сытый па галоднымъ ни пагадаить.

Мужичка наварьмить—што авинъ насадить.

У русьскимъ брюхи и талоръ згнѣтъ.

Што русьскому здарова, то нѣмцу смерть.

Хто пирибираить, тѣй пиримираить.

Атбіўся ать яды.

Харашо ѣў, да ни уѣдлива.

Усякый абѣдъ абѣдаить, да ни ўсякый ваду пьеть.

Ета ни ѣда, што ни знаишь, идѣ вада.

У зѣработкахъ валѣнъ Бохъ, а душу ни мари.

Кишка ня зеркала: ни паглядишь.

У зеркала паглядишь, а кишку нада лўкамъ паставить.

Столь хлѣба ни паѣсть.

За вѣбарки пупадають вѣварки.

Адна струшнѣя, пайдаў слўшна (разъ израсходоваться, чтобъ поѣсть хорошенько. «Струшнѣя» въ смыслѣ расхода: бальшая струшнѣя выдать замужъ дѣўку).

Пушнѣй хлѣбъ пушить, чистый сушить.

И чистый хлѣбъ бываить наговорный.

Сахарнымъ кускомъ сытъ. И сахарный кусокъ дехтимъ абарачайтца.

И чистую лусту съ приговорымъ ни праглытишь.

Паложъ мнѣ пушную лусту да добрыя слова.

Кій на кій вадить, хлѣбъ на хлѣбъ нѣ.

Ни патуль ядимъ, пакуль сыты, а пакуль усѣ.

Наѣўся сытъ, какъ бывъ; галодинъ, яѣ сабака.

Выгылыдаѣся, што и шаленыга сабаку зѣў-бы.

Пей сольна и ѣшь горька: умрѣшь—ни згнѣшь.

Ѣсьтя хлѣбъ: хлѣба ни станить, хазаинъ дастанить.

Ядимъ рожь, ни вымая ножъ.

Катися зъ застолья, да гляди свайго падворья. (Въ пирушѣ, когда человекъ угощенъ и собирается домой итти).

Хлѣбъ-соль кушай, да хазаина слушай.

Хлѣбъ-соль ѣшь, да праўду рѣжь.

Садитися, дѣтки, у рядъ, штобъ Бохъ былъ радъ.

Приспари, Божа, хлѣба-соли да канца вѣку.

Силязѣнки, мальчикъ, ня ѣшь: съ баня звалисьтя.

Дѣўка, ѣшь силязѣнку: каса вялика будить.

— «Накрый, гостикъ, гарщечикъ!»—

— А я ужъ абярнулъ.—

— «А ти будишь жа ты, дѣтычка, жиў?»—

Їсть хачу. Разинь ротъ: я ўскачу.
Скажни да неба: тада дамъ хлѣба.
Кушайтя да хазяина слушайтя.
Уставай съ застоля, када хазяйка хвартукѡмъ триханѣть.
Кагда молодые у харошимъ сагласін:
Куда ты лѣзишь? Ица хазяйка хвартукѡмъ ни триханѣла.
На нашу рожъ ни нада ножъ—пальцы заложъ.
Ударь па спѣни—усимъ па скѣби (объ неудавшемся хлѣбѣ).
Хлѣбѣ-соль! Просимъ пакушати.
Хлѣбѣ да соль! Спасиба за добрыя слова, добрый чилавѣкъ.
Хлѣбѣ да соль! Ядимъ да свой, а ты у парози пастой.
Спарина вамъ у чарку!
Губи ня вѣрь, тѡльки къ роту примѣрь.
Ня ѣла, ни магла—пайдѣла, спати лигла.
—Ни думати, а ножикамъ разрѣзати.—
—«Бохъ думѣў и намъ даваў.»—
Соли нима! А ты ѣлечикамъ изъ барана пасали.
Вѣрна, хто нажалѣлъ: застрялъ кусокъ у роти и ня йдетъ.
Їли панамі---аташли свиньями. (Когда послѣ обѣда лѣняется
столъ убирати).
Благодарю за угащѣнія.
Благодарю панамарю, што ва ўси пазваніў.
Чарычка катокъ, варашися у ратокъ.
Сахарымъ у душу.
Штобъ рюмычка, далъ Бохъ, скрозъ тябе прайшла.
Просимъ ѣсть! Да нейди сѣсть.
Хто хлѣба-соли ни ўважати, таго Бохъ за нявольника щитантъ.
Хто послѣ абѣда сна ни ўживати, таго Бохъ за нявольника
щитантъ.
Дай Бохъ мѣравую сытъ: сахару кусъ, а саломы возъ.
Уси на сонца роўна глядимъ—няроўна пѣмъ и ядимъ.
Харашо была да близка дно.
Сѣли ѣсть да нейди сѣсть.
Хлѣбѣ на сталѣ, руки свае.
Ня піў бы, ни ѣў, а ў бясѣди пасядѣў.
Спасиба сталу и скамейки и усей сямейки.
Спасиба усей гурьби и хазяину.
Усимъ па семь, хазяину 8, хазяйки 9, што роўна дѣлити.
Наваримъ гароху, пакажимъ дарогу.
Гуца дятѡй ни разганяитъ, а у кучу сабираитъ.

Съ-пада дна да усё пажижжи.
Я за ету кашу да пушляшу.
Хвать аўсяникиў пяць.
Зьвѣ пулбядѣ: напіўся и вады.
За чужимъ добрымъ ротымъ ни находисьтя.
На кухни двѣ спухли, третій зъ голыду акалѣў.
Плохъ тѣй поварь, што съ гѣладу помирѣ.
Пакуль у барина у губи, у повара у д...и.

Побить—задать.

Подперизать (собств. подпоясать), наклеўшить, надіўбать (по головѣ бить), набить, укласть якъ завязать, атбучить, атлапатить, аткатать, атхватать, атбизувать, пуправить баби чалець, задать пубашлоўки, привярнуть маміцу на изнанку, паднести тризубника (или подзатыльника), отбить глуды, отсочать бока, хватить дрючкомъ, лопнуть, трахнуть, засвятить у патылицу, паднести звизжуху, штобъ искры съ глазъ пасыпалисъ, чиплянѣть, звизданѣть, пра-здравить, околпачить, ашпетить (собств. озадачить), давянѣть, бацнуть, ляпнуть, знизнѣть, паддать духу, отпотчивать, огрѣть, хватить, штобъ порохъ посыпался, атшарпѣтить, атшарапорить, пришпандорить, атхварастить, атцудить, атжарить, испелисовать, атчестить, атчистить, замуздать лоўка, снять шкуру, спустить шкуру, стереть у мѣтлухи, сбить на горькыя яблака, у грязь утап-тать, наказать двухъ бѣлыхъ, а третьига, якъ снѣхъ, паставить на парохъ, наказать семъ дарохъ, хватить наўмѣтку, паўхать на комъ, перевѣдатца съ кѣмъ, пайти у колья, задать ходу, перцу, засма-лѣть, атхлѣдить, атдубасить, атмушкѣтить, апилабонить.

Ударить въ рожество (въ лицо) (Дмитр. у. Орл. губ.).

Побои.

Атбиты глуды.

Атбиты усѣ нялѣхкія.

Плѣшакъ стихъ.

У мѣхъ сыплють, пакуда поўна: патрясутъ, патрясутъ, да ящо падбавють.

Што на емъ лѣсу пабита—ни пувязѣшь.

Была бѣ спина, а дубья хватить.

Блють, дяруть, души паслушіўши.

Били, били, дай кій палажили.

За тарчѣомъ, саўкѣомъ аднѣмъ ни ганайся.

Кала дерива праѣдъ разъ и тирни, другей разъ праѣдъ и тирни,—ино и замѣтна: стерта:—такъ и чилавѣкъ—ударъ яго разъ, другей: и память яго пубунтуитца.

Галава ни бирястѣнь: ня будутъ бить увесъ день.

Палва наўчить гаварить.

Мая жисть, якъ салдатъ: ни давернисья,—бкють, пирявернисья—бкють.

Побратимство.

Ахъ, братъ, какъ у тябе многа!

Што ты братайсья, рубля ни прапіўши.

Ни братайся ты: рубля ни прапилъ.

Пожаръ—огонь.

Съ пажара пупраўляютца.

Гаспотъ пажарымъ мѣста пусвятить; Гонъ и накажить, Гонъ и памилуить.

Воръ паходить—углы астанутца, а агонь усѣ мѣста пасвятить.

У паджигатили стнѣ нѣту (тѣни).

Поздно—рано.

Раннѣя птушка носикъ пращицаить, а познѣя глазки прадираить.

Пашла на часокъ—дай добрый часокъ.

Хто рана устаеть, таму хлѣба ни стаеть.

Хто устаў пазднѣй, у тога пражя спарнѣй.

Рана устала, да мала напярала.

Рана устаў, да Бохъ ни пристаў.

Попъ.

Усенащную служить ни магу, абѣдни воўси ни знаю, а па-
нахвѣдку аткачаю.

Попъ зъ живого и зъ мертвыга дяреть.

Галаси, ни галаси, а папова атдаси.

Зъ бальшимъ брюхымъ на папоў дворъ: тамъ са ўсихъ че-
тырехъ старонъ идеть.

Атець Иванъ былъ пьянъ, атець дьяканъ па вуздракамъ.

Нихай попъ званить—ахоту згонить.

Ни наша дѣла папоў судить: на то іость чортъ—іонъ ихъ
разсудить.

Папы ходють съ хаты, идѣ живеть худэй и багатый.

Папа бить некаму, пуминать іость каму.

Попъ вуха атрѣжить.

Порядокъ; обычай.

Видна пу парядку, што ня быть пачатку.

Хуть сibi ни такъ, нярушь такъ.

Паложись далій—вазьмень ближій.

Пыль нямножка абабьешъ, пачистить.

Чужэя пахаранки, ни линиясь знайдить.

Идѣ ни палажилъ, ни ищи.

Ляжить при пути, ищить бизъ пути.

Идешъ куды на день, бяри хлѣба на три дни.

Хуть тарчить, да ни варчить.

Зъ бараной по лису ѣдить (непорядокъ).

Конь канѣмъ, кабыла хвостомъ.

Панъ съ панамъ, хамъ съ хамамъ, радня съ раднёю, а хлѣбу
мѣра, а деньгамъ щотъ: денюжки ни радня.

—Дружба дружбой, а служба службой.

Што горать—то норать,

Што дярёўня—то повѣрье,

Што челавѣкъ—то разумъ.

Ни атъ насъ такъ заведина, а атъ старикоў.

Напярעדъ невада рыбы ни хватай.

Бухты-баракты (какъ нибудь: поспѣшно и небрежно).

Бьетъ на ширмака.

Шахъ-махъ, цапъ-лапъ (какъ нибудь: поспѣшно и небрежно).

Тиризь пятыя на диятыя.

Сбѣся съ партесоу (съ толку, съ обычнаго порядка).

Ня ў людѣде (не такъ, какъ слѣдуетъ, не по порядку— «ни самимъ паглядѣть, ни людѣмъ показать»).

Штобъ сабакъ ни дразнить, да людей ни смяпить (сдѣлать что-либо основательно).

Идѣ гаспадареу многа, тамъ порядку нѣтъ.

Пословица.

Ня будимъ ссоритца—будить у насъ пословица.

Харошъ на прискази, а паглядимъ, какоу ты будишъ на привизи.

Вы, кумушки—галубушки, выхадитя на улицу, гаваритя па-словицу.

Послушаніе.

Киву дажидайся, а не кію.

Якъ кіўнуть, будь гатоу.

Луччи съ киву служить, чимся съ кію: съ кію и сабака ня служить казяину.

Взгляду байтца.

На пятахъ ходють.

Ходють па струнки.

Ухамъ ни вядуть.

Все нужна «тў» да «лю».

Изъ-падъ палки.

И думать забыли.

Астракдль (дерзкій, непослушный).

Ня быўши малымъ, ня будишъ и старымъ.

Похвала, похвальба, осужденіе.

Ни хвались у три дни, а пахвались у три гады.

Ни хвалися у годъ, а хвалися у десить.

На торхъ ѳхаўши, ни хвались, а хвались, пріѳхаўши съ торгу.
Хвастъ хлѣба ни дасть.
Усякый пастухъ сваей пугый хвалитца.
Усякый куликъ свае балота хвалить.
Усякый стариць сваю сумку хвалить.
Усякый цыганъ сваю кабылу хвалить.
Хвалящиму Бохъ ни пумагаить.
Самъ сябѣ ни ухвалишь, якъ люди ни пахваляютъ.
Гўжиная луччій хвалиныга.
Глѣжинная луччій хвалиныга.
Хвали да зъ двара вали.
Свинью смѣлють, а падъ хвастомъ хваляютъ.
Сильный сильно ни хвались, богатый богатствомъ, красивый красатю, здоровый здоровымъ.
Ни куражся: ты ни у красней рубанки.
Мы пра людей часочикъ, а люди пра насъ гадочикъ.
Хараша дочъ Аннушка: хвалить мать и бабушка.
И савѣ свайго савянѣнка хвалить.

Походка.

Идеть, якъ щиплѣть.
Идеть, якъ валухъ (прозвище — «валухъ»).
Идеть, якъ лѣшнить.
Идеть, якъ пишнить.
Идеть, якъ бартаха.
Идеть, якъ плыветь.
Руками пагрибайтца.
«Размахалка» — одна рука въ одну сторону, другая — въ другую.
Шагу ни прибавить.
Идеть, слова мертвый.
Ни разгонитца.
Свайго вагу ня бросить.
Ходить, якъ ни прикаянный.
Ходить, якъ на разохахъ.
Митусѣ. Придѣ глазами митусентца.
Кобыримъ ходить.
Здрастуй, молыдиць красней, падструныватый — съ-падъ
брюха нохъ ни видать.

Правда.

Праўда—груба да Богу мила.

Праўды у Бога, да у мяне нямнога, да у маеі жонкі, да у маіхъ дѣтыхъ, да у Пітра, да у Паўла.

Гаварить буду праўду: умирать нада.

Тижало тярпѣть нипраўду, а хто пиринясесь яе,—ина луччій запраўды.

Вд сабака лѣить.

И лгать нада умѣючи.

Законъ ходить бизъ вакднѣ.

Правда—пристрастіе.

Слова сляпымъ макымъ абсѣина.

За праўду Гаспотъ пасылаить праўду.

Нихай жа Гаспотъ пашлѣть каму за яго праўду (доброе пожеланіе).

Гаварить нада и туды, и сюды (о посредничествѣ).

Всѣ знаить: ни на калу—тутъ былъ (свидѣтель).

На праўду рячей мала.

Праўда крїуду пиритягнуть.

Хто врѣть, тѣй денежки бярьеть.

Люди ложъ—и мы тожъ.

И саўрѣть—нидорга вазьметь.

Предчувствіе.

Душа судьбу сваю слышнить.

Гаварила лиха, што ня быть дабру.

Серца чуўствуить, умъ ни панимаить.

Привѣтствіе, почтеніе.

Увага ни блага.

Галава атъ паклона ни балить.

Бальшей грѣхъ, якъ ни скажишь чилавѣку: здароў! Ни чилавѣку ета гаворишь, а вангилю яго: свинья, вокала свиньи прахадѣмши, и то рюхайть.

Толька шануюсь иконы святэй, да добрыхъ людей.

Шануючи вашу милысь.

Худымъ словомъ ни суетрѣль.

Дурнымъ словомъ ни назваль.

Приговоры.

Скажи да неба: тады дамъ табѣ хлѣба (шутяць съ малыми дѣтьми).

Есть, да ни пра вашу честь.

Адѣнцы, двѣнцы, трѣнцы, валѣнцы, пястунъ, ладунъ, шихунъ, вѣхунъ, дѣкинъ, вѣкинъ.

Пумагай Бохъ!

Вялѣў Бохъ, штобъ и ты памохъ.

Хто зъ барадою, таму итти за вадою.

Стукъ по ваду пашоў.

Хто стуквуў, таму и бѣчь.

Дай пить! Слуга спить.

Спасиба за добрае слова, добрый чилавѣкъ.

Разкомъ вывизимъ вазкомъ: ящо прибаўка будить.

Тармоситца, слова жидъ на падворьи (тому, кто «застить», заслоняеть огонь).

Или: Пячѣнки фў: скрозь тебе ня видна.

Сѣрбай, сѣрбай: заўтри пайдешъ съ торбай (шутяць на свадьбѣ жениховы и невѣстины свашки).

Талкуй, Саўка, съ панымъ (когда не могутъ прійти въ соглашенію).

— «Кума, ни сходи ты съ ума! Идѣ ты ета была? Другой разъ прихажу—тебе нѣту». —

— Идѣ была, тамъ вѣту; куды пришла, тамъ іость.

Кашель ня ходить пашей: яго усѣ носятъ.

Ахъ, то такъ, да дома то какъ (у дарози друзъ зъ другимъ разгаваріють, а другой скажить...).

— Ну! —

Ни запрѣгши, ня нугай: ни паѣдишь.

Ахти, да ня дома! Каба дома да на печки: грѣѹ ба я свао плечки.

Автѡнѣ, ня думай абѣ томѣ.

Харошія ли хорошихѣ, а дурноя намѣ.

Нада надуматѣ—пагадатѣ, штобѣ была што у лѣвую руку узятѣ—а то правыя замлѣятѣ.

Здрастуй!—Благодарстуй!—

Салфѣтѣ вашій милыети, красата вашій чести.

Дай Бохѣ вамѣ 100 лѣтѣ житѣ, а 200 на карѣчкахѣ поѹзатѣ.

Дай Бохѣ вамѣ житѣ лѣтѣ 20 и малинькихѣ 15.

Спасиба!—«Прятягни Бохѣ вѣѹкѣ съ занччій хвостѣ».—

А прежда за спасиба работники жили по три годы.

Ня рви дряму: дриматѣ будишѣ.

Сѣтѣ, какѣ блинѣ зѣтѣтѣ.

Ти святи, ти денгы плати, либа я буду святитѣ.

Поцѣ, поцѣ! (на обгорѣлую лучину. Шоптово, Бѣльскій уѣздѣ).

Андрей Канарѣй, ни литай на песокѣ: тамѣ кошку дярутѣ, табѣ ножку дадутѣ.

А Ярѣма и Хама
Радная братѣти была;
Яны сѣли за купникѣ,
Да и парадилися:
И ты, и я братѣ —
Нука жоникѣ минятѣ:
Твая жонка висока,
Мая слѣна, касавока.

Ахѣ, ты, Семка Трубушонка,
Зѣѣѹ свиньню и парасѣнка,
Зѣѣѹ тьяленка и бычка,
Жирыбенка—третичка,
Аѹцу—ялавицу,
Свиньню—сѣменницу.

Иванѣ—ни Богу, ни вамѣ.

Иванюша Иванѣцѣ—сѣ таго свѣта пасланѣцѣ.

У нашига Антоньки сяредина тонка.

Вясло сѣчки сякутѣ.
Диривяшки вязутѣ,

Андрюшка братъ,
Паварачивайся.

Прося даўгандея.

Примѣты погоды.

а) Погода.

Цень и калода, ти будить заўтри пагода? када будить пагода, атгукнись, а ня будить пагода, занкнись!

Муха—яруха, ти будить заўтри суха!? (Такъ мальчики кричатъ изо всёхъ силъ, загадывая о погодѣ, и, смотря по тому, звучно или глухо отдасть имъ эхо, дѣлають заключенія о хорошей или дурной погодѣ наступающаго дня).

Дремлетца—къ нинастю.

Кости ломють—къ нинастю.

Пакойники снятца—къ снѣгу.

Темная туча—къ даждю.

Палавая туча—грозная: къ даждю и граду.

Када пузырьки на лужахъ—къ долгому нинастю.

Дождь пашоў съ поўныхъ гаршкоў—будить итти цѣльныя сутки.

Дождь пашоў зарёю—рана пристанить.

Мѣснць красинь—къ даждю.

Якъ свирочикъ начанеть свярлѣть—къ даждю, а пяеть харашо—къ пагоди (свирочикъ = зябликъ).

Утрянняя заря пригаряить—къ холыду; вячернія—къ аттѣплини.

Лѣсь зимою красенъ—къ оттепели.

Вардны каркають—къ даждю.

Висако узымаются вароны, граки, галки—къ пагоди.

Мухи лѣзуть у глаза и липнуть (къ дождю).

Канюхъ кричить «пить, пить» (къ дождю).

Аткель «весёлка» набираить воду—тамъ дождь будить: ишь въ хмару акунулась.

Якой чистый чатверьхъ, такая будить да вазнясенья падворья.

Роса сильная къ пагоди, сухорось къ даждю.

Убыль рѣки—къ даждю, прибыль—къ пагоди.

Каровы зикають—къ даждю.

Авечка шибка бягить—къ даждю; а къ пагоди бягить дамой ни съ ахотью.

Черная карова упиради стада идетъ—будить дождь; свѣтлая карова упиради стада—будить пагода.

Ластаўки низга литяць—къ даждю.

Пиридь нинастимъ прыгають люгашки.

Свинья вищитъ у гняздѣ—къ нинастю, слова имъ тѣсна у гняздѣ.

Паросная свинья съ гнизда рушитца—къ аттеплини: у гняздѣ ей тошна.

б) Весна.

11-я нядѣля сирянить, 12-я нядѣля сирянить и гонить, а на 13-й врикнить жорыў на праталиники, а на 14-й пайдеть поўхъ пу падземію, а на 15-й станить саха пахать.

На сораки дѣўки 40 вярёвыкъ парвуть, 40 дасокъ сломюць, 40 жавараныкъ прапяюць, 40 бабўшикъ зьядуць

Атшитай да Ражства

Три раза пу пять:

Тада саху ладъ,

Тады калёсы заскрипять,—

На балоти будить травины съ пядъ,

Па чуланахъ будуць спать.

На Панасья пятахъ напѣтца, на Авдакею—воль.

15-й часъ вутка на лужу.

На бросюць сани за нядѣлю Благовѣщеня, то послѣ Благовѣщеня нядѣлю праѣздюць на саниахъ.

На Лякоѣя шука хвостомъ ледъ разбиваить.

Послѣ Благовѣщеня снѣхъ—Бохъ навозъ кладеть на землю.

Весною и даже предъ наступленіемъ весны синица перемѣняетъ голосъ: «якъ у три мѣлата синица содить къ вяснѣ».

Поеть синица: Въ пуни свѣтитца, свѣтитца: мужикъ, наси сѣна да ни труси.

Или позже слышатся мужику въ пѣньѣ той же самой синицы слѣдующія слова:

Куй, мужикъ, лимяши; мужикъ, куй лимяши.

Весною тетеревъ поеть такую же пѣсеню, какъ и осенью, въ ясные осенніе дни; однако, мужику сдаеться, поеть онъ осенью: Продамъ балахонъ, куплю шубу; весною: продамъ шубу, куплю балахонъ.

«У марти порыхъ ирветь ёлачку, абчищайть—тада на схаду или на будущимъ молодикю дождийъ снѣхъ згонить».

Чаипа вылитайть за 12 день сахи.

14-я нядѣля—удавиная саха пахать выизжаить.

Громъ прагримѣль. Бабы бяруть вядро, на ряку мыгца идуть, приносятъ воду дамой, абмывають дятей.

Громъ гримить: весна настоящая.

Гуси пралятѣли—весна настоящая.

в) Лѣто.

Сѣнокосъ. Пирманы. Порманы. Прохары. Никаноры.

Шатромъ пиридъ Пятромъ.

Спасыўцы лаўўцы, Пятроўцы галадоўцы.

До Спаса не ѣдятъ яблोकъ, въ особенности тѣ, у которыхъ дѣти померли: «на томъ свѣти на Спаса раздаются яблоки всѣмъ умершимъ дѣтямъ, за исключеніемъ тѣхъ, родители которыхъ разговѣлись яблоками до Спаса».

Када всеѣдная ясныи дни—и лѣта хорошія.

Ежели останутца весною криги льда на оборку, то у Пятроўки «згонить ихъ»: замыить луги, копы.

Будуть хорошія павадки—у Пятроўки ня будить дожджу.

Ржа выпадаить на сидьмой нядѣли атъ Илли святова.

г) Осень.

Мизъ прачистыхъ жди рябиновыхъ начей.

Бѣлякъ выпѣвѣль—скорый конецъ осени.

Рябиновыя ночи распугивають рябцевъ: послѣ рябиновыхъ ночей съ вѣбикомъ охотятся на рябцевъ.

1-я Успенья съ дяружкью, другая съ галавешкью.

Передъ чудами не раскладай игня на гумнѣ: гумно старить.

д) Зима.

Када на Пакроў день утрымъ съ восхода вѣтирь—будить суровая зима.

Галубѣя мятлушки за сколькои дней Питра литять—за столькои дней до загвинь снѣхъ будить.

Када послѣ Пакрава палятѣли гуси—осинь пастаить, а если да Пакрава, то у Митрыўки снѣхъ ляжить.

Февраль утрамъ таргунить, а къ вечеру гарюить.

Масленица съ утра хвастанть, а къ вечеру у куски идеть.

е) Времена года.

Восинь хуть тоўста, да блѣдна.

Весна хуть тонка, да ясна.

Весна хуть худа, дакъ красна.

Восинь гаворить:—я заражу.—Виена гаворить:—ни хвались, восинь! явъ я пахажу.

Лѣта работаить на зиму, а зима на лѣта.

Вясною и удотъ напяеть.

Восинню и ў кошки ляпѣшки и у вирибѣя пива.

Хазяинъ вясною дуракъ, а восинню дужа умѣнь.

У лѣтку якъ ни трудна махать касою, а усѣ луччи, чимся зимою дугою.

Лѣтамъ день годъ.

Работа хараша да день малъ (и большой день кажется малымъ).

Плахату зима и гнеть, и супить у казанный рохъ.

Весна красна, што ты намъ вынесла? Съ карабоў житушка пу-павытрисла, а съ засѣкыў пунаввыспала.

Мужикъ, сѣна няси, да ни труси (весенній крикъ синицы).

Свитѣйтца, свитѣйтца! (то же).

По маленьку сѣна наси, да ни труси (то же).

Зъ восени салому гатять у навозъ, а вясною гадитца падъ носъ.

У зимѣ ротъ вяликъ.

Свѣту Божьива ня видна.

Дметъ да дуть—ни знама, што будить.

Три дня ня ѣсь и съ печи ня лѣзь.

Хлѣба, нимирѣчча (объ осенней непогоди).

} О зимней непогодѣ.

ж) Урожай.

Када на Ирдани стаишь и будутъ воблаки, то и годъ будить харошій, а када неба чиста, то и ў закрами будить чиста.

Зима нипутная, лѣта нипутная.

Мыши зимой ни сякутъ сѣна: будить урожай на хлѣбъ и на сѣна.

Рябины многа—годъ худѣй.

Арѣхы многа—годъ худѣй.

Василькоу многа—ня очинь хорошій годъ.

Брицы (спорыньѣ), наросты черныя на жита, черныя рожки; когда житу годъ, и на ихъ родъ.

Бохъ — старый хазяинъ: када ни захочить пумарить, найдеть чамъ пракармить.

Ни даждемъ—такъ расами.

Майскія росы.

Када маланья, захватъ бываить на арѣхи и на жита (бѣлый колосъ).

Чтобы молнія не повредила урожаю, «не вынула споръ изъ колосевъ», крестьяне берутъ слѣдующую предосторожность:

Зъ Благовѣщенья да Вознясення, пакуль пахать, ня дмутъ игня, а лажатца спать у патѣмкахъ, а то маладнѣй выжгить жита: игня ня дми, а у патѣмкахъ паѣшь и убирайся спать на ложу.

У старину баринъ или войтъ выхадилъ за варота и сматрѣлъ, ти ня свѣтитца идѣ аганѣкъ.

Када громъ праграмѣлъ, зимлянѣя арѣхи спрятались глубаю у землю.

Объ урожаѣ просятъ полевыхъ, лѣсовыхъ, домовыхъ:

Хазяюшка паливая, лисавая, дамавая, пумаги мнѣ и приспари; хазяинъ палявѣй, и лисавѣй, и дамавѣй, пумаги и приспари.

Приговоръ объ урожаѣ:

Идѣ баба хвастомъ, тамъ пыпаница кустомъ; идѣ каза хвастомъ, тамъ жита кустомъ; идѣ каза рогымъ, тамъ жита стогымъ.

з) Примѣты. Здоровье—нездоровье.

Буреломъ осенью—тяжелый будить годъ на людей: люди падать будутъ ать хваробы, якъ деревья ать вѣтра.

На Духуу день ни прибщай дятей: удушливы будутъ.

На стисканни, васной, ни залеживай: лихарадка етыга ня любить.

Ледъ стонить: на народъ тижало будить.

Рябинывыя ночи дѣлають бязсоницу.

Прозвища.

Арлоўцы—дубинники.

Арлоўцы—прабитая галава.

Смаленьщина—табашники,—ражкомъ саборъ падпёрли.

Рязанцы тёлку агурпомъ рѣзали.

Калужцы на аршинъ квасъ прадають.

Магилёўцы—трубалёты.

Чарнигаўцы—хахлы; 39 зѣль, саракавая атсталась.

Самарцы на мѣру кишки прадають.

Казанцы—жирибятники.

Аржаўцы (Ельнинцы) аглоблю абналють и ѣздють въ паби-
рашки: пагарѣли мы!

Раслаўці!

Хамуты, хамуты,

Пабилися въ лямцы;

Раскакались, расплясались

Раслаўскіе старцы.

Пушкаръ ельнинскій!

Юхныўцы—ряпчужники; паричани—бабвичани.

Празиваль мужикъ! на то Масква: въ Масквѣ дорага.

Вы, украинцы, были у Риги на барки, принесли штаны на
палки.

Просторъ—тѣснота.

Што такая: у два упакоя, а жить нейди.

Дворъ вяликъ, якъ моря, а на дворъ сходитъ горя.

Птицы.

Тетеревъ.

Весною: прадамъ шубу, куплю балахонъ.

Осенью: прадамъ балахонъ, куплю шубу.

Воронь.

Онъ каркаетъ; ему кричатъ: «Каркни, воранъ, на сваю галаву».

Банюхъ.

Чаю, чаю или пѣть, пѣть.

Чибисъ, пиголица.

Чій вы, чій вы?

Пчела.

Пчела—дармавэй батракъ.

Разломать пчель—разорить храмъ Божій.

Пчелы Госпаду Богу жертву приносятъ.

Воскъ мѣдамъ (приговоръ, когда пчоль лозятъ).

Пчильники примичають пагоду падъ калядки: када на первую каляду пультга, то рай падъ Николу; падъ Васильѳскую каляду пультга—рай кала Питра; падъ хряценьскую каляду пультга—рай кала Ильли.

Када на Васильѳскую колиду на вокнахъ лѣдъ, то и у пчоль бываить мѣдъ.

Пропускать пчоль чрезъ щучью челюсть не угодно Господу Богу (Дѣлается, чтобы погубить хищныхъ пчель, нападающихъ воровскимъ образомъ на чью—либо пасѣку).

Пшеница.

Маслиница у вятхѳ, дяжи пышаницу у мяху.

Сѳй пышаницу ва ѳсю руку, када маслиница у маладику.

Чиста палѳта—

Трава у балота;

Ты, пшаница, на нѳку,

Бари сваю силку.

Хазяюшка—матушка,

Пали мене, якъ граду,—

Я хазяину лапашачку привяду.

Мядвѣдки сильна кричать—сѣй пышаницу.
За сколько да Ягорья раса припадѣтъ, пашаницу—ярушку сѣй.

Пѣсни.

Пѣсни, якъ вѣтирь у поли: вѣтирь падуіу, и пѣсни прайшли.
Салауи пяють, да хлѣба ни дають.
Пой пѣсни хуть тресни, а ѣсть ни праси.
Пѣсни пѣли, на пятницу ни глядѣли.
Што тѣя пѣсни? Вясною и удотъ напяеть.

Работа.

Госпади Божа, благаслави!
Дай Бохъ, штобъ упярѣдъ хто начау, тѣй мяне пазычау.
Госпади Божа, благаслави! Ты, Божа, пумажи, и ты, чела-
вѣча, ни ляжи.

Дасужій на пачини, а нигадѣй на работи.
Кали рацау работать, такъ и работай.
Бизъ ахоты хвататъ работы.
Весь дворъ вязеть (хорошіи работниѣ).
Нашная работа, дяннѣй смѣхъ.
Ни страшна работа, а страшна забота.
Ни страшна работа, а страшна варкота.

Работниѣ.

Чужая ниўка пайдаить силку (особенно о трудѣ бобылки въ лѣтнее время).

Чужую кучу вѣить—глазы парашить.

Кала гары, кала гары, инѣтъ у тѣя у двары (объ работниѣ, любящемъ перемѣнять мѣсто).

У батраки наймѣмся, на усѣ разживѣмся.

На чѣймъ каню сяжу, таму и пѣсни пяю.

Чужая яешня, ина ня прѣшна, ня вѣшна.

Чужоя сваимъ ни зави.

Чаго ни дайси, такъ даляжѣшъ.

Кали ни уѣдна, такъ улѣжна; а улѣжна, такъ ни уѣдна.

Наняўся—запрадаўся.

Падѣнна и падѣжна.

Ня дорахъ абѣдъ, а дорахъ привѣтъ.

Батрака на дварѣ дяржить адежа да ѣжа, да добрыя слѣва.

Накарми другова—самъ будишь сытъ.

Нарѣзаў батрацвія скрыльки.

На, батракъ, ѣшь бязъ хлѣба, а то такъ.

Хитёръ работникъ: чужей кусокъ притёръ и свой дворачку припёръ.

Я тибѣ больши, хазяинъ, ни слуга: вотъ табѣ хамутъ и дуга (при концѣ работы).

Съ Пакрава работникъ на хазяина лапти сушить, а съ Ильина дня хазяинъ на работника.

Сяни тутъ, а заўтри у сабачій кутъ (хто ни сваймъ домымъ живеть).

Была у Питрака то два, то три батрака; а дажѣу Пятровъ—самъ людѣмъ батрокъ.

Сонца за ялушку, а я за краюшку.

Сонца выши ели, а мы яцо не ѣли.

Сонца на закати, а уремя на утрати.

Сонца за тынокъ, а мы придимъ дамой за блинокъ.

Служилъ семь лѣтъ, выслужилъ семь рѣпъ—ни водный краснинький нѣтъ.

Во горя кривою: кали хто хочить нанять кривою горя, найми батрака.

Была уремя, што батраки хазяинамъ наравили, а нынишнія уремя хазяины батракамъ наравять.

Слава Богу: дождь пашоў—батраку на атдыхання, а хазяину—на уздыхання.

Сонца заходить—хазяинъ съ ума сходить; а якъ сонца выходитъ—батракъ съ ума сходить.

Коньчиши работу, хазяинъ устаў, а батракъ сѣў; хазяинъ лѣхъ, а батракъ спить—нада яво будить.

Ни работа, а тиранства (потеря времени).

Батракъ, якъ хамутина: гдѣ день прамутѣла, то и слава Богу.

Хозяинъ.

—«Хвядуль, што ты губы надуль?»—

Работникъ.

—Да якъ жа мнѣ ни надуватца?—

Хозяинъ.

—«Што жъ у насъ на гумнѣ ти благапалушна?»

Работникъ.

Гумно згарѣла.

Хозяинъ.

—«Авинъ жа цѣль?»—

Работникъ.

—На съ чорта жъ началось, кали ни съ авина.—

Деньги гладють, а работу вадють (Дмитровскъ, Орловск. губ.).

Хуть ляжи, да на мяжи (Бѣльск. уѣздъ).

Харашо то у людѣхъ, да заскрипитъ скоро у грудѣхъ.

Живи—такъ живи: камнимъ ни мути, кишками ни крути
(хозяинъ уговариваетъ батрака жить у него).

Живи, якъ Бохъ пувалѣў.

Ваша вамъ, маё мнѣ. (Работникъ уходитъ отъ хозяина).

Загадчику рубъ, а работнику палтину.

Раздѣль.

На што ты мнѣ кидашъ дятишнѣ?—Ни прашу: сваю хилу
у палу.—

Уходить баба съ дятми са двара: «хвостъ длининъ, валакѣтца».
Атрѣзаный ломать.

Што хатка, то и шапка.

Стольки дамоў, сколькои братоў.

Адинъ конь, и тѣй, якъ сумўлдуска, найдеть.

Прежда ѣздили на пятерки, а таперя, што кабыла, то Гаўрила.

Идѣ яны ўки, живутъ, а идѣ тыкы ўки, тамъ ни живутъ.

Вярти табе—хуть звароту ня будь.

Ни ўсякыму па Якыву,—каму нибуть и Гаўрыкь.

Пашла прочки проти темнинькай ночки. Вышла за вароты, раздумалась: бьютъ ня бьютъ, а ъсть дають; корьмять, поють, денюжки плотють, а работать, хуть да Кракава, усюдахъ аднакава.

Живи ты, живи; свѣтамъ ни мути; кишками ни крути.

Къ какому боку пайдѣшь ты?

—Свѣтъ ня клинымъ саполся.—

Кидай рибячча, бярн сабачча.

Хуть зъ вадой, да ни зъ бядой.

Чѣмъ-ся съ худымъ малакомъ, дакъ луччи зъ вадю.

Старцу мѣлыстыня лишнѣя, папу грѣна (увеличеніе расходовъ послѣ раздѣла).

Кали, сватъ, ни раздѣлисья, въ Пятру и дачку атбярн.

Разбрылись, какъ мыши стогъ зъѣўши.

Расправа. Угроза.

Святю рукою за праклятыя валосья.

Пярн, пакуль нада.

Для Божыва дѣла ни жалѣй чужоя тѣла.

И напрасна спина бываить красна.

И батожжа дерива Божжа.

Палка ня свой братъ: наўчить, якъ на свѣти жить.

Ни прахадн мима святыхъ варотъ! (о грозномъ мужѣ, расправляющемся съ женой за малѣйшую вину: у него не прахадн святыхъ варотъ).

На крапиву марозъ. Пагляди: вонъ твой марозъ идетъ (о грозномъ мужѣ).

Задать пѣфѣиру, холоду, нагнать холоду.

Жостка ѣдитъ (о строгомъ войтѣ, панѣ).

Што ступень, то лупень.

Больна—тярпѣть вольна.

Я табѣ пириварачу мамѣцу на изнанку (мужикъ угрожаетъ побоями женѣ).

Заруби себѣ на насу.

Будишь знать—и другому закажишь.

И ня думай сабѣ. Пускай сабѣ и ня думайть.

Самъ ня будишь дѣлать и другимъ закажишь.

Тапоръ да плаха, смаретная рубаха (нельзя ждать пощады).

Родитель.

Пакойникъ у варѣхъ ни стайтъ, а сваё бяреть.

На томъ свѣти, на загнети.

Радитель сваё узяль.

Я пакойнику ни пажалѣю: хуть первая карова прапади.

Мёртвый живѡга ёсть.

Што вялить, то ни жалѣй для радителя.

Ни дай-то Бохъ радителя прагнавить, а кетины было бѣ у хрящоную вѣру увести.

Якъ хто знаить, такъ пра свайго тату плачьть (справляеть похороны).

Радители на хлѣбъ-соль ни гадѣтили.

Радитель парью и духымъ Божьимъ сытъ.

Ета ня гость, што душа іость, а то гость, што души нѣту.

Конь за три дни чуить пакойника—уздыхаить.

Какъ затривонють, тижало тѣла несть: кѣ зямли тягнить.

Не былъ житиль, и памѣръ ни радитель.

Былъ чудакъ пакойникъ: помиръ у ваўторникъ—па ёмъ стали кадить, а іонъ и глядить.

Ни умирай у насъ: съ нашими радителями ни паладишь.

Радительскимъ словомъ сытъ будишь.

Ня рѣдичка—такъ няўзойдить и такъ ни усодишь («родителей» слѣдуетъ хоронить и поминать честно).

Роды. Крестины.

Распрастай, Госпади, двѣ души: одну—грѣшную, а другую,—нягрѣшную.

Слава тибѣ, Госпади! жиў—радиўся.

Ета ня дива, што дѣўка радила, а то діўнѣя, якъ старая баба родить.

Ни душу загубила, а за душой схадила; или: на свѣтъ пустила (родиха).

Ходить, якъ радѣха (непричесанная).

Хуть позна да кѡзна.

Идѣ радиўся, тамъ пригадиўся.

Принясутъ радихи разнаго добра; ина ляжить и тольки ша-
пòчитъ жалабнымъ галаскомъ:

— «Кали блинъ, падъ падушку пададвинь, а хлѣбушка—
такъ паложъ на столъ!»—

Во былò яе, радихи, трудоу: на рання хваранья, на нядѣлю
пажитку.

Крута горка (подразумѣвается— «роды»), ну забудлива.

✓ Далеко Крйчйу за солью ѣздить.

Жйу-радйса маладѣнецъ, жйу-радйса нараждѣнецъ.

Дай Бохъ радить, да на печь садить.

Бабкинъ приѣвокъ:

Дай, Бохъ, штобъ хлѣбушка радйса,
Да статычйвъ пладйса,
Сямейки—добрыя здароуя!
Дѣтки на палу,
Тялятки падъ паломъ;
Дѣтки на палу штобъ расли,
Да балóначки трясли.

До палицы нельзя доходить, прося у кумы.

Нужно становиться подлѣ порога; на лавочку не садиться.

Кто просить въ кумы, тотъ долженъ стоять, чтобъ дѣти не
были сѣднями.

У кого дѣтей нѣту, «дѣти не стоятъ», того въ кумы не
бери: и у тебя дѣтей не будетъ.

Бери кумомъ, у кого дѣтей много.

«Кума сзывающая» (у которой крестить).

Кумъ да кума—никаму наумà.

Щастливы устрѣчные кумы.

Ребенокъ, по народному повѣрью, долженъ умереть: а) когда
уши мягки, б) когда темя не заростаеть.

Рожь.

Поле улетѣло (убрано). Зерно назинько = неполно заплю-
ща ўши. Зерно на выкати.

Класть снапы у якую сторону глазкàми.

Класть снопы наральѣмъ.

Дѣдовы зерны.

Лялѣтки.

Полоховья (плохая рожь).

Сбѣвинны.

Стой, снопь, на 100 копь,
На тысячу карабоў,
На тысячу чытвартей,
Штобъ была карьмить чимъ дятей.

Спишка-цупурыжка, хади къ намъ пулуднывать са сваю карвижкю къ нашій лустычви—што ни зъясн, то намъ атдаси.

У харошій жнеи снапочикъ, «якъ куколка»—«каласоѣ у згубу найдеть».

«Снопъ якъ варона» (небрежно повязанный).

Када дроздъ вясною низка сядить п'ѣуши, низкая будить цана на хлѣбъ; сядить висока, у 12 руб. ускочить рожь, и самъ запеешъ драздомъ.

Када пашли ростъ рыжики, сѣй рожь.

Сѣй рожь, када чирвякъ точить токъ.

Када на маладику святѣй Ильля, сѣй рожь папозжи, нидалѣка атъ Пакрава, атъ самава Христа. На схаду Ильля святѣй ни празивай рожь сѣить: атъ Спаса штобъ—къ Хралу атѣйся.

Гляди расы за три дни Ягорья—хлѣбъ паспѣить за три дни Ильли; за нядѣлю пиридъ Ягорьимъ раса—за нядѣлю паспѣить хлѣбъ да Ильли.

Када на Ильлю дожъ, па лащинахъ ня вочинь сѣйтя: вѣмики будутъ, а пу буграхъ харошия будить рожь.

Если у сѣми званецъ и кастецъ, вазьми живоя сирябро и упусти у мврку съ сѣмимъ: ня будить кастилю, а хлѣбъ пайдеть, какъ сонца (с. Шоптово, Вѣльск. у.).

Рука.

То рука, то другая.

Усѣ рукою.

Тиризь руку идеть (проданная скотина идеть на пользу покупателя, хотя и не велась хорошо у бывшаго своего хозяина).

Рыба.

Щука бѣтца (тѣрка) на 16-й нядѣли атъ святова Ражства.

Вокунь трётца за шукый.

Плоть (плотица). Якъ бярезка разварачаитца, такъ ина и трётца.

Линь 1-й стаи: якъ пакажитца колысь на ржи.

Линь 2-й стаи: якъ лень затвитеть.

Линь 3-й стаи (чёрный, якъ галаўня): якъ листъ станить на альхъ выпадаць.

Рѣшимость.

Либа повинъ дворъ, либа коринъ вонъ.

Либа панъ, либа прапаў.

Либа сѣна клокъ, либа вилы въ бокъ.

Пали, мужикъ, сѣна.

Разъ галавѣ балѣть.

Утѣкъ, ни утѣкъ, а пубижать можна.

Ни знаишь, идѣ найдить, идѣ патираць (отсутствіе рѣшимости).

Найды тога ни зайграишь, што за дудки заплотишь.

Десить разъ атмѣрий, адинъ разъ атрѣжь.

Свинья.

Мясо саломъ! (приговоръ, когда свинью бьютъ).

Или:

Саломъ гавядина.

Или:

—Рѣпа мяса, дятѣмъ пузырь.

Аднаво парасенка нада за згароду закинуть.

Скольки дней мѣсяца свинья захватить, столько будить парасяць у свиньи.

Семья—одинъ.

Адна душа сто душъ кѣрмить.

Адна душа сто душъ морить.

Адна душа пракорьмить и угалодить.

Аднаму дарожка торна да дарожка ня спорна.

Аднаму харашо кашу кудунать.

Адинъ ни себѣ слуга, ни Богу раба.

У мяне толька радни, што лапти адны.

Обмершій (родственники котораго умерли = superstes).

Застался адинъ, якъ перстъ, якъ памятникъ.

На адно кусало семь сербалыў.

Идна галава ни бидна: лехъ—сагнуўся, устаў—стрипануўся.

Идна галаўня ни гарить и ни гаснить; стубни яс—ина пыхъ,
пыхъ—и пагасла.

Лишний чилавѣкъ у сямьѣ—ня згуба.

Адинокому мужику, якъ курицы: идѣ ни капануў, дакъ и
увлонуў.

Адна рада хараша, двѣ, три—луччій.

У трехъ больши брѣхъ.

Братцы, братцы, зъ ваўкомъ двадцать, да усѣ бирюки.

Адинъ зъѣвшъ хуть вала—усѣ адна хвала.

Съ сямейкый атъ Бога украдишъ.

Съ сямейкый и Богу памолился.

Пакотютца пярэдніи катки, и задніи ни тстанутца.

Хуть душу загуби, а изъ сваей сямьи ни выноси.

За Пристоломъ Господнимъ усею сямейкыю хуть па разочку
укусить.

Хуть малинькую крошичку, хуть арѣхавыю зярѣнушку, да
усею сямейкыю—Гаспотъ и спарить.

Када хто атъ сямьи ѣсть асобинна, чортъ стаить надъ тымъ
съ разинутый пастью.

Нихто ни знаить, чія душа поить, чія кормить, на чію душу
Гасподъ пасылаить.

Гаспотъ знаить, чією чашечкыю мы живы: адна душа поить,
адна душа кормить, адна душа зъ голыду морить.

Перстъ лизни адинъ, а другому дай.

Што аднаму, то и другому.

Сила.

Чія сила—за мяжой нива; а чія ня сила—на сваимъ поли
чужая нива.

За силу харашо и ў магілу.

За зубки пайдать, за силку пароботать, за дѣтыкъ выпатца.

Идѣ яво сила падивалась? Ти на ёмъ чертъ хлудъ вазіў?

Ни вазы на ёмъ вазить.

Силёнъ мядвѣдъ, да воли яму нѣтъ.
У нашига пѣпки каратки лѣтки.
Икая сила, такава и нива.
Василій, бѣри па сили.
Чужая сила—асина.

Сирота.

Сираты усѣ бываютъ Ирады.
—Варива сыра!—
«У сиратѣ дапрѣвить у живатѣ».
Кашель вяликъ, луста мала—ня родныя matka клала.
Батькины дѣти—тѣ вумны и разумны.
Голову чесеть кто больно, про того говорятъ: «Скубеть по
мачихиньму»

Приставляйтца казанскый сиратой.
Сирата ходить мижъ дворъ: идѣ день, идѣ ночь.
Ни разъ сирата булакомъ слезы утреть.
Якъ батрацкая жисть, такъ и сиротская
Што сирата, то дурата.
У сиратѣ када бѣлая рубаха, тада и праздникъ.
Ти такей медъ, якъ жорыу? Нѣ, юнъ такей, якъ ршато.
(Мачеха наговорила мужу на сиротъ, что они поѣли медъ.
Наказанные сироты спрашиваютъ другъ у друга, на что медъ по-
хожъ: они никогда его не видали. Отецъ подделушалъ ихъ разго-
воръ и, какъ ни любилъ жену, задалъ ей хорошенько за клевету.
Пословица извлечена изъ очень распространеннаго разсказа).

Скоро—медленно—за время.

Нечига хартоу кармить, када на ахоту ѣхать.
Павѣрнисься крута—сичасъ будишь тута.
Брасай сани, бѣри возъ.
Цапу-лапу (въ суетѣ).
Въ хватощахъ.
Дня табѣ не была: приспичила дѣлать ночью.
Привѣлъ дѣла къ аднаму канцу.
У Бога дней многа: на тѣй нядѣли дней шесть.

Скора кошки робютца, да сляпня родютца.
Съ тугими животами.
Кали ни задавитца, падъявитца.
Спѣшна табѣ! Спѣшна, да ня смѣшна.
Дѣлай дѣла ни спиша: была бѣ слава харана.
Сворый паспѣхъ—людямъ на смѣхъ.
Ждали, якъ Бога.
Бокамъ—ракамъ (уклоненіе).
Выпала времичка—рви яго, якъ у воўка изъ зубъ.
Кали спяшнѣть—іонъ (кашилъ) и смяшнѣть.
Ни разамъ на гару.
Уремя терпнѣть. Жидоўській заразъ (сейчасъ).
Рана, рана! Рана въ вѣкъ ни заживеть.
Таму рана, каму ни дана, а намъ дана.

Скотъ.

Безъ скатіны самъ скатіна.
Абрычонная скатина—у доми ни животина.
Адна скатина—рубѣ, паўтина.
«Вада ни стаить» (скотъ сытъ, пьетъ отъ сытости).
Нясѣтыю скатину вѣкъ ня ўкормишь.
Мураўемъ абсивай скотъ падъ сонца: якая ни іость скатина,
якъ мурашка будить поўзатъ, такаво бодринька.
Якъ навозъ вывизуть, сынь муравей на голую землю.
Да Ивана стаў дѣда надъ варотами хлѣва у хаду; послі
Ивана выши дѣда паклади: никакая дрянъ ня будить суватца у
хлѣвѣ.

Скупость, бережливость, расточительность.

Атстаўся чистъ, хвалдѣтъ, кругомъ на вати.
А ня чортъ таму винувать, хто тараватъ.
Бѣ намъ прихадитя—намъ принасятя; мы придимъ—дайтя.
Нихай дѣньги копнѣть: чортъ днрѣку знайднть.
Скупъ скупуить, а чортъ днрѣку гатуить.
Чортъ спнѣть мяшокъ бизъ дна и ў донышка пастуганнть.
Ни знаби душу у кулакѣ.

Прастата хужи варавства.

За прастатою Христось съ калитю.

Згадитца ни сяни, такъ у чатверьхъ! Ни валяйтца (объ сбереженіи).

Нихай бяретъ чарвей за кожу (объ «ввотѣ» (процентѣ) ростовщику).

Скупой чарвей за кожу сабираить.

Скупъ сабѣ ня глушь.

Паслѣднія пупа жонка (жаль разтаться съ чѣмъ).

За грошъ съ калакольни саскочить.

За грошъ задавитца гатоу.

За грашомъ тянитца, якъ жидъ за душой.

Хто капѣйви ни бирагеть, тѣй самъ яе ня стоить.

Съ тараватства ни большоя багатства.

Золыта у сундукѣ, а чортъ на рукѣ.

Смерть.

Нихай сабѣ памёръ: Бохъ яго искау.

Скольки ни красуйся, усѣ туды гатуйся.

Што ни заслужишь на етымъ свѣти, на тымъ палучишь.

✓ Нихай мрутъ и намъ дарожку трутъ,—и мы тады па торный дарожки адны па воднымъ уси пайдёмъ.

Нѣтъ правядливій смерти.

Пришоль умирать на сваю лаўку.

Ни па старысти, а па спѣлысти

Якъ ни рада Богу, якъ ни рада,—дакъ гатова.

Смерть ни кажась ходить.

«Землю парить» (о похороненномъ покойникѣ).

Вѣд зачимъ умирать ни нада: платка, покрывала нѣтъ.

Приплачить весь лѣсъ, а па табѣ ни якій бѣсъ.

Жанюся, висялюся; пуминаю—сваю кишку набиваю.

У запасъ ни наплачесья.

Свадьба слаўна пѣснями, хаўтуры—вытнїцами.

Костычки яго ни тьянуціи!

Перушкымъ замелька!

Харошій былъ чилавѣкъ—чарствїя яму Божія.

Колымъ зимля!

Бурыхъ атправіўся щитать.

Чорту баранъ *).

Якъ хто знаить, тавъ тэй пра сваго тату плачить (Отвѣтъ тому, кто осуждаетъ порядокъ во время поминовенія).

Радитиліў пуминаймъ и сами сваю кишку набиваемъ.

Кастями чужими варочаить.

Челавѣча, падумай на день ибъ смерти три разы.

Гаспотъ бяретъ на свае руки и дурныхъ, и хорошихъ.

✓ Смерть причину найдить. Атъ смерти никаго ня выличишь.

✓ Якъ пьяный мужикъ, такъ и смерть найдить причину прикапца.

Чаго мнѣ пумирать? дѣтки съ бальной дряни выкапаны.

Атъ смерти ништо ни збаронить.

✓ Квалѣй души и крѣпчи души нѣту ничога да судныга часу.

Душа, якъ крѣпка, такъ и квота.

Земля—матушка усихъ примаить.

Смерть здаравѣй за ўсихъ.

Два раза ня будимъ пумирать, а разъ.

Судныга часу ни пириживешъ.

Дай Бохъ разъ жанитца, разъ креститца и разъ пумирать.

Мертвому хуть варота падапри.

Сажень зямли да чатыри даски усяго намъ нада.

Тэй умирь. Атчаго? А смерть пришла.

✓ «Душа вылитайтъ мятлушкымъ, птичкый, мухый, пчелкай».

✓ Богда душа не отлетаетъ отъ покойника, покойникъ не пахнетъ.

Плакать сильно и огорчаться грѣшно.

«Я гнѣватца буду, када будишь дужа па мнѣ плакать. Пу-плачь: на то я мать табѣ. А дужа ни плачь: мнѣ умирать нада».—

«Смерть нираўна: иной якъ заснетъ. Пацабечить, пацабечить—сичасъ душа, якъ птичка, вылитить изъ тѣла. Другей мучитца, Божа мой, якъ мучитца—и думайтъ яго и карѣжить, и жалкуитца іонъ: «Ти задавилась мая смерть, ти привязана?!» И гарюить и мыкаить горя ниўмирующая съ рання и да вечера—и ни даетъ Гаспотъ яму спакою»...

✓ Если перевалитца сяредній рубецъ съ ладони, то челавѣкъ скоро аюнчить жистъ сваю.

Если челавѣкъ хварайтъ, терпитъ пйрядъ смертью—на тымъ свѣти яму будить лѣгши.

*) Вѣроятно, о самоубійцахъ (повѣсившихся?) Ир. П.

Смѣхъ.

Атъ живатоу атстали.

Паѣхали са смѣху. (Ср. Повотились со смѣху. Ир. П.).

Живаты атъ смѣху надарвали.

Быль бы я живъ (отъ смѣха).

Заржали кабылы: хто писнымъ, хто вискымъ, хто мохымъ,
хто гарохымъ.

Гагачитя, гагачитя, зубочки! пригагачитись къ аднаму канечку.

На прасмихи, на прашвели.

Сваи падшкѣли карманы абѣбли.

Хихи пиридъ слизами.

Нихай тѣй смяѣтца, каму ня ймѣтца.

Ня смѣйся, рабе! давядетца и табѣ.

На тымъ свѣти за пустѣй смѣхъ скавараду лизать.

Хто кукиши даеъ, скрозъ магилу тарчать будить.

Хто сквернасловить, трудная тога смерть будить.

И у нинастя зубы сушить.

Зубы ни разу ни накрываютца.

У яго зубы наружи.

Ча ты здикаишься?

Ча ты скварѣшься?

Ча ты гяги прадаешъ?

Переть пакажи—смяѣтца будить.

Падымають на падсмихи.

Кала насъ куры смяѣтца будуть.

Чудакъ пакойникъ: и умерши смяѣтца.

Нада знать, ибъ чомъ стагнать (о черезъ чуръ грустномъ на-
строениі духа).

Тужикъ (человѣкъ съ постоянно грустнымъ видомъ).

Сначала жили богатыри, потомъ стали жить «тужики», послѣ
нихъ будутъ жить «пѣживи».

Смѣлость—страхъ—рѣшимость.

Хто смѣль, тѣй и умѣль.

Хуть блахауно да ни страхауно.

Я баюсь итти!—Дакъ пасвистывай.

На пятыхъ ходить.

Ни живъ—ни мертвъ.

Жива—прапала.

Што будь, то и дѣйся.

Атвага медъ-вино пьеть, кандалы третъ

Хто чуйть, хто видить, рятуйтя! (крикъ о помощи при встрѣчѣ съ опасностью).

Ни баитца воуѣвъ сабаки, да ня любить яе звяки.

Давай Бохъ ноги да на дароги!

Совѣсть.

Хуть ты плюй у глаза—усѣ Божья раса.

Плюнишь у ротъ—слюньку праглытитъ.

Глазы лупютца (отъ совѣсти).

Глазами свѣтитъ (то же).

Дѣлать страмату.

Зъ якимъ жъ глазами я на васъ сматрѣть буду?

Дай Бохъ у друзей разъ глядѣтца.

Шикъ-пыкъ (совѣстно—говорить въ оправданіе нечего).

Здѣлалъ «атъ бальной совѣсти» хваленыи вашъ (съ ироніей).

Ионъ ни тады радился, якъ совисть раздавалася.

Ионъ ни стыялъ тады, якъ совисть раздавалася, а узабрался на гару.

Бохъ хочить усимъ дабра.

Усякыя дыханія да хвалить Госпада Бога; совѣсть—на павину (хочеть добра).

Солдаты.

Салдату три денюжки у день—куды хочишь, туды дѣнь.

Пуля у мяшокъ, а тряса у гаршокъ.

Салдаты—ваўку брать.

Салдата нада пирякстѣть: тада у сямьѣ жить.

Запли за Дунай—и двару ни думай.

Салдаты чортыва карова: адинъ дой, а два съ колымъ стой.

Солнце.

Ня сонца: усимъ ня ўтрѣишь.

Сонца правдива: усимъ праўдива дѣлаить.

Сонце зубы скалить (и солнце свѣтитъ, и дождь идетъ).

Дятей многа—какъ ихъ прапитать? куды ихъ падѣтъ?

Неба широка, вялика зимля: уси памистимся: и старыи, и малыи. И на усихъ Бохъ даетъ радысь: и на старыхъ, и на малыхъ, и на птицъ, и на звярей.

Млечный путь—полоса звѣздъ: «дикій гуси литяте»; «дикихъ гусей дарога».—

Праскварнили сыру матушку—зямельку.

~ Маладикъ маладѣй, табѣ рохъ залатѣй, а мнѣ добрыя здароўя.

Ня теперси вечирь—стожарья узышло.

Пара лажитца: стожарья висока.

Пара лажитца: стожарья во куды пуваратилась.

Што ни устаѣшь? Сонца у пупъ упѣрла, а ты спишь.

Сонца на удильню (не далеко отъ заката).

Зоричьи—Богу свѣчечки.

Сонца—родная матушка,

Мѣсяць—родный батюшка,

Звѣзды—родныя сестрицы.

Сонъ.

Госпади, святѣй Илья—Самсонъ, рассуди, разгадай мой сонъ.

Мала спалася, многа ва снѣ видилася.

Сонъ ноччу разказывать нильзя.

Сонъ разгадывать грѣхъ.

Праздничный сонъ да абѣда.

На розстаняхъ сваему сну ня вѣрь.

Спала крѣпка,—устала, якъ вѣпка.

Я ксгитца—ня спитца, я варочитца—спать хочитца.

У людей ночь начувать—ня вѣкъ вѣбувать.

Нашлехъ за сабою ништо ня носить.

Идѣ ни сабираеся, нучувать злучаитца.

Акашйлся спать.

Идѣ ни сабираеся ночь начувать, приначуишь двѣ и три.

Идѣ ночь абнимить, тамъ и заначуишь: наўгожь люди—

Татары.

Идѣ ня блудимъ, на нычѣ дамой будимъ.

Какъ спали? Спали—ничаво; устали—расцвило.

Дай Бохъ легвій сонъ да свѣту.

Заначую—журьбы ни пачую.

Съ периду пяветъ, съ заду душу валакѣтъ (объ ночлегѣ подъ сткрытымъ небомъ).

Харѣу запуживаить (объ храпѣ).

Многа спать—ни паглыжиишь—галава паболить.

Чужин жоны—бизгалоуя, бальшей сонъ—къ низдароую.

Сонный, якъ мертвый.

Состраданіе.

Завидчику калачъ, жалобщику каминь.

Ни гляди, што я плачу—паганяй сваю клячу; ни гляди, што я рыгаю—паганяй сваю рыжаю.

Сосѣдъ.

Во время угощенія, на пирушкѣ, хозяинъ отдаетъ преимущество сосѣдямъ предъ родными и прочими гостями.

—«Ня гнѣвайтесь, родныи май дальнии; я усихъ причащу, са усихъ хватить хлѣба-соли, вотычки; а, ближнии сусѣди, садитесь упарѣдъ: вы мнѣ упарѣдъ нужны». —

Ни миняй ближнига сусѣда на дальнига родныга брата: къ брату дальнему ни пубягитъ, када табѣ што нужна, а къ ближнему сусѣду.

Ближнига сусѣда пасади упаредъ усихъ.

Ближній другъ луччій дальнихъ двухъ.

Иду на здабытки, падвизауши лытки.

Сквату и пусудину никада у люди ни тдавай бизъ сябе.

Што сабѣ жилаишь, то и сасѣду сваяму.

Дастанишь ты у ихъ сасѣдей леду (о неподѣльчивыхъ сосѣдяхъ).

На талаку ноги ни пувалакѣ (къ сосѣду).

Спесь.

Ни па шолудихъ парши.

Я забылъ, што ты знаишь.

Яйца курицу учуть.

Мастерь спичка! Паслѣднія спица у калясницы.
Ашмѣткамъ тривонать, якъ и мы грѣшныя.

Ссора.

У сямѣ усяво бывають.

Вѣвъ свикували—жили, слова сабаки скрозь згароду.

Аблогу дяруть.

Рвуть сердца.

Бьютъ барану.

Какъ на сабакъ, хуть кипятку падлей.

Стыдна: была бѣ бредня, да ня жодныга дня.

Идѣ миръ, тамъ ангилі; а идѣ ссора, тамъ черти зѣ вилами
и падсовывають: бряшита тоя, бряшита тоя.

Сѣ бальшей дружбы—бальная свара.

Хату мяти, а смятьтѣ за вароты ни выбрасывай.

Што ты на мяне, напуццѣникъ, напустился? И нама табѣ ни
якыга уталону—ни дня, ни начи—бурчишь, якъ на калу.

Што ты кричишь—сама сѣ вярцокъ, а горла сѣ гарцокъ.

Чаго ты на мяне разинулась? Разинься на багатыга: багатый
капѣичку дасть.

Чаго ты на мене разинулась? Я ни папоу зять: зѣ мяне не-
чига узять.

А ни гразитя: ня ўсихъ жа добрыхъ людей ваўки паѣли—
скольки нибудь асталась.

Ату, балабонъ! Ни балабонъ и ни вараши, кали руки ниха-
раши.

Ты мяли, кривая! твая ридавая.

Ни мяли и другому ни вяли.

Узѣбли и узѣбли (преслѣдуютъ).

Какъ каза на дубъ—такъ яны адинъ протіу водныва.

За мажаю заганю.

Шыю намылють и за мыла заплотють.

Брешуть на чимъ свѣтъ стаить.

Живуть якъ сабаки у карытцы.

Брань вѣ баку ни балить.

Сказаўши слова, ни 'тмѣнишь.

Ня плюй у лужицу: сагнесьга дый напѣсьга.

Плюнуўши, слюньки ни падымишь

Пять то пять, да ни знаю, якъ ихъ прищитать.

И гаршки съ гаршками въ печки сталкиваютца.

Сварятся за пустоя карыта: ни за печаная, дакъ за вариная, ни завариная, дакъ за сушинья,—усё находится прикликъ.

Хуть за лучинку находитца причинка.

Дварнѣ сабаки слышлись: адинъ рыжій, другей чернѣй.

Бабы улипнуть мвзъ мушнѣ: ящѣ пачуднѣить.

На чимъ свѣтъ стаить—бронютца.

Лиха заводятся ни съ чога.

Лѣъ съ нмъ ня ссорься—юнъ усё у тѣ же вѣки (миролюбивъ).

Ать дурнѣй брани мать-сыра зимля здриганѣтца.

Крутятца, якъ у кѣли, вада.

За пустоя карыта сварятца.

Сатана хвостикымъ вяртить, приводить на драку.

(Пили водку, разгаваривали по харошему, патомъ далій-болій—далій у лѣсъ, болій дроу—и пиряшли къ худому, начали у хахлы и рубашки на други драть).

Дѣтки у щепки, а матки у хахлы (ссоры изъ-за дѣтей).

Стрыкѣ (задорный).

Кали—мой друхъ, люби мой духъ, и дурнѣй, и харошій.

Кали братъ, такъ братъ, а ни братъ, такъ рубашки драть.

Бросить пастылюю брань, да сачинить любезную драку (ктонибудь подошелъ бы къ ссорящимся и посовѣтоваль бы имъ въ шутку подраться).

Раздѣлать кого подъ орѣхъ.

Намъ съ табою межи ни дялить (нѣтъ причинъ ссориться).

Ча ты расплихаталась, якъ мядвѣдица падкалодная?

—Свиньѣ на неба ни глядѣть: ина ни глядѣла и глядѣть ня будить.

—«Дакъ табѣ дастанитца глядѣть—ты будишь глядѣть».—

Етаму ня быть, штобъ нямытню галаву брить!

—И памыимъ, и головы аббрыимъ.—

А ни дури ты, ни клумѣ галаву!

Ухватись за ножъ острый!

Я бъ себѣ прапала, да васъ ни прикапала.

Уторни ножъ острый сабѣ у сердца, кали табѣ тѣсна дыхать.

Кастью у горли сѣли табѣ мае дѣти.

Якъ ты маихъ дѣтей ненавидишь, свайхъ у вочи ня ўвидишь.

Хватись ты за гарячій каминь, а ни за маихъ дѣтей.

Ня с.., ня с..ы у сирьгахъ: выкинь сярёжки.

Кали бѣ слушаў Бохъ сабачій брѣхъ, люди на свѣта не была бѣ.

Свинная малитва да Бога надаходна.

Самъ па шыа у грязи, а на другихъ кричить: ни брыжжи!
Выдѣ перва зѣ грязи, а тада кричи: ни брыжжи!

—Выбирусь на торную дарогу.—тада ниhto какъ Бохъ!

—Грязь паряѣду, на тябе паѣду.—

—Семи пячей хлѣббѣ ѣла.

Ни учи мене храмать: семъ лѣтъ ноги балать.

Ни учи учоныга ѣсть хлѣба пячоныга.

Таму нечига гразить, у каго семира бяжить.

Плутъ жильцу ни грази: при тябѣ ня густа и бизъ тябе ня пуэта.

Дурная трава изъ паля вонѣ.

Тотъ Бохъ жиў, што торбы шиў—и на васѣ павѣсать.

Время пиряходчивата—злыдни падѣльчиваты.

Прападѣшь ты, якъ соль на вадѣ.

У брани слова купить—была бѣ дакулупить.

Нада ашмѣтакъ купить, нада вуха абрѣзать, штобѣ стихамйрились, нада хрестъ пачанить: и то у поля пубигать.

Валй, валй у кибитеу: праздникымъ разбяремъ.

Старець.

Старцы пути на пути мяняли, три дня гуляли, сумычки съ сухарями растиряли, адинъ другому голывы атарвали.

Старцы пути на пути мяняли, барыши пивали, хатомычки растиряли.

Старцу дярѣўня—ня крухъ.

И у старца душа ня пень: хочить хлѣба и канашель.

Крупы дранныя,
Сальца кроинныя,
Куски лѣманья.

Для каждыва старца па стаўцу.

Уса старцы
Пашли у танцы;

Уси людюшки смяютца,
Якъ ихъ сумушки трясутца.

Судъ.

Када карманъ сухъ, тада и судъ глухъ.
У каго карманъ паўнѣй, таго и судъ спраўнѣй.
Ни бязсудная зимля.
Суди мяне губерньски, а ни баба дыривеньска.
На судъ ня просюць, а судъ завядешъ, ня бросюць.
За палушку тигають, якъ лягушку.
Малинькій судокъ бязъ еоли гадокъ, а бальшимъ завядисъ и двара атлишисъ.
Малинькая душа скарѣй въ адъ пундаантъ.
Міра—двару стѣра.

Судъ.—Осужденіе.

Ни нашъ конь—ни нашъ и возъ.
Якъ хто хочить, такъ тѣй и скочить. (Хто нібудь судачиль бы пра каго, а на абсудавица другой и гаворить)...
Знать и сказать про кого «усю паднагѣтнюю».
Даўгѣ, таўхѣ, таўхѣ! а што табѣ да чужихъ даўгоў? панапшютца, наядутца, да раздѣдутца—таўхѣ, таўхѣ.
Люди пра насъ гавѣрють, и мы пра людей ни маўчимъ.
Гаваряць пра насъ... Тольки и торгу, што казинья мяса.
Ноничи люди ураги: калі увидили чатыри наги, то и гавѣрють: два умѣсти.

Судьба.

Свайго судныга часа ни пириживешъ.
Какъ Гаспотъ каму на радѣ назначиль.
Хто чаво ня любить, то таму пундаантъ.
Калі ня кусъ, дакъ съ роту свалитца.
Якъ Бохъ чилавѣку вѣку пратягнить.
Якъ ня ѣзди, пра судьбу сваю думай: яе канѣмъ ни абѣдишъ.

Быть бычку на лычку.

Кали ни мать, дакъ и ни нять.

Лятѣла, якъ хатѣла; ударилаь, якъ Бохъ даѣ.

Сходна.

Нихай на ихъ галаву воля.

За што люди, за то и мы.

На чомъ старшіи палажили, на томъ и младшіи паряшили.

На сходки ни пиритакывать.

Якъ стакали, какъ гуси, такъ и будить.

Клець поставють — и тѣга бойся.

Съ вадою ни спльвѣсьтя, а съ мірымъ ни сапресьтя.

У міру усяго многа, якъ у мори вады.

Якъ міръ — такъ и братьтя.

Што міру, то и бабиному сыну.

Чей паўштохъ паўнѣй, таво и судъ спраўнѣй.

Тѣй пастаянна праў, хто пабищаѣ дый даѣ.

Мужикъ плачить да дасть, сельскій морщитца да пьеть.

Хто громка кричить, тѣй пастаянна праў бываить; хто ня
можить тгаваритца, тѣй свиньи байтца.

Мірская шея тоўста: яе ни прягложишь.

Што людѣмъ, то и намъ.

Счастье.

У карости радіўся — шастліў будить.

Живеть, якъ золыта важить.

Живеть, якъ у шашки играить.

Живеть, якъ у Бога за пазухый.

Усе нашему козырю масть.

Дасть Гаспоть, якъ лѣпйть.

Ну, слава Богу, ваша сучка сани вязѣть.

А табѣ, слава Богу, а табѣ можна! (такъ говорятъ счастли-
вому и богатому).

Яго Бохъ зайграѣ у дуды (счастье его пригрѣло, обласкало).

Када Бохъ владъ дасть, и ў акошка падасть.

Шастя пу битахъ бьетца — у карманъ ни пупадаить.

У чужоя щастя мухью ни ўпасть.

Нидавольныва ничимъ ни удавольствуишь.

Пупаль кусокъ у ротъ, да ни умѣить ѣсть.

Бохъ ни бязъ милысти, а казакъ ни бязъ доли: ти худая, ти харошая—усѣ будить.

Вѣ лалы пришли (житѣе пришло, къ житью пришло).

Охъ, ты лала, лала! (счастливая, оттого игривая, веселая, ба-ловница).

Сынъ—дочь.

Дочка—гарючая слезка.

У муцини (сына) идна слиза пакатилась—и тая назадъ варатилась.

У каго двѣ дочки, тѣй носить лаплиныя сарочки.

Дочь—чужая крупеня. Дочь—чужая работница. (С. Шоптово, Бѣльск. у.).

Малышка, ляжь у камушку (про сына).

Сыночикъ, радишь на камушку.

Ради Бохъ сына, а не дочь (с. Шоптово, Бѣльск. у.).

Табѣ, мой сыночикъ, у поля ни ганять, лустучку ни брать и лычикъ ни драть и лапкигѣ ня плестъ и двару ня несть (сожалѣнїе о смерти сына).

Адинъ сынъ—не сынъ, два сына—полсына; кабы ихъ три сына—поўныя хазайства; а кали шесть сыноў—три царю, три батьки.

Сынъ вырысь да вуха—бирягись, батька зъ маткый, абуха.

Съ зятимъ бранись—на парохъ грябись; съ сынымъ бранись—на печку грябись.

Адными знїзами знїжуть дочки.

И съ сынами трясутъ сумами.

Кали семъ дѣвыкъ—ни нажива, а сжива.

На дачокъ matka батрачка, пакуль руки сащѣнить.

Съ сынымъ туды-сюды махнусь, усѣ горя размахну; а явѣ бязъ сына туды-сюды шатаюсь—усѣ горя варочаитца.

Тамъ калуства у качаны ня ўетца, идѣ дачка зъ маткый ни дяретца.

Тамъ хлѣбушка ня родить, идѣ сынъ батьку за бараду ня водить.

Атцоўскій сынъ ничимъ сытъ.

Дочки тянуть за душу, какъ іўца галодная.

Какушка—ня птушка, навѣстка—ни дачушка.

Радись, муцинка, на камышки: идѣ муцинка, тамъ кусокъ хлѣба; дочки навялютца—жить ни дадутъ.

Ни радіѹши, ни дитя (объ невѣсткѣ); ни ўскармѣши, ни слуга (о пріѣмышахъ).

Ни на вадѣ, ни на игнѣ радила тябѣ, сыночикѣ, а на зямли.

Якая я табѣ matka? Ни зави мяне маткѣй: тябе кабыла жи-
рябила.

—Дѣтичка, ня пей вина!—

—«Матушка, мнѣ ня первина». —

(Мать совѣтуетъ сыну не пить вина, а онъ уже давно съ нимъ знакомъ).

Сына жанить, нада Бога хвалить.

Дачушку атдать, начушу ни спать.

(Въ Дмитровскомъ уѣздѣ Орловской губерніи, въ с. Лубенскѣ, дѣвушки привязываютъ къ косамъ косточки изъ брыльевъ въ знакъ того, что уйдутъ или улетятъ изъ отцовскаго дома).

Сѣно.

Сѣно волковато.

Сѣно, какъ ѣскорка.

Сѣно, какъ малина.

Сѣно, какъ золото.

П.с.ши, пунадья будить ѣсь.

Сбивайть травѣ макушки.

Бяреть надъ камель.

Луччи сахару (хорошаго сѣна) кусъ (немного), чѣмъ саломы
возъ.

Табакъ.

Табачку въ аднаму бачку!

Табачку нюхнѣмъ—за мыря махнѣмъ.

Ну-ти-ка, басы, чиститя насы: чортъ табаки принѣсь.

Хто табакъ курить, таво чортъ шнѣю на улицѣ шкурить.

Спатворилъ носъ, што ня поўна горсть.

Хто табакъ жреть—агнемъ жреть: ни гриха, ни спѣсиння.

Хто курить—за тымъ чортъ шкурить; хто нюхайть табачекъ, тэй пареў мужичекъ.

Табактуры—къ табачку, пьяницы—къ кабачку.

— «Сатана предвидиль канчину сихъ дней и повелѣлъ наполнить адъ разныхъ агней, а также приказалъ смѣрять адамаву глубину, куда бѣ можна сажать грѣшныхъ за вину.

Сабралъ онъ свайхъ служителей: нюхатилій—куритилій.

Мгновенна была исполнина. Являютца передъ нимъ нюхатили и куритили турецкыга табаку и приказалъ ихъ гнать въ огненную рябу.

Па аднаму начали въ адъ вадить.

Придеталъ праценщикъ; ани его привѣтствуютъ, точно дворникъ:

— «Пажалуйтя сюда!»—

Явились передъ нимъ; ать страху трепещить, а ани, глядя на няго, зубами скрежещуть.

Приказалъ сдѣлать желѣзные крючки, чѣмъ бы съ носа таскать табашные смарчки.

Для нихъ есть асобинныя мѣста—то бы ихъ немедленна доставить къ яму. Приказалъ сдѣлать желѣзныя крючья для ихъ удовольствія, другимъ заготовить чарвей куча. Для вашихъ жирныхъ тѣлъ есть большой котель».— (Село Бехтеево Сыч. у.).

Теплота.

Вваліўся мужикъ у теплую хату съ холода и гаворить хазяину:—А ти ходють грѣшныи у рай?

Надворья ни нагрѣишь.

Кали придитца каму акаливать, и ў пятроўки змерзнуть.

Кажинъ гадъ тяплу радъ.

Аткуда теплый вѣтирь, туда и бокъ выставляишь.

Марозъ семь бабъ павѣзъ.

Марозъ нивяликъ, да стыять ни вялить.

Наша горница зъ Богымъ ня спдрница.

На стужи сапли дасѹжи.

Товарищество.

Съ вароный палатѣўши, нада кричать пу вароньиму.

У яго зъ имъ и печки и лаўки (онъ съ нимъ за одно).
Куда вѣтирь, туда и дождь.
Съ сабачимъ хвостомъ у ваўчинный табырь.

Торговля.

Ни дли заду—дли пѣриду.
Малинькій барышокъ да влады-ка у мяшокъ.
Ти ня будимъ сватами? (Приглашеніе совершить куплю).
Хто таргуютъ, тѣй гарюить.
Калѣйка каминь дяўбить.
Ни да барыша—была бъ слава хараша.
На деньги загвинъ ни бываить.
На усѣ ноў—ноў и на деньги (послѣ продажи пеньки).
Спросъ ня бѣеть у носъ.
Стоить рубля, а надуть—такъ два дадутъ.
Баранъ баранамъ, а роги дарамъ.
Ходить—ищитъ на грошъ пятачкоў.
Парѹка дѣтямъ разлука.
Толковать разъ (хорошъ).
За бальшимъ барышомъ ни ганись, и малинькій барышокъ—
клады яго ў мяшокъ.
Разаріўся дыи у кушцы.
Наша атстача и нидастача.
На достали, якъ на пачини, атдалъ дешива.
Башъ на башъ—придачи немашь.
Была бъ зъ рукъ,—зъ нохъ хуть сабаки фшъ.
На людей пакупай только калачъ,—кали ниудача, самъ и зѣвѹ.
Ни спяши на торхъ, а спяши съ торгу.
Праминаль быка на индыка.
Хоть грибъ да на тарелки (товаръ лицомъ показать).
Ня купишь, а зубы налупишь.
Ня гнѣвайся рожь, што дешива иденъ: удвѹя заплачу—на
задъ варачу.

Травы.

Расходникъ.

Трава слова мята; Гапаль у яе макушичву сарвалъ: лячитца
ею уздумаль; трава съ тыхъ поръ бизъ макушви.

Крапива гаворить на расходникъ: «Я атъ тебе ни атдалюсь».
Идѣ крапива, тамъ и расходникъ.

✓ Калину думай на Ивана до сонца—мачи ею голува, када ба-
лить.

Дѣда (дядоўникъ) стаў у хлѣви, на варотахъ.

✓ Дѣдъ, етытъ таварашиў ня любить—стантъ асаблива.

✓ Лячись имъ атъ калотья: ти рукою, ти ногою датроннися—
пачуишь: ай, дѣдъ іось!

Шипки съ Ягорья рви на Ивана.

На Ягорья капай чернабыльнигъ.

Три.

Бохъ любить троицу.

Вязъ троицы горыдъ ня строитца.

Труды.

Атъ трудоў правидныхъ ня выстрыишь харомъ каминныхъ.

Бохъ труды любить.

За трудами Бохъ.

Выбіўся, ягъ шпакъ.

Тюрьма.

Каму тюрьма—астрохъ, а мнѣ—атцоўскій домъ.

Каму тюрьма—капѣлка, а мнѣ квартѣрка.

Крѣпка тюрьма, да хто у яе хочить.

Што съ сүмою, што съ тюрьюмою ня спорь: и локтимъ будишь
кстятца, ни аткстися.

Удача—неудача. Борьба съ препятствіями.

Дѣла выгарѣла.

Ета тада табѣ удасца, када свиньни съ поля шагамъ будутъ
итти (т. е. дѣло не удастся).

Ни удалось на малакѣ, а на вадѣ ни уласца.
Ни удалося дайжа, якъ нашій Салдси.
Што ета маладѣй ня шўстирь, ня бодрь?
Ни крякала варона вверху лятѣўши, а, внизу лятѣўши, кря-
кать ня будить, а упадеть, якъ каминь.
Бей сароку и варону—дабьесьтя да ясныва сокыла.
Къ нашиму кусту усё пуста.
Ни падладили, а падгадили.
У нашій сяни мами усё блины камами.
Хвали батьинну смерть.
Хуть саву ибъ пень—савѣ больна; хуть пень ибъ саву, савѣ
больна, а пню усѣтаки ничога.
Наша сїўка ни вязеть, дакъ иржеть.
Ета яму найдина. Яго кòзырю масть.
Ты хочишь на гару—туть тябе за нагу.
Лобъ краснѣйся, а урахъ ня смѣйся.
Бадрись хуть абадмись ня внизу, а вверху.
Работа такъ ня грозна, якъ забота.
Забота чилавѣка сушить.
Ни патачка.
Нихай у нарўгу (надрыжку яму).
Жалобщiku каминь, завидчику калачь.
Ни куѣтся, дакъ влѣщитца.
Уси луки, да уси туги.
Слава болазѣ, што здохъ воўкъ у лазѣ.
Наши на игни ни гарать и на вадѣ ня тонють (объ устой-
чивости).

Ужъ-Змѣя.

Когда укусятъ ужъ, то, штобъ живымъ быть, нада упарѣдъ
яво вады напйтца.

Змяю хлѣбымъ бить.

Змяю грѣхъ ни забить.

Змія свинью ни кусаить.

Умь.

Къ хорошиму вуму и галава ни надыби.

Природа науку адалаить.

Память твая дѣвушкина.

Кали съ устѣнь спустила, то и забыла.

У яе галавѣ насыпана вума, насыпана, да завязана; а у яе сыпана, сыпана, да ни завязана.

Мала думаў, да сказаў харашо.

Тота далатота да и съ диричкый (объ заднемъ умѣ).

За людьми ня нюхай, а свой умъ дяржи—ни разварачивай у тѣй бокъ и у тѣй.

Память ня высохла.

Куда вѣтирь вѣить, туда и розумъ.

Маладѣй разумъ—палавѣй вѣтирь: и бязить, и звязить. Маладѣй умъ—разумъ расхожий. Павѣтрія ихъ вѣдаить.

Распетрушить дѣло = изслѣдовать дѣло.

Вяликъ вырысь, да вума ня вынись.

Галава нагамъ зладѣй.

Зъ дурной галавой нагамъ ніупакой.

Толку собратъ (поступить неразумно).

Умѣючи суму насыть: бизъ ума ни зачѣпай яе.

Свайго ума ня ўложись.

Упрямство.

Упирливая каза—усигда ваўбу карысть.

—«И ня зюкай!».

—А мае слова—ни пирохъ: выкинь хуть и за парохъ.

—Ахъ, ты, бестія, здѣлай то!

—«А тая што?»—

—Ды што табѣ тая!

Конь канѣмъ, кабыла хвастомъ.

Быль мужикъ Дроздъ, у яго была многа дятей: Гришка, Иванка, Никитка, Леўка, Андрюшка, Вирка, Маринка, Вулька и Вульянка.

—Вулька, падай мнѣ вады!

—«А Маринка што?»

—Маринка, падай мнѣ вады!

—«А Вульянка што?»—

Сичасъ начнетъ Дроздъ уставать, раду находить, — усихъ сякетъ.

Урожай—неурожай.

Сяни у кошки ляпешки и у вирибѣя пива.

Навинка у ратокъ, а здароўя у живатокъ.

У хазяина поўна жита яма: буду сыта и пьяна (радость бабы по случаю урожая).

Ради Бохъ на лѣта хуть ета.

Ради Бохъ на ўсякыга долю и на сиротскую, и на старѣцкую, и на цыганскую.

Бохъ тиризь зарно хлѣба ня родить.

Кали зародить Бохъ, зъ малыва большоя будить.

Када рожь, тада и мѣра.

У плахей годъ када на хлѣбъ ня родъ, ня будить и ума-лотъ.

Лѣташній годъ ба умиръ, а сѣлиташній атжѣўся.

Самъ ни усáмишь, кали Гаспотъ ни дасъ.

Лѣташній годъ (accusativ.) селиташній (nominat.) зъѣў.

Нынчи у насъ ноў—нацьесься вады съ г...мъ.

Хуть ни зародить ранній пасѣў яравдва, за то сѣминъ ня сводить.

Старымъ и новымъ житомъ нельзя сѣять: либо старое, либо новое жито не зародить, и урожай будетъ не вполне хорошій.

Въ череполосныхъ крестьянскихъ владѣнїяхъ посѣвы должны быть, по народному повѣрью, въ одно время: происходятъ ссоры за несоблюденіе этого обычая. Если на какой полосе не зародится хорошій хлѣбъ, то это будто бы оттого, что крестьяне «не согласны» сѣяли—не въ одно время.

Утѣшеніе.

Тымъ жа салымъ да па тымъ жа ранымъ.

Ни лижи мне, када я салодка, а када горька: када салодка, я сама себе вылижу.

Сняўши галаву, па валасамъ ни плачуть.

Чаго намъ плавать? Якъ будутъ мякать, наплачитца нѣхта объ насъ.

Хитрость, расчетъ.

Идѣ чуютъ, тамъ и начуютъ.

Идѣ худа, тамъ съ касьмени ни глянуть.

Я ни знаю, пани, якъ у яго двери аттваряютца.

(Таперь и многа такъ бываить: чужь чужанинъ, если ionъ ба-
гать, гасить, а свайго бѣдныга приближуцага радня атдалаить).

Таперь кривата ни ў лясу, а ў народи.

Криватѣсти поўны кости.

Ащанилася кривата.

На хитрасть дай Бохъ мудрасть.

Праціўна, якъ старцу гріўна.

То шалома, то балома.

Каму што, а сляпому тѣста.

Аўдѣй, ня будь ты хитрѣй за людей: хитрѣй, знать, талѣнка
ня будишь.

Сь-падъ пять чилавѣка пройдуць.

И прайдуть, и вывидуть.

Хитрыстію свѣтъ прайдешъ—назадъ ни варотисья.

Якъ ты ни хитра, языка хвастомъ ни дастанишь: ни карова.

Ни кашай падъ другога яму: свая разинуўши стаить.

Хозяйка.

У яе сь плечъ да у печь, сь навойчика да на малойчика.

Я свайму двару матка: тоя пашю, тоя дирѣва.

Мѣрили то ў клинныя, то ў рукавы.

Мука, какъ мука, а паходить катнія (или чортава) рука—
хуть свиньямъ падавай.

Ина трошку, а чортъ зъ ношеу. (Когда хозяйка крадетъ отъ
семьи: прядуть въ ея пользу, а она даетъ за труды сала, крупъ,
чтобъ семья не знала).

Семья ти сыта, хазяйка сыта.

Кали хазяйкою быть, да галодною быть, падъ печкою сжу-
ватца.

Кали масница дужа—и хазяйка дасужа.

Хата рагата: дѣла у ей многа.

Хуть вада—либида, а хазяйка.

Надъ сваей сумычкый сама хазяйка.

Сама сабѣ сама.

Якъ ни брыши—ли сваей души.

Ня грозна суббота.

Хачу бытъ крышилой (хозяйвой): а то ты костычки гложишь и мнѣ ни даешь.

Хозяинъ.

Дуракоу стада: пастухъ на ихъ нада. ■

Луччи за стадымъ хадить, чимъ-ся стада вадить.

Ни стаяѣши на парози, ни пасядишь и на кутѣ.

Ни таптаѣши пумяло, ни сядишь на кутѣ.

Аднаму угадишь, а пятѣмъ угаладишь.

Хазайства вадить—ни разиня ротъ хадить, а разинишь—и ня стиснишь.

Хазяинъ--чимъ ionъ красинъ и ясинъ, якъ ни скатинкый.

Хуть гарщекъ шей, да самъ бальной.

Што даѣжѣй, тоя укарачу; што карачѣй, падоѣжу: такъ вѣкъ и бьюсь.

Мѣрю то съ вѣнны, то съ даѣбень.

Каня дяржить повѣдъ на дварѣ, а хазяина абѣдъ—бизъ абѣда никудѣ яму праѣхатъ.

Бизъ хазяина и домъ сирата.

Хозяйство, хата.

Ни дай Бохъ часта жанитца и часта сялитца.

Чортъ браѣся горыдъ выстрыить, а усадьбу—нѣ.

Чужая хата—гаршѣй ката.

Овая хатка—рдная матка.

Какъ ни харашо на Дану, да ни такъ, яѣ у сваимъ даму.

Якъ ни блудишь—на нычъ дамой будишь.

Атъ чатырехъ гадоѣ, атъ старыхъ дядоѣ, ня метина хата.

Туды-сюды рубъ,

Такъ-сякъ два,

За калѣсы—паѣтора;

Адна паѣтинка была—

И тую прапила (хозяйскіе расходы).

Завярни деньгѣ у анѣчи: будутъ тягучи.

У баби деньги въ анѣчи—яны и тягучи (хозяйская сѣдѣ).

Дворъ вяликъ, да не съ кимъ жить.
Дварочикъ, якъ вяночикъ.
Дамокъ ни вяликъ, да садитца ни вялить.
Дворъ вяликъ, якъ моря, а на дворъ сходитъ—горя.
Бизъ приниды и ваши ни забьешъ.
На тэй свѣтъ за радитилими нада сходить (объ уютной хатѣ).
Якоя ни рѣщица, дакъ старья прикрѣщица.
Дай Бохъ мишати свиньямъ, да сваймъ,
Ня ў гробъ жилаить, а ў дамоўку.
Ты думайшъ, яеъ съ изыкомъ, такъ и съ руками: тяпъ,
ляпъ—изба гатова, и живи.
На нидастачу пива ни наварисья.
Пашло поля у лѣсъ.
Ня йдетъ поля ка двару.
Загадала матка мыя блины печь, и паставила вады у печь,
и паслала мяне прасить: дайтя скаварады, скавародничка, и му-
чицы, и сольки пасалити, и чимъ блины пумаслить—маслица,
а вада вольная: у насъ то юсть.

Холостой—женатый.

Халостый—парнишичка простый: яеъ сокыль у поля лятить,
а жинатый—молыдиць праклятый: за имъ жоньчка смотритъ,
дробны дѣтушки бижать.
Двухъ варонъ стѣишъ; аженистья—ни аднэй ня будишъ
стѣить.
Сядитъ халостый, якъ песь бязхвостый; сядитъ жинатый, якъ
панъ багатый.

Хорошее—худое.

Часто сѣйся, да рѣдко усади (когда ктонибудь похвалить
не хорошее).
Хуть да Кракава—усюдахъ аднакава (гдѣ лучше).
У харошимъ паживеть усякый—паживи-ка у худымъ.
Затѣмъ народъ умень, што съ малку калъ идалъ.
Харошія мишати мизъ худога, а худоя мишати мизъ харошига.
Жить на краяхъ дрень, на саредъ харашо.

(Сравн. Дай Бохъ вамъ горести ни видать, и сладысти ни тярцѣть).

Уняси ты мае горя!

И ня зюкай! (о хорошемъ изъ ряду вонъ).

Хоть худоя, да удвой.

Ня то харашо, што харашо, а што каму нравитца.

Харошія худымъ ни бываить.

Парою сѣна косять.

Усё харашо парою.

То дабро, што ўсимъ раўно.

Ни то, ни сё.

Ни два, ни цаўтара.

Сяредка на палавину.

Атмѣнна скверна и слухать дренна (о дурномъ поступкѣ).

И ў щепычки ни вазьмешъ (о бѣдѣ).

Етый благодати паканати.

То была нималочина, а тяперь и на токъ ни валочина.

Была нидабро, а то и пахужила.

Дѣлать страмату, страмцину, нипадобное (соверщать дурной поступокъ).

Жалости дастойна, или падобна.

Чай.

Чай на чай, знай качай.

Чай пить—ня дровы рубить.

Чай харошія зелья: и брюха поўна, и разумъ цѣль.

Хто чаю напьётца, тэй вуму набярётца.

По ярмаркамъ кричать:

—«Чай гарачій, чай гарачій кипить, да некаму яго пить».—

Человѣкъ.

Злога чилавѣка бойся болій тога воўка.

Звѣрь наворищимъ, а у чилавѣка усигда дума ваўчиная.

Бѣда не по лѣсу ходить, а по людихъ.

Ня ўсихъ людей ваўки паўли—ящо атстались.

Честь.

Честь дарожи денихъ.

Честь луччи за безчестя.

Чортъ—домовой—идоль.

Чортъ дирьку найдить.

Чортъ, када захочить, сваймъ хвостомъ прикрыть.

Чортъ калядоўщика нясетъ.

На игрищи утишають сатану.

Посли игрища сатана въ избу проситца.

Зазнаўся па чартоўску: никто ни таварышъ.

Чортъ чорта на шыю посади, да римушкою привяжи.

Чорту баранъ (объ утопленникѣ).

Чортъ суить не свайми, а ўсё вашими (когда кто упадетъ въ толпѣ).

Баятца, какъ чортъ ладану.

Чортъ чорта (годъ года) пазнаў и у пиръ пазваў.

Чортъ къ дявылу нашолся.

Величаютъ, якъ чорта на вилахъ.

Ня чертъ хлудъ вазіў (крѣпокъ).

Ты зъ вадою, чѣртъ зъ мятлюю.

Лятѣла, якъ ангиль, ударилась, якъ чортъ.

Люди хитрѣй чорта.

Чортъ мудѣръ, а нашъ братъ мудрѣй чорта.

Ни Богу свѣчка, ни чорту ражонъ.

Нихай чортъ будить бѣдинъ, а ни хрящоный чилавѣкъ.

У лясу живѣмъ, пню кланіимся.

Купи чорта за рубъ, тада и за паўтараста ни тдаси.

Купиль чорта за рубъ! на, батюшка, два—только бари зъ двара.

Сатана гарами варочаить.

У лѣси, якъ у бѣси, усяго многа.

Балота бязъ чорта ни буваить.

Што балота, то и чортъ.

Была бъ балота, чартей многа будить.

Злѣй тиризь Бога.

Бога ни гняви,—ни гняви тожа и чорта, а палажи за яго три паклона.

Чортъ работу даў, а Бохъ отдыхъ.

Чужое — свое.

Усе бирюки на чужоя добрая.

Бидай сваё харошя—дѣлай мае худоя.

Свая рука владыка: ею ня выдасясьтя.

Свая рука владыка: тянитъ ва ўсе лыка.

Хто чужога (дятенка, скатину) нинавидить—свайго вѣкъ у глаза ня ўвидить.

Ни да парасяць свиньни, када самаё на агонь тянутъ.

На чужоя добрая ни разивай рта па самыя вуши.

За сваё добрыя усякъ прагаворить.

Усякый къ сабѣ памекчи горнить мякушикъ.

На чужой ротъ ни надѣлаисся варотъ; свайго, дурнова, ни хвали,—чужова, харошыва, ня губѣ.

Атсохни таму рука па локать, хто сабѣ добра ни жилаить.

Какъ ни шатайся, за чужоя ни хватайся—живи сваймъ.

Пиридъ табою твае дабро капою; ни нада мнѣ твайго ничога.

Чужоя дабро падпираить падъ рябро.

Што бальнѣй: ти кабата ай кашуля? Да, кашуля бальнѣй.

На етымъ виташку каждый тянитъ ки свайму мяшку.

Свая грязь и ў лужинки знатна.

На чужей ба шкури вала спекъ—на сваей и вѣши ни забѣшь.

Маё дѣла: гаў! и падъ печь.

(Ср. Мая хата съ краю—ничога ни знаю).

У чужомъ приходи свячей ни пупраўляють.

Ни наша дѣла—папова;

Ни нашага пупа—чужова.

Чужой—свой.

И чужъ—чужанинъ такъ ня здѣлайть.

Свой свайго на бярези патармосить, а ў ваду ня бросить.

Свой свайго патрясетъ, а ў ваду ни панясетъ.

Свой съ сваймъ бись—дарись, а чужой ни ўстривай.

Свой свайго хуть торчма, хуть бутыремъ—іонъ ни пыжалитца.

Свае падырутца, а къ вечиру умѣсти.

Свой свайму пригадитца ни сянни дакъ заўтри, ни заўтри такъ у чатверьхъ.

Воранъ за воранава крыло платетца.

Ворынъ ворыну вока ни выдѣўбываить.

Воранъ ворану бильма ня колить.

Хуть криви ложка, жалысти нямножка.

Адний криви.

Съ адныхъ чарѣў ишли.

Каму гадка, а яму матка.

Нѣту тѣя крамви, идѣ прадають матку.

Пирищитывать радню, сабрать усихъ дѣдушикъ, бабушикъ.

Чортъ съ виру, са дна—наша радня.

Ти радня іонъ табѣ Андрей Кузьмичъ? Раднѣй Федыръ братъ.

Братъ брату—паласа мяса.

Большая радня: на днымъ сонцы грѣлися.

Батька—гусакъ, матка—гряпица, а ты, синица—нибольшая птица.

Свой съ свайми пастыль.

Цыганъ—жидъ.

Цыганъ—ни паганъ.

Цыганъ—пылавѣй дварянинъ, только тѣла закаптѣла: у сериду лягушку зѣѣль.

Мужикъ кучу вѣить, а цыганъ на кучи руки грѣить.

Праўда цыганская.

Больши бойся прицыганкы, чѣмса цыганъ.

Жидоўськая житьтѣ—у дваихъ яечкымъ пайдаишъ.

Шалѣныя свята у жидоў.

Гаму, дай мнѣ, хазяюшка, смитанки съ поўныга гарлача: табѣ Бохъ дастъ и поўна, и роўна (цыганскій приговоръ).

Жидъ.

Дай Бохъ, штобъ мой сынъ родился такей вумный, якъ мужикъ заднимъ вумомъ.

Мужикъ.

Дай Бохъ, штобъ радился сынъ Якушъ, и штобъ у маинго Якуша была правидная душа. (Якушъ—не складывающій работу на другихъ, а дѣлающій ее самъ; противоположное слово «Вашуеъ»).

Языкъ.

У карови языкъ довигъ да гаварить ня велина.

Языкъ довигъ, якъ у сабаки хвостъ.

Языкъ у роти, якъ чортъ у балоти.

Языкъ, якъ цѣпъ литоуьскій.

Памауци, язычекъ, кали зъясси, а ни пумауцишъ—трясцу зъясси.

Никитка сычикъ, атвичайшъ за свой язычикъ.

Языкомъ балтай, а рукамъ воли ни давай.

Языча, языча, у роти сядишъ, а зло мыслишъ.

Язычекъ, салапни на питачекъ, а іонъ салупъ, да на ўвесь рубъ.

Языкомъ лапачи, а руками дѣлай.

Маучанка ня пұшить, и рѣбра ня суцить.

Адинъ збалтайтъ, а другой на усъ матаить.

Языча, языча, сабѣ добра ни пазыча.

Языча, языча, ты мнѣ добра ня зыча: я думаль—ты за мене, ажно на мене.

Языкомъ лалахатъ.

Ганятъ съ пустога на парожнія.

Маслиная масла.

Пашли дѣйви.

Пра то талкавали, што кошка падкована; нада тулкувать, якъ ба ката падкувать (переходъ въ новому въ разговорѣ).

Всему свѣту па секрету.

Усюдахъ съ язычкомъ, якъ съ мокрымъ вехтимъ.

Малоть пустяковину.

Съ пустога судна ни пьють, ни ядуть.

Што хачу, то лапачу.

Чуу звонъ, да тога ня чуу, у яеѣй церкви.

Гаварили бѣ мы ни мала, да рячей у насъ ни стала.

Хто съ языкомъ, тѣй съ пирагомъ.

Сказаўши слова—ни 'тмѣнишъ.

Слова—ни варябей: ни пшймаишъ.

И ў мѣхъ ни ўбярешъ, што нагаваріў—болій мѣха будить.

Пригаварились къ иднаму канцу.

Што ты маўчишъ? Каровы языкъ атажвали.

Ни пускай свайго языка па заугдолью.

Ня ўсе бай, што знаишъ.

Ячмень.

Сѣй ячмень, якъ загудеть сляпёнь.

Сѣй ячмень якъ калина у кругу.

Сѣй ячмень съ зимы, пака рожъ ня высыпала и ящо ячмень въ пучкахъ.

Сѣй утарэй ячмень, када рожъ у твяту, чуть твѣтъ пакажитца.

Када на елки шишки стануть красныи, а на саснѣ зяленыи—сѣй ячмень.

Ячмень сѣй на сядьмой нядѣли атъ святова Ильли, у тэй днё, када на усяѣдныи нядѣли была вѣя (сплашницы).

Ячмень сѣй на шастой нядѣли атъ святова Ильли.

Ва што Ильля, да ранинька, чуть свѣтъ устайтѣ.

Ничога, што касмать я, да житу братъ (хвастаетъ ячмень).

Ячмень любить пять цапоў.

Усы кволы у ячменя: старцы пугыми павыкалатють.

Ячмень «крошитца» (перезрѣль).

Жать ячмень «зеленкомъ».

ДОБАВЛЕНИЕ.

Прозвища, на смѣшка.

Торопчанинъ говоритъ, што падъ мастомъ гадъ сипить.

Торопчане свиней обижаютъ, поѣдаютъ ихъ кормъ; свиньи отправились съ жалобой на Торопчанъ, что мужики всю муку ихъ поѣли.

Насмѣшка надъ Торопчанами и ихъ приговорами: «дю!» (пріятно, вѣрно) и «чу!» (отрицательная частица, противоположная «дю!»).

Орель да Кромы—извѣсныя воры.

Амчанина (Мценца) тебѣ на дворъ (Орл. губ),

Елецкіе агузники.

Ливны царскаго тяленка съѣли.

Преданіе, пріурочиваемое къ Красной Польнѣ Елецкаго уѣзда Орловск. губ.

Петръ I остановился въ Красной Польнѣ, на пути изъ Москвы въ Воронежъ. Царская кибитка стояла въ лощинѣ; воръ было забрался въ кибитку, но изъ нея показалась величавая фигура царя, и воръ, страшно перепуганный, поспѣшилъ скрыться.

Петръ велѣлъ выстроить церковь на мѣстѣ своей остановки и встрѣчи съ воромъ. Преданіемъ объясняется неудобное мѣстоположеніе церкви и села—лощина близъ горъ. (Сообщилъ Николай Петровичъ Горбовъ).

Здароу, кали съ жароу! а кали съ хмары, то усѣ вары (Ельн. у, См. губ.).

Русьская варона польскаму граву натрубилa у с....
